



Villeroy & Boch
MANUAL DEL USUARIO 2021

REFERENCIA RÁPIDA

Para poder ayudarle mejor en la instalación y el mantenimiento de su nueva bañera de hidromasaje, por favor, rellene el siguiente formulario para tener rápidamente a mano la información necesaria.

Datos sobre su bañera de hidromasaje _____
Modelo: _____
Número de serie: _____
Su distribuidor: _____
Número de teléfono del distribuidor: _____
Fecha de compra: _____
Fecha de instalación: _____

Datos sobre sus contratistas

Consideraciones generales

1. Nombre: _____
Teléfono: _____
2. Nombre: _____
Teléfono: _____

Electricista

1. Nombre: _____
Teléfono: _____
2. Nombre: _____
Teléfono: _____

Cementado, solado y albañilería

1. Nombre: _____
Teléfono: _____
2. Nombre: _____
Teléfono: _____

Jardinería y paisajismo

1. Nombre: _____
Teléfono: _____
2. Nombre: _____
Teléfono: _____



Índice

Referencia rápida:	3
Índice:	4
Resumen general importante:	5
Indicaciones de seguridad:	6
Leyenda:	9
Acceso a la zona del motor:	13
Llenado de la bañera de hidromasaje:	15
Bañeras de hidromasaje de las series Ultimate, Premium y Design Line:	17
Bañeras de hidromasaje de la serie Comfort Line:	23
Sistema de control de los hidromasajes de la X-Series:	27
JetPaks y Jets:	31
Productos químicos:	33
Mantenimiento de la bañera de hidromasaje:	35
Esquemas de conexiones DEL RCD:	53
Mensajes de diagnóstico y error:	54
Solución de problemas:	55
Garantía limitada:	56

IMPORTANTE PANORAMICA



Felicidades por haber adquirido una bañera de hidromasaje de Villeroy & Boch de una de las series Ultimate, Premium, Comfort y Design Line o de la X-Series†.

NOTA: En este manual, los términos “hidromasaje” y “spa” son intercambiables. Dedique un momento a leer atentamente este manual antes de configurar y usar su nueva bañera de hidromasaje. Siga las instrucciones de este manual para asegurar un montaje y puesta en marcha seguros, sin riesgos y en un tiempo adecuado, de su nueva bañera de hidromasaje.

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de empezar a montar su bañera de hidromasaje. Su bañera de hidromasaje de Villeroy & Boch cuenta con una garantía limitada que expira si no sigue las recomendaciones de este manual o todas las instrucciones, notas o boletines impresos de Villeroy & Boch al montar, mantener o usar su bañera de hidromasaje, provocándole por ello algún tipo de daño. Encontrará el número de serie de su bañera de hidromasaje bajo la puerta del compartimento del motor y en la etiqueta identificativa del fabricante en el compartimento de los grifos de su bañera de hidromasaje.

Para la seguridad de todos los usuarios de su bañera de hidromasaje y de su entorno, asegúrese de no empezar a montar y equipar su bañera de hidromasaje, incluyendo las conexiones eléctricas, hasta no haber obtenido todos los permisos necesarios de su ciudad/ayuntamiento y/o de su país. Siga todas las normas de seguridad locales y nacionales y las directrices para las conexiones eléctricas. Algunas normas oficiales obligan a instalar vallados y/o accesos con cierre y bloqueo automático para evitar accidentes en una piscina o bañera de hidromasaje. Para garantizar su seguridad, su bañera de hidromasaje dispone de un cerrojo.



C € IPX5

Patentes estadounidenses: 7,908,684, 8,661,576, 8,881,321, 8,689,370, 8,869,469, 5,754,989, 5,987,663, 6,000,073, 6,092,246, 6,256,805, 6,543,067.

Patente neozelandesa: 555112, 334,093

Patente australiana: 737,335

Patentes canadienses: 2,588,884, 2,260,237

Otras patentes pendientes en todo el mundo

† Las bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch se ofrecen en cinco series con distintos modelos:

Ultimate Line: M9T, M8D y M7

Premium Line: A9L, A8, A8L, A8D, A7, A7L, A6L y A5L

Comfort Line: R8L, R7, R7L, R6L y R5L

Design Line: Just Silence, Just Silence Compact

X-Series: X8, X7L, X6L, X5L y X6R

Villeroy & Boch se reserva el derecho a modificar características, especificaciones y diseño sin previo aviso y sin que ello implique ninguna consecuencia legal.

NORMAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Indicaciones de seguridad

Al instalar y usar este equipo eléctrico, observe siempre las precauciones básicas de seguridad, incluyendo las siguientes instrucciones:

1. Lea y siga todas las instrucciones:
2. **▲ADVERTENCIA:** Para restringir el peligro de lesiones, no permita a los niños usar este producto salvo que estén bajo supervisión permanente.
3. Este equipo cuenta con un sujetacables para conectar un cable de cobre entre el equipo y todos los aparatos, revestimientos, accesorios eléctricos, tuberías de agua o canaletas para cables de metal a 1,5 m a la redonda.
4. **▲ADVERTENCIA:** En todos los productos equipados con un diferencial conectado a un cable, hay que comprobar el diferencial antes de cada uso. Si está defectuoso, desconecte la corriente hasta que haya identificado y subsanado el defecto.
5. **▲PELIGRO:** Riesgo de asfixia. Asegúrese especialmente de que los niños no accedan indebidamente a la bañera de hidromasaje. Para evitar accidentes, asegúrese de que los niños solo puedan usar esta bañera de hidromasaje bajo supervisión permanente.
6. **▲PELIGRO:** Riesgo de lesiones. El sistema de succión en la bañera de hidromasaje está adaptado al flujo de agua específico generado por la bomba. Si fuera necesario cambiar el sistema de succión o la bomba, asegúrese de que los caudales coincidan. Nunca use la bañera de hidromasaje sin el sistema de succión o con uno defectuoso. No sustituya el sistema de succión por uno cuyo caudal sea inferior al del sistema de succión original.
7. **▲PELIGRO:** Riesgo de descarga eléctrica. Monte la bañera de hidromasaje a una distancia mínima de 1,5 m respecto a todas las superficies de metal. Una bañera de hidromasaje se puede instalar a un radio de 1,5 m de las superficies de metal siempre que cada superficie de metal esté permanentemente conectada al conector adjunto en la caja de terminales con un cable de cobre de 8,4 mm² de grosor, como mínimo.
8. **▲PELIGRO:** Riesgo de descarga eléctrica. No coloque aparatos eléctricos, como lámparas, teléfonos, radios o televisores en un radio de 1,5 m de la bañera de hidromasaje. Estos aparatos NO tienen interruptor diferencial integrado. La instalación de un interruptor diferencial integrado se DEBE encomendar a un electricista cualificado en observancia de toda la normativa eléctrica vigente.
9. **▲ADVERTENCIA:** Normas para evitar el riesgo de lesiones:
 - a. La temperatura del agua en la bañera de hidromasaje nunca debe superar los 40°C. Por lo general, las temperaturas del agua entre 36°C y 40°C son seguras para un adulto sano. Las temperaturas del agua por encima de 40°C pueden ser perjudiciales para su salud. Para los niños pequeños o para baños de más de 10 minutos de duración se recomiendan temperaturas más bajas.
 - b. Dado que las altas temperaturas del agua pueden provocar graves daños al feto durante los primeros meses de embarazo, las mujeres embarazadas o que sospechen que lo están deben restringir el uso de la bañera de hidromasajes con temperaturas superiores a 38 °C.
 - c. Mida la temperatura del agua con un termómetro exacto antes de entrar en la bañera de hidromasaje, porque la indicación de los reguladores de temperatura del agua difiere de la temperatura real.
 - d. El consumo de alcohol, drogas o medicamentos antes o durante el uso de la bañera de hidromasaje puede provocar pérdida de consciencia, con la posibilidad de ahogarse.
 - e. Las personas que sufren de obesidad, enfermedades coronarias, presión arterial muy baja o muy alta, problemas circulatorios y/o diabetes, deben consultar a su médico antes de usar una bañera de hidromasaje.
 - f. Las personas que toman medicinas deben consultar a su médico antes de usar una bañera de hidromasaje. Algunos medicamentos pueden causar aturdimiento, mientras otros pueden influir en el ritmo cardíaco, presión arterial y/o la circulación.
10. **▲ADVERTENCIA:** LAS PERSONAS CON ENFERMEDADES INFECCIOSAS NO DEBEN USAR BAÑERAS DE HIDROMASAJE O SPAS.
11. **▲ADVERTENCIA:** PARA EVITAR LESIONES, TENGA CUIDADO AL ENTRAR O SALIR DE LA BAÑERA DE HIDROMASAJE O EL SPA.
12. **▲ADVERTENCIA:** NO USE LA BAÑERA DE HIDROMASAJE O EL SPA INMEDIATAMENTE DESPUÉS DE HACER EJERCICIO.
13. **▲ADVERTENCIA:** SUMERGIRSE PROLONGADAMENTE EN UNA BAÑERA DE HIDROMASAJE O UN SPA PUEDE SER PERJUDICIAL PARA SU SALUD.
14. **▲ATENCIÓN:** SIGA LAS INSTRUCCIONES DEL FABRICANTE PARA USAR LOS PRODUCTOS DE TRATAMIENTO DEL AGUA.
15. **▲ATENCIÓN:** COMPRUEBE EL INTERRUPTOR DIFERENCIAL ANTES DE CADA USO DE LA BAÑERA
16. **▲ATENCIÓN:** ASEGURE UN BUEN DESAGÜE SI VA A INSTALAR EL APARATO EN UNA DEPRESIÓN O EN INTERIOR.
17. **▲ADVERTENCIA:** Riesgo de hipertermia letal. La hipertermia aparece cuando el cuerpo alcanza una temperatura que supera en varios grados la temperatura corporal normal de 37 °C. Los síntomas de la hipertermia son vértigo, letargia, mareos y pérdida de consciencia. El consumo de alcohol, drogas y/o medicamentos puede elevar considerablemente el riesgo de una hipertermia letal. Las consecuencias de la hipertermia son:

- falta de percepción del riesgo inminente,
 - falta de percepción del calor,
 - falta de percepción de la necesidad de salir de la bañera de hidromasaje,
 - incapacidad física de salir de la bañera de hidromasaje,
 - en las mujeres embarazadas: daños a la salud del feto,
 - pérdida de consciencia y riesgo de ahogamiento.
18. **▲ADVERTENCIA:** Riesgo de ahogamiento en niños. La cubierta de su bañera de hidromasaje no es una tapa de seguridad. Se recomienda sujetar firmemente la cubierta de la bañera de hidromasaje siempre que no se esté usando la bañera. Con ello contribuirá a evitar que los niños usen la bañera sin supervisión.
19. **▲ADVERTENCIA:** Riesgo de asfixia. Precaución al bañarse solo. Un baño demasiado prolongado puede provocar náuseas, vértigo y pérdida de consciencia.
20. **▲ATENCIÓN:** Riesgo de lesiones. Supervise a los niños pequeños para que no jueguen con el equipo.
21. **▲ADVERTENCIA:** Riesgo de lesiones: Precaución al entrar y salir de la bañera, para evitar lesiones. Las superficies mojadas pueden ser resbaladizas. No se suba ni se siente en el reposacabezas o en la FilterCap™. No coloque objetos frágiles cerca de la bañera de hidromasaje.
22. **▲ADVERTENCIA:** Riesgo de lesiones: la inhalación breve de ozono en grandes concentraciones o la inhalación prolongada de ozono en pequeñas concentraciones puede causar graves efectos fisiológicos.
23. **▲ATENCIÓN:** Uso no autorizado. Asegure la bañera de hidromasaje contra el uso no autorizado. Asegúrese de que todas las medidas de protección (vallas, cubiertas, etc.) cumplen la normativa local y nacional vigente. Coloque la cubierta sobre la bañera de hidromasaje y fíjela cuando no la esté usando.
24. **▲ATENCIÓN:** Riesgo de daños en la bañera de hidromasaje o los equipos. Reduzca el riesgo de dañar su bañera o los equipos siguiendo las instrucciones de este manual del usuario. Nunca bloquee la entrada de aire al compartimento del motor de la bañera. Podría provocar el sobrecalentamiento de su bañera de hidromasaje.
25. **▲ADVERTENCIA:** Riesgo de descarga eléctrica o de muerte. No use la bañera de hidromasaje con condiciones climáticas adversas (p. ej. tormenta, etc.).
26. **▲ATENCIÓN:** Accesorios no aprobados. El uso de accesorios no aprobados por Villeroy & Boch puede invalidar la garantía o provocar otros problemas. Diríjase a su distribuidor oficial de Villeroy & Boch.
27. **▲ATENCIÓN:** Ubicación de su bañera de hidromasaje. Instale la bañera sobre una base que soporte el peso máximo de la bañera llena, incluyendo el peso de todos sus ocupantes (véase el capítulo “Elección del lugar y preparación”). Asegúrese de que el lugar soporta el contacto repetido con agua y que, en caso de vuelco o rebose de la bañera, también soporta grandes cantidades de agua.
28. **▲ATENCIÓN:** para evitar peligros, los cables solo pueden ser cambiados por juegos de cables especiales, que se pueden pedir directamente al fabricante, sus socios de servicio o personal cualificado similar.
29. **▲ADVERTENCIA:** Solo se permite a niños pequeños y personas discapacitadas usar la bañera de hidromasaje bajo supervisión.
30. **▲ADVERTENCIA:** Antes de acceder a las conexiones de alimentación, desconecte la bañera de hidromasaje de la corriente.
31. **▲ADVERTENCIA:** Riesgo de lesiones o ahogamiento: No utilice la bañera de hidromasaje sin filtro y sin FilterCaps™. Los filtros y los FilterCaps™ son una medida de protección para que el usuario no quede atrapado en el sistema de succión.
32. **▲ADVERTENCIA:** Riesgo para niños pequeños, personas mayores y mujeres embarazadas o que planean un embarazo. Las personas mencionadas deben consultar a su médico antes de usar una bañera de hidromasaje.
33. **▲ADVERTENCIA:** Las bañeras de hidromasaje que están equipadas con JetPaks deben operarse con todos los JetPaks. Ponga usted la bañera de hidromasaje en operación solamente si todos los JetPaks, reposacabezas y SnapCaps están ya montados.





Villeroy & Boch

1748



INTRODUCCIÓN

Vista general Ultimate Line (M9T)



1. Panel principal de mandos (pantalla táctil)
2. El acceso al filtro está detrás del primer JetPak al lado derecho del panel principal de mandos
3. Panel de mandos adicional con varias funciones
4. Reposacabezas ajustable
5. Cascada
6. Tobera con gran caudal para masaje de los pies
7. Toberas para masaje de las piernas
8. Iluminación interior con LEDs
9. Peldaños para facilitar el acceso
10. Desagüe en el suelo
11. Tobera de ozono
12. SnapCap y acceso a JetPak iluminados
13. JetPaks
14. Toberas de masaje integradas en la pared
15. Compartimento de filtros

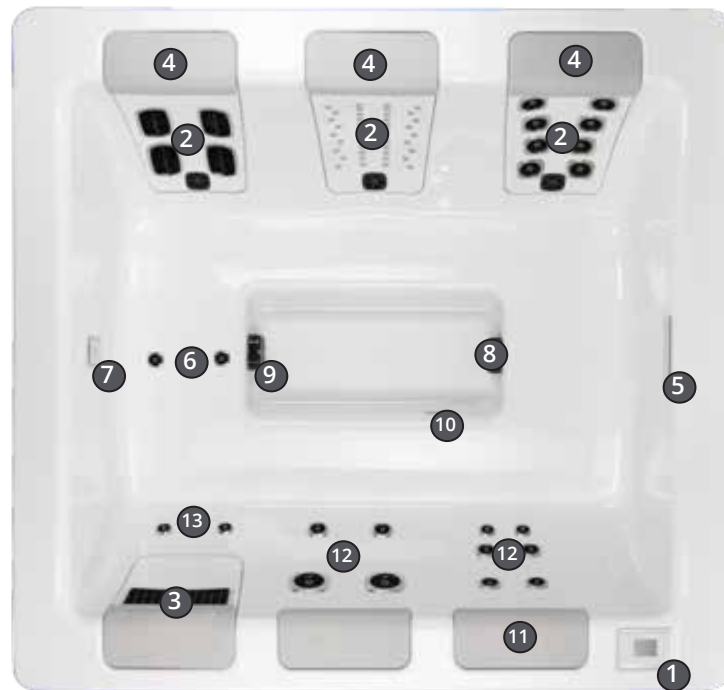
Vista general Premium Line/Comfort Line (A7)



1. Panel de mandos principal
2. Panel de mandos adicional
3. JetPaks
4. Acceso al filtro
5. Reposacabezas desmontables y acceso al JetPak
6. Cascada
7. Toberas para masaje de los pies y de las piernas
8. Iluminación interior con LEDs
9. Desagüe en el suelo
10. Tubos de succión
11. Tobera de ozono
12. Compartimento de filtros con absorbente de suciedad (Skimmer)
13. Toberas de masaje integradas en la pared
14. Toberas para el masaje de las caderas
15. Toberas para el masaje de las muñecas
16. Portabebidas iluminado

Vista general Design Line

(Just Silence)



1. Panel principal de mandos (pantalla táctil)
2. JetPaks
3. Acceso al filtro
4. Reposacabezas desmontables y acceso al JetPak
5. Cascada
6. Toberas para masaje de las piernas
7. Iluminación interior con LEDs
8. Desagüe en el suelo
9. Tubos de succión
10. Tobera de ozono
11. Reposacabezas
12. Toberas de masaje integradas en la pared
13. Toberas para masaje de las caderas y de los pies

Vista general X-Series (X7)

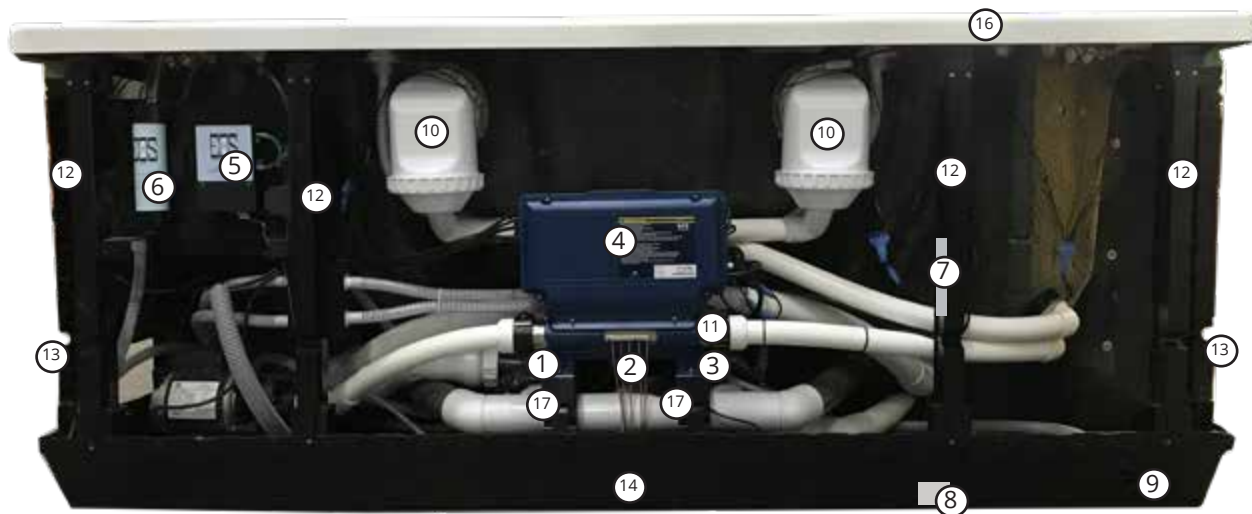


1. Panel de mandos principal
2. Acceso al filtro
3. Reposacabezas
4. Altavoz
5. Cascada
6. Toberas para masaje de los pies y de las piernas
7. Portabebidas
8. Toberas de masaje integradas en la pared (iluminación opcional)
9. Desagüe en el suelo
10. Tubos de succión
11. Tobera de ozono
12. Compartimento de filtros con absorbedor de suciedad (Skimmer)

COMPARTIMENTO DEL MOTOR

Compartimento del motor Ultimate Line

(M8 con paneles de esquina desmontados)



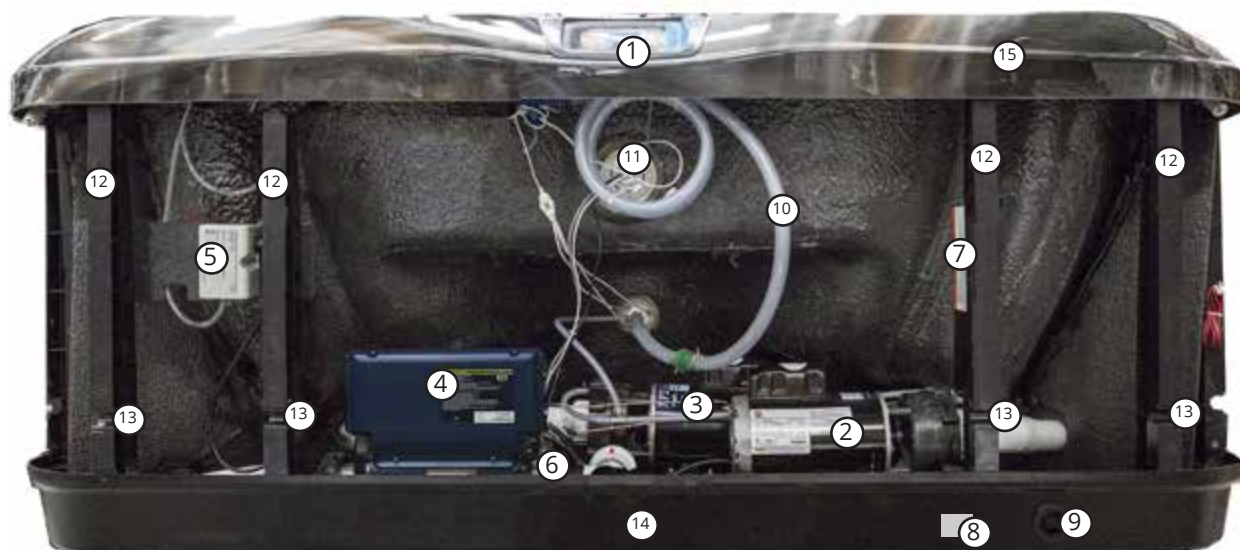
Compartimento del motor delantero

1. Bomba 1
2. Bomba 2
3. Bomba 3
4. Caja de conexiones
5. Ozonificador EOS
6. Mezclador EOS
7. Certificado de seguridad y número de serie
8. Pegatina con el número de serie (visible con la puerta instalada)
9. Desagüe-salida
10. Sistema de filtración y succión
11. Grupo calefactor
12. Apoyo
13. Entalladura usada para fijar el revestimiento en el apoyo
14. Cubeta de piso de plástico ABS
15. Mandos de Audio
16. Cubeta de acrílico de la bañera de hidromasaje
17. Sistema de montaje rápido



Compartimento del motor en la esquina
(delantera izquierda)

Compartimento del motor Premium, Comfort y Design Line y X-Series (A7)



1. Panel de mandos principal
2. Bomba 1
3. Bomba 2
4. Caja de conexiones
5. Ozonificador
6. Grupo calefactor
7. Certificado de seguridad y número de serie
8. Pegatina con el número de serie (visible con la puerta instalada)
9. Desagüe-salida
10. Conducto de entrada de ozono
11. Iluminación LED
12. Apoyo
13. Entalladura usada para fijar el revestimiento en el apoyo
14. Cubeta de piso de plástico ABS
15. Cubeta de acrílico de la bañera de hidromasaje

LLENADO DE LA BAÑERA DE HIDROMASAJE

ADVERTENCIA: Una bañera no llena de agua no puede estar expuesta a la incidencia de los rayos del sol porque podrían dañar la superficie. Llene de agua la bañera inmediatamente después de desembalarla o protéjala de los rayos del sol con la cubierta o el embalaje.

IMPORTANTE: Solo se permite usar el equipo con agua dentro de la bañera. De lo contrario, la bomba y el grupo de calefacción podrían dañarse gravemente.

ADVERTENCIA: Asegúrese de que la corriente esté desconectada antes de llenar la bañera de hidromasaje del modo descrito a continuación. El incumplimiento de esta advertencia puede provocar lesiones graves.

Llenado de la bañera de hidromasaje: (Ultimate Line)

Paso 1: Escoja usted uno de los lugares con JetPak para sentarse. Levante la cubierta con el reposacabezas integrado para acceder al espacio interior detrás del JetPak.



Paso 2: Introduzca la manguera de jardín en el espacio interior detrás del JetPak.



IMPORTANTE: Nunca llene la bañera con agua destilada a no ser que, inmediatamente, añada un suplemento mineral adecuado (puede adquirirlo a su distribuidor oficial de Villeroy & Boch). Si el agua de su zona es especialmente dura,

debería usted de preferencia mezclarla con agua ablandada por un descalcificador mediante un filtro mineral o añadirle productos químicos especiales para ablandar el agua (puede adquirirlos a su distribuidor oficial de Villeroy & Boch).

Paso 3: Llene la bañera de hidromasaje hasta la marca de nivel en el compartimento de filtros.

Paso 4: Detección de faltas de estanqueidad: Tras llenar la bañera, antes de conectar el hidromasaje revise todas las conexiones y los equipos del compartimento del motor para detectar puntos no estancos. Conecte la(s) bomba(s) y vuelva a comprobar si hay puntos no estancos. Si detecta un punto no estanco, apriete el dispositivo a mano. Si eso no sirve para estanqueizar el punto, diríjase a su distribuidor oficial de bañeras Villeroy & Boch.



Paso 5: Montaje de la cubierta: La cubierta de la bañera de hidromasaje se suministra con cintas de sujeción y cierres con los que puede sujetar la cubierta a la bañera o al suelo. Si su distribuidor no ha montado ya la cubierta, encontrará más información en las instrucciones de montaje suministradas con la cubierta.

Los cierres de la cubierta sirven para cumplir los estándares de seguridad para cubiertas de bañeras de hidromasaje (ASTM F1346-91).

Llenado de la bañera de hidromasaje (Premium, Comfort y Design Line y X-Series)

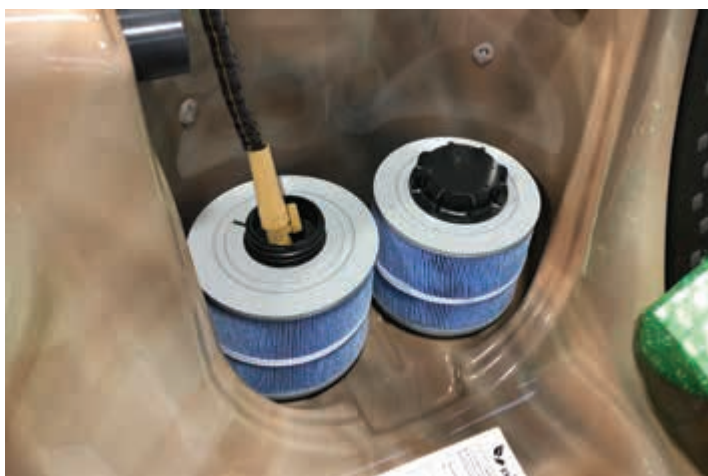
Paso 1: Retire ahora la tapa del filtro.

NOTA: Para facilitar la visibilidad, la bañera de hidromasaje aparecen en las ilustraciones sin la pared delantera del filtro. Normalmente esa pared no se desmonta.

Paso 2: Retire la tapa de una cesta de filtro.



Paso 3: Coloque la manguera en la cámara interior del filtro.



Paso 4: Llene la manguera hasta que el agua llegue a la marca de nivel situada en la parte superior derecha de la pared del filtro. Vuelva a colocar la tapa de la cesta del filtro y la tapa del filtro.

IMPORTANTE: Nunca llene la bañera con agua destilada a no ser que, inmediatamente, añada un suplemento mineral adecuado (puede adquirirlo a su distribuidor oficial de Villeroy & Boch). Si el agua de su zona es especialmente dura, es preferible mezclarla con agua destilada o añadir productos químicos especiales para ablandar el agua (puede adquirirlos a su distribuidor oficial de Villeroy & Boch)..

Paso 5: Ponga en marcha el hidromasaje y deje que las bombas aspiren. Detección de fugas: Tras llenar la bañera, antes de conectar el hidromasaje revise todas las conexiones y los equipos del compartimento del motor para detectar puntos no estancos. Conecte la(s) bomba(s) y vuelva a comprobar si hay puntos no estancos. Si detecta un punto no estanco, apriete el dispositivo a mano. Si eso no sirve para estanqueizar el punto, diríjase a su distribuidor oficial de bañeras Villeroy & Boch.



Paso 6: Montaje de la cubierta: La cubierta de la bañera de hidromasaje se suministra con cintas de sujeción y cierres con los que puede sujetar la cubierta a la bañera o al suelo. Si su distribuidor no ha montado ya la cubierta, encontrará más información en las instrucciones de montaje suministradas con la cubierta.

Los cierres de la cubierta sirven para cumplir los estándares de seguridad para cubiertas de bañeras de hidromasaje (ASTM F1346-91).



NOTA: La cubierta de la bañera de hidromasaje contribuye a mantener el agua de su bañera a la temperatura deseada. Cuando no esté usando la bañera, coloque la cubierta y fije las cintas de sujeción en el cierre.

Bañeras de hidromasaje de las series Ultimate/ Premium y Design Line



Ultimate-Line



Premium Line



Design Line


Puesta en servicio

IMPORTANTE: Su bañera de hidromasaje Villeroy & Boch está equipada con uno de los tres sistemas de control siguientes: Bajo cada apartado descriptivo de un panel de mandos hay fotos que permiten identificar el panel de mandos montado en su bañera de hidromasaje. Observe las instrucciones de uso de su panel de mandos correspondiente.




Preparación y llenado


Llene la bañera de hidromasaje hasta la marca de nivel. Antes del llenado, asegúrese que todas las válvulas en los JetPaks y que todas las otras toberas en la bañera de hidromasaje estén abiertas para permitir que salga la mayor cantidad posible de aire de las tuberías. Encontrará más información en el capítulo “Llenado de la bañera de hidromasaje”. Una vez conectada la corriente, la indicación en la pantalla del panel de mandos ejecuta una secuencia determinada mientras visualiza las informaciones sobre la configuración del mando de la bañera de hidromasaje. Pocos segundos después se visualiza en el panel de mandos la indicación estándar de status con la hora, status de toberas y de luz, temperatura, modo de operación, etc.




Conectar

Pulse cualquier botón para conectar el panel de mandos. Para desbloquear el panel de mandos, toque usted el símbolo de logotipo  y desplácelo colocándolo sobre el otro símbolo de aspecto similar. Si el panel de mandos no se utiliza durante 30 minutos, se desconectará automáticamente.

Cebiar las bombas (Priming)

Después de la primera puesta en operación asegúrese que la indicación de status esté visualizada en el panel de mandos. Para que su bañera de hidromasaje funcione correctamente ponga en marcha las bombas para cebarlas inmediatamente después del llenado. Para este efecto pulse una vez el botón  (símbolo de tobera 1), ahora la bomba funciona a baja velocidad. Una vez que la bomba se conecte, espere unos segundos y luego pulse nuevamente el botón , para que la bomba 1 pase a la velocidad más alta. La bomba ha comenzado a succionar cuando funciona a la velocidad alta y sale agua de las toberas. Pulse nuevamente el botón  (símbolo de tobera 1) para apagar la bomba 1.

Si su bañera de hidromasaje está provista de una segunda bomba, repita el proceso de succión para la bomba 2 pulsando una vez el botón  (símbolo de tobera 2) para que funcione primero a baja velocidad y luego otra vez para que la bomba 2 pase a la velocidad más alta. Para finalizar el proceso de cebado cada bomba debe estar en marcha 4 hasta 5 minutos a la velocidad máxima. Active la succión de cada bomba por separado o apague una bomba antes de que la siguiente empiece a succionar. Antes de apagar las bombas después de cebarlas déjelas en marcha durante pocos minutos a la velocidad alta.


Si el modelo de usted es el M9T, M8D o bien A9L: Este modelo está provisto incluso de 3 bombas. Para poner en marcha las bombas de su modelo M9T, M8D o A9L pulse usted una vez el botón  (símbolo de tobera 1), la bomba quedará entonces funcionando a la velocidad de filtración. Una vez conectada la bomba, espere unos segundos y luego pulse nuevamente el botón , para que la bomba comience a succionar. Espere ahora unos segundos y luego pulse nuevamente el botón  (símbolo de tobera 1), para que la

Ultimate Line



Premium y Design Line



segunda bomba comience a succionar. Espere ahora unos segundos y complete el proceso de succión pulsando nuevamente el botón  (símbolo de tobera 1), para que la tercera bomba comience a succionar. Todas las bombas han comenzado a succionar cuando funcionan a la velocidad alta y sale agua de todas las toberas. Antes de apagar las bombas después de cebarlas déjelas en marcha durante pocos minutos a la velocidad alta.

IMPORTANTE: Las bombas no se pueden dejar en funcionamiento más de 2 minutos sin succión (no sale agua de los eyectores). EN NINGÚN CASO se debe hacer funcionar una bomba sin succionar, más allá del final de la fase recomendada de succión que dura de 4 a 5 minutos ya que la bomba podría resultar dañada y el grupo calefactor conectado por el sistema puede sobrecalentarse sin el agua.

NOTA: A veces es útil apagar brevemente y volver a encender las bombas para facilitar el cebado. Sin embargo, no se debería hacer más de cinco veces. Si las bombas no succionan en absoluto, desconecte la corriente de la bañera de hidromasaje y diríjase a su servicio al cliente.


Una vez finalizado el proceso de cebado se visualiza la indicación de status con la temperatura preajustada. En el sistema debe circular agua entre uno y dos minutos en torno a los sensores del grupo calefactor antes de que se pueda medir la temperatura del agua y mostrar un valor correcto.

Indicación de status

La indicación de status en el panel de mandos de su bañera de hidromasaje de la serie Ultimate Line, Premium Line o Design Line (A1000) ofrece a usted una vista general básica sobre la hora, status de toberas y luz, orientación de la indicación, temperatura actual del agua, procesos de calentamiento/enfriamiento, modo de operación de la bañera de hidromasaje, status del sistema audio (opcional), status de día/noche y ajustes. Usted puede activar prácticamente la mayoría de las funciones básicas para el manejo de su bañera de hidromasaje "pulsando un botón" en la indicación de status. Además se visualizan en la parte inferior de la indicación mensajes importantes de error o de mantenimiento.


Conectar o desconectar los elementos de la bañera de hidromasaje

Para conectar o desconectar un elemento de su bañera de hidromasaje (toberas, luz, etc.) pulse usted el botón respectivo en el panel de mandos. Mientras están conectados los elementos, los símbolos correspondientes están animados y si se desconecta un elemento, el símbolo respectivo no estará animado. Los símbolos en la pantalla representan la velocidad o el status del respectivo elemento de su bañera de hidromasaje. Si un elemento tiene más de dos opciones de status, pulse usted el botón las veces necesarias hasta alcanzar el status deseado.


Para conectar todas las bombas de la bañera de hidromasaje con un solo botón, pulse usted el botón „Logo“  a lado del panel principal de mandos. Para desconectar nuevamente todas las bombas pulse otra vez este botón.

Ajustar la iluminación



Con el botón  puede usted encender y apagar la luz. Pulse el botón una vez para encender la luz y acceder al menú para el

modo de luz. Seleccione usted iluminación "interior" o iluminación "exterior". En el respectivo menú „Ajustes“ („Settings“) puede usted seleccionar diversos modos de luz (cambio de color, secuencia de colores, luz monocromática) y/o los colores. Pulsando otra vez el botón  se apaga nuevamente la luz.

Invertir la indicación


Usted puede girar la indicación de status en 180 grados pulsando el botón . De esta manera es más fácil utilizar la bañera de hidromasaje. En los modelos de bañera de hidromasaje con 3 bombas (M9, M8 y A9L) esta función se encuentra en el menú „Ajustes“ („Settings“).

Regulación de la temperatura preconfigurada (“Set Temperature”)

En el centro de la indicación de status se visualiza la temperatura del agua. Mediante los botones  y  ajusta usted la temperatura deseada. El valor preconfigurado se visualiza en azul. Si durante 3 segundos no se modifica el valor preconfigurado de la temperatura, se visualizará nuevamente la temperatura actual del agua.

Si el valor preconfigurado es menor que la temperatura real, en la indicación de status se visualiza abajo el mensaje „Enfría a xx.x“ („Cooling to xx.x“). Si el valor preconfigurado es mayor que la temperatura real, se visualiza abajo el mensaje „calienta a xx.x“ („Heating to xx.x“). Es posible que se produzca un pequeño retardo antes del calentamiento mientras bajo el valor se visualiza el mensaje „Calentamiento interrumpido“ („Heating suspended“).

Ajustes de la bañera de hidromasaje

Mediante el botón  en el panel de mandos de la serie Ultimate, Premium y Design Line (A1000) puede usted acceder al menú de ajustes de su bañera de hidromasaje. Pulsando este botón accede usted a varios submenús en los cuales puede llevar a cabo diversos ajustes. Para acceder a estos submenús debe usted pulsar el símbolo correspondiente.

NOTA: Si su bañera de hidromasaje no está provista de un determinado elemento, no se visualiza el menú respectivo. En la sección siguiente se explican en detalle los diferentes ajustes, los elementos de la bañera de hidromasaje y sus respectivas funciones.

Cuidado del agua („Water Care“)

En el submenú „Cuidado del agua“ („Water Care“) puede usted llevar a cabo los ajustes deseados para la filtración y para la calefacción. Según lo necesite, puede usted seleccionar „No estoy en casa“ („Away from Home“), „Estándar/Principiante“ („Standard/Beginner“), „Economización de energía“ („Energy Savings“), „Súper-Economización de energía“ („Super Energy Savings“) y „Usuario de fin de semana“ („Weekender“). Para hacer el ajuste pulse usted la denominación del modo deseado para el cuidado del agua. A continuación se visualiza un mensaje de confirmación, a fin de evitar una modificación de los ajustes por error. Para confirmar su selección pulse usted el símbolo de visto bueno y para cancelar pulse usted el símbolo X.

En el modo Economy se reduce el valor preconfigurado en 11 °C aproximadamente, es decir, el sistema se conecta sólo cuando la temperatura es 11 °C inferior a la temperatura preconfigurada para la bañera de hidromasaje.

El plan de filtración en la pantalla de la serie Ultimate Line, Premium Line o Design Line (A1000) rige para la bomba principal de filtración.

Modos de cuidado del agua

„No estoy en casa“ („Away from Home“): En el modo „Away“ la temperatura preajustada de la bañera de hidromasaje se reduce en 11 °C aproximadamente (véase la descripción anterior del „Modo Economy“). Es decir, la bañera de hidromasaje permanece durante todo el día y durante toda la semana en el modo Economy.

„Estándar/Principiante“ („Standard/Beginner“): En el modo „Standard“ la bañera de hidromasaje se calienta hasta alcanzar la temperatura preconfigurada y filtra según su configuración estándar. Es decir, la bañera de hidromasaje permanece durante todo el día y durante toda la semana a la temperatura preconfigurada.

„Economización de energía“ („Energy Savings“) En el modo „Energy Savings“ la temperatura preajustada de la bañera de hidromasaje se reduce en 11 °C aproximadamente durante la hora principal del día (véase la descripción anterior del „Modo Economy“). Durante las tardes y durante el completo fin de semana la bañera de hidromasaje se calienta a la temperatura normal preconfigurada.

„Súper-Economización de energía“ („Super Energy Savings“): En el modo „Super Energy Savings“ la temperatura preajustada de la bañera de hidromasaje se reduce en 11 °C aproximadamente durante la hora principal del día (véase la descripción anterior del „Modo Economy“). Durante las tardes y durante todos los días de la semana la bañera de hidromasaje se calienta a la temperatura normal preconfigurada.

„Usuario de fin de semana“ („Weekender“): En el modo „Weekender“ la temperatura preajustada de la bañera de hidromasaje se reduce en 11 °C aproximadamente de lunes a viernes (véase la descripción anterior del „Modo Economy“). Es decir, la bañera de hidromasaje se calienta durante todo el fin de semana (sábado y domingo) a la temperatura preconfigurada.

„Ajustes estándar“ („Default Settings“): Si usted selecciona los „Default Settings“ („Ajustes estándar“), todos los modos de cuidado del agua y todos los horarios se repositionarán a los ajustes estándar iniciales de su bañera de hidromasaje. Se requerirá a usted confirmar su selección. Se le pedirá que confirme su selección.

Cambiar los horarios para el cuidado del agua

Para abrir el submenú y cambiar una categoría de cuidado del agua pulse usted el símbolo de lápiz a la derecha de la opción deseada para el cuidado del agua.

Pulse usted la ficha „Economy“ para cambiar los ajustes de Economy o bien la ficha „Filter Cycle“ (ciclo del filtro) para cambiar los ajustes del filtro (o los planes de filtración). Pulsando

la denominación de las funciones „Add economy cycle“ o bien „Add filter cycle“ puede usted agregar planes de Economy o de filtración. Para borrar un plan pulse usted el símbolo de papelera a la derecha de la denominación de la función deseada. Cuando se requiera, confirme usted este paso.

Usted puede cambiar los planes programados seleccionando uno de ellos y cambiándolo. Para este plan dispone usted de diversas posibilidades: Mon-Fri (lunes a viernes), weekend (fin de semana), every day (todos los días), o planes single days (días individuales). El procesamiento de los planos se repite cada semana. La hora y la duración pueden ajustarse en intervalos de 30 minutos. Una vez finalizados los cambios pulse usted „Confirmar“ („Confirm“). Si usted desea rechazar un cambio, pulse „Cancelar“ („Cancel“) o bien retorne al ajuste anterior mediante el símbolo de calendario. Asegúrese usted de haber seleccionado el modo deseado para el cuidado del agua en el menú principal de cuidado del agua.

Recordatorios („Reminders“)

El panel de mandos de la serie Ultimate Line, Premium Line y Design Line (A1000) puede ajustarse de manera que le recuerde a usted cuando estén pendientes diversos trabajos importantes de mantenimiento de su bañera de hidromasaje, entre otros el lavado de filtros, limpieza de filtros, cambio de agua y la comprobación de mantenimiento llevada a cabo por personal especializado cada dos años. Cada trabajo tiene una duración estándar basada en una utilización normal. Sin embargo, usted puede ajustarlas de acuerdo con su probable utilización.

Usted accede al submenú „Reminders“ pulsando el símbolo „Reminders“ en el menú „Ajustes“ („Settings“).

Cuando aparecen mensajes de mantenimiento puede usted controlar cuanto tiempo falta para que se lleve a cabo el mantenimiento requerido. Además usted puede repositionar el tiempo una vez que el trabajo esté finalizado.

Para repositionar un trabajo pulse usted la denominación del respectivo recordatorio y confírmelo cuando se requiera a usted. Una vez hecha la confirmación, se inicia nuevamente el temporizador del trabajo respectivo. Mediante la opción „Repositionar recordatorios“ („Reset Reminders“) puede usted repositionar *todos* los recordatorios.

Ajustar la fecha y la hora („Set Date and Time of Day“)

Es importante ajustar la fecha y la hora para que las preconfiguraciones funcionen como se desea. Cuando la bañera de hidromasaje se pone nuevamente en marcha, si fuera necesario ajustar el formato de la hora (24 horas o bien AM/PM) y ajustar el año, mes, día y hora.

Para este efecto seleccione usted en el menú „Ajustes“ („Settings“) la opción „Fecha & Hora“ („Date & Time“), a fin de acceder a los submenús respectivos.

Para cambiar el año, mes y día seleccione „Ajustar fecha“ („Set Date“). Recorra usted hacia arriba o hacia abajo la columna en la cual desea cambiar el valor y seleccione el valor deseado. Para almacenar el valor una vez finalizado el ajuste pulse usted el símbolo „Ajustes“.

Para cambiar la hora, minuto y el formato de la hora seleccione „Ajustar hora“ („Set Time“). Recorra usted hacia arriba o hacia abajo la columna en la cual desea cambiar el valor y seleccione el valor deseado. Para almacenar el valor una vez finalizado el

ajuste pulse usted el símbolo „Ajustes“.

„Panel de mandos Ajustes“ („Keypad Settings“)

En el submenú „Ajustes del panel de mandos“ („Keypad Settings“) puede usted cambiar la unidad de temperatura y el idioma.

Para cambiar la unidad de temperatura pulse usted la denominación „Unidad de temperatura“ („Temperature Units“) y luego pulse la unidad deseada.

Para cambiar el idioma pulse usted la denominación „Idioma“ („language“) y luego pulse el idioma deseado..

„Standby/Bloqueo“ („Standby/Lock“)

En el modo Standby puede usted hacer el mantenimiento de su bañera de hidromasaje. En este modo es posible detener las bombas durante 30 minutos. Luego se ponen en marcha otra vez automáticamente. Pulsando el símbolo „Pause/Standby“ se activa el modo Standby. Después de 30 minutos en Standby se visualiza nuevamente la indicación normal de status y la bañera de hidromasaje reinicia su función normal.

Mediante la función de bloqueo („Lock“) el usuario puede bloquear completa o parcialmente el panel de mandos. Si usted selecciona la función de bloqueo („Lock“), se bloquean todas las funciones en el panel de mandos. Si usted selecciona la opción „Bloqueo parcial“ („Partial Lock“), podrá continuar manejando las funciones de tobera, audio e iluminación. Para ajustar un bloqueo total o parcial seleccione usted primero „Bloquear ajustes“ („Lock Settings“) y luego „Bloqueo“ („Lock“) o bien „Bloqueo parcial“ („Partial Lock“). Luego se requerirá a usted entrar un código de 4 cifras. Este código es necesario también para desbloquear nuevamente el panel de mandos. Para bloquear nuevamente el panel de mandos se requiere seleccionar otro código de 4 cifras.

El panel de mandos puede desbloquearse con un código universal de desbloqueo (3732) o bien reposicionando el panel de mandos. Si se selecciona la opción „Bloqueo total“ („Full Lock“) se bloquean todas las funciones. Mediante la opción „Bloqueo parcial“ („Partial Lock“) puede usted activar los elementos de la bañera de hidromasaje, pero no puede cambiar sus ajustes.

Red („Network“)

En este submenú puede usted conectarse con una red inalámbrica WiFi, tal como se utiliza en el módulo Cloud Control 2 (in.touch2) (opcional). Si el sistema detecta un módulo CloudControl2 (in.touch 2), se visualizará esta red. Para consultar las instrucciones para la instalación de su módulo y de su red véase el manual del CloudControl 2.

Varios („Miscellaneous“)

En el submenú „Varios“ („Miscellaneous“) puede usted cambiar las opciones para „Tiempo cálido“ („Warm weather“)* y „Mensajes informativos“ („Info messages“).

Cuando las bombas están en marcha, generan calor que puede aumentar la temperatura del agua. Mediante la opción „Tiempo cálido“ puede usted bloquear los ciclos de filtración, si la temperatura exterior es mayor que la temperatura preconfigurada para el agua. Si esta opción está desconectada (OFF), está

desactivado el bloqueo de ciclos de filtración, es decir, su bañera de hidromasaje continúa filtrando a pesar de que la temperatura del agua es alta.

** según la configuración de la bañera de hidromasaje*

Configuración eléctrica ("Electrical Configuration")

IMPORTANTE: Las modificaciones en este menú pueden ser llevadas a cabo exclusivamente por un electricista especializado.

INDICACIÓN PARA EL TÉCNICO

INSTALADOR: Asegúrese que en los puntos de menú „Number of phases“ („Cantidad de fases“) e „Input current“ („Corriente de entrada“) estén ajustados los valores correctos para las conexiones eléctricas. Los valores de la configuración eléctrica de la bañera de hidromasaje deben ser siempre idénticos a los de la instalación eléctrica del edificio.

Aquí es posible cambiar la configuración Low-Level así como la cantidad de fases y la corriente de entrada.* La configuración estándar de su respectivo modelo de bañera de hidromasaje se encuentra en el diagrama sobre la caja de distribución en el interior del compartimento del motor de su bañera de hidromasaje. Inmediatamente después de llevar a cabo los cambios confirme usted su selección cuando se visualice el requerimiento correspondiente y luego pulse el símbolo „Ajustes“ para retornar al menú „Ajustes“ („Settings“).

NOTA: Cuando el electricista establece la conexión por primera vez, el sistema le requiere especificar la configuración eléctrica. El electricista selecciona aquí la configuración Low-Level. Tanto la fase como la intensidad de la corriente se ajustan ahora automáticamente. El electricista debe confirmar a continuación los ajustes estándar para que coincidan con el ajuste real de la fase e intensidad de la corriente en el lugar de instalación de la bañera de hidromasaje. Son raros los casos en que es necesario modificar los ajustes de las fases y la intensidad de la corriente observando las presentes instrucciones, a fin de adaptarlos a los valores reales en el lugar de instalación de la bañera de hidromasaje.

** Conforme a la configuración de la bañera de hidromasaje posiblemente sea necesario entrar un código para poder modificar el valor de la configuración Low-Level. Este código es 5555.*

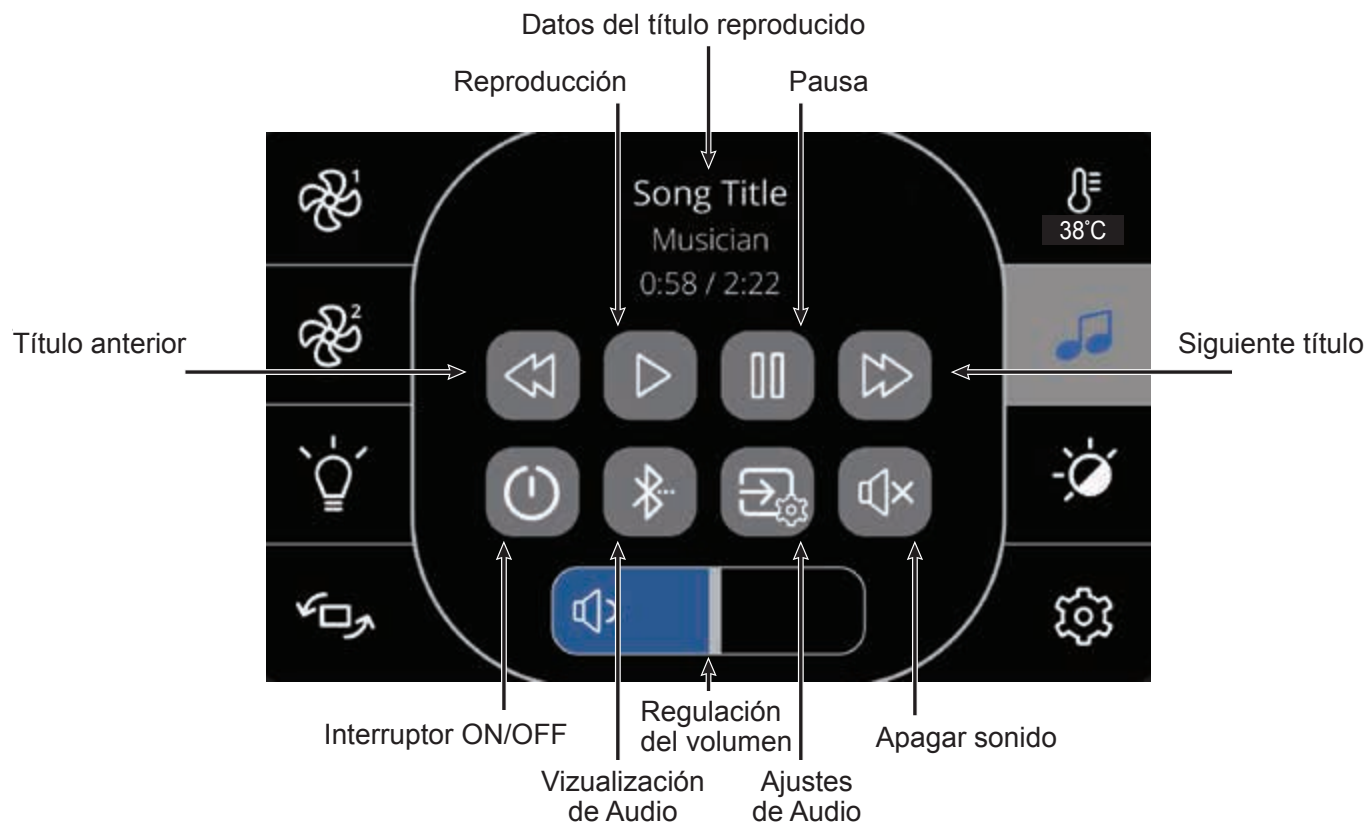
Información („About“)

Aquí se encuentran informaciones sobre la versión del software de manejo de la serie Ultimate Line, Premium Line y Design Line (A1000) así como sobre importantes modificaciones de los diferentes componentes de su sistema.

Manejo del sistema Audio (opcional)

Pulse usted el símbolo Audio para acceder a los elementos de mando del Player „in.stream2“.

Si usted utiliza un aparato con tecnología Bluetooth, debe conectarlo para que funcione. Para el "Pairing" utilice usted el código 5555.



Ajustes de los altavoces („Speakers Settings“): Mueva usted los reguladores para ajustar el Balance, Fader y Subwoofer. Los reguladores Fader y Subwoofer se visualizan en este menú solamente si la bañera de hidromasaje está provista de estos altavoces.

Fuente de Audio („Source“): Para cambiar la fuente de Audio pulse usted simplemente sobre el menú „Ajustes de Audio“ („Audio Settings“) y seleccione la fuente de Audio o el aparato deseado. Nota: En este menú se visualizan sólo las fuentes de Audio provistas en el sistema de Audio de la serie Ultimate Line, Premium Line o Design Line.

Desconectar la conexión de Bluetooth („Disconnect Bluetooth“): Si hay un aparato conectado con tecnología Bluetooth al sistema de Audio de la serie Ultimate Line, Premium Line o Design Line, puede usted desconectarlo pulsando el botón „Desconectar“ („Disconnect“) en la parte inferior del panel de mandos. De esta manera se evita también que el sistema de Audio se conecte otra vez automáticamente con este aparato, a menos que se conecte nuevamente por sí mismo mediante el aparato. Si usted utiliza por primera vez su aparato Bluetooth con un sistema de Audio de la serie Premium Line o Design Line, deberá usted acoplarlo una única vez mediante la función estándar de su aparato (llamada „Pairing“).* Hay que realizar un Pairing para cada aparato. Para el "Pairing" utilice usted el código 5555.

Para que la opción funcione correctamente posicione usted su aparato Bluetooth a una distancia no mayor de 6 metros de su bañera de hidromasaje. Entre el aparato con Bluetooth y el panel de mandos / compartimento del motor de la bañera de hidromasaje debe haber conexión visual.

NOTA: Algunos materiales constructivos de la casa u otros obstáculos pueden afectar a la conexión por Bluetooth. Posiblemente deberá usted comprobar primero cual es el lugar óptimo para colocar su aparato.

Smart Cover (sólo Ultimate Line)

Su bañera de hidromasaje de la Ultimate Line está equipada de serie con una Smart Cover. La Smart Cover está conectada al panel de mandos y ofrece diversas funciones automáticas para una mayor seguridad y confort. Muchas de las funciones de la Smart Cover pueden controlarse mediante la app del teléfono móvil „CloudControl 2“ de Villeroy & Boch. Para poder aprovechar al máximo las funciones de la Smart Cover baje usted la app CloudControl 2 y siga las instrucciones para iniciar y conectar la app.

Mediante la tecnología de sensores de la Smart Cover es posible automatizar determinadas funciones de mando para su bañera de hidromasaje. Sírvase observar las instrucciones siguientes para la utilización de las funciones relacionadas con la Smart Cover (solamente para bañeras de hidromasaje de la Ultimate Line):

Conexión/desconexión automática de la iluminación: Cuando se abre la Smart Cover se conecta tanto la iluminación interior como también la exterior. Tan pronto como usted cierra la Smart Cover se desconecta tanto la iluminación interior como también la exterior.

Desconexión automática de los elementos de la bañera de hidromasaje: Cuando se cierra la Smart Cover se desconectan todos los elementos de la bañera de hidromasaje (las toberas, el juego de agua, el panel de mandos y la iluminación).

Mensajes de la app CloudControl 2: Si la bañera de hidromasaje está conectada con la app CloudControl 2 del teléfono móvil, su teléfono móvil recibirá, tan pronto como usted abre la Smart Cover, una notificación Push indicando que se ha abierto la cubierta. Una vez cerrada nuevamente la Smart Cover su teléfono móvil recibirá una notificación Push indicando que la cubierta ha sido cerrada.

Bañeras de hidromasaje de la serie Comfort Line



de la bañera de hidromasaje”. Una vez conectada la corriente, la indicación en la pantalla del panel de mandos ejecuta una secuencia determinada mientras visualiza las informaciones sobre la configuración del mando de la bañera de hidromasaje. Pocos segundos después se visualiza en el panel de mandos la indicación estándar de status con la hora, status de toberas y de luz, temperatura, modo de operación, etc.

Conectar

Pulse cualquier botón para conectar el panel de mandos. Si el panel de mandos no se utiliza durante 30 minutos, se desconectará automáticamente.




Puesta en servicio

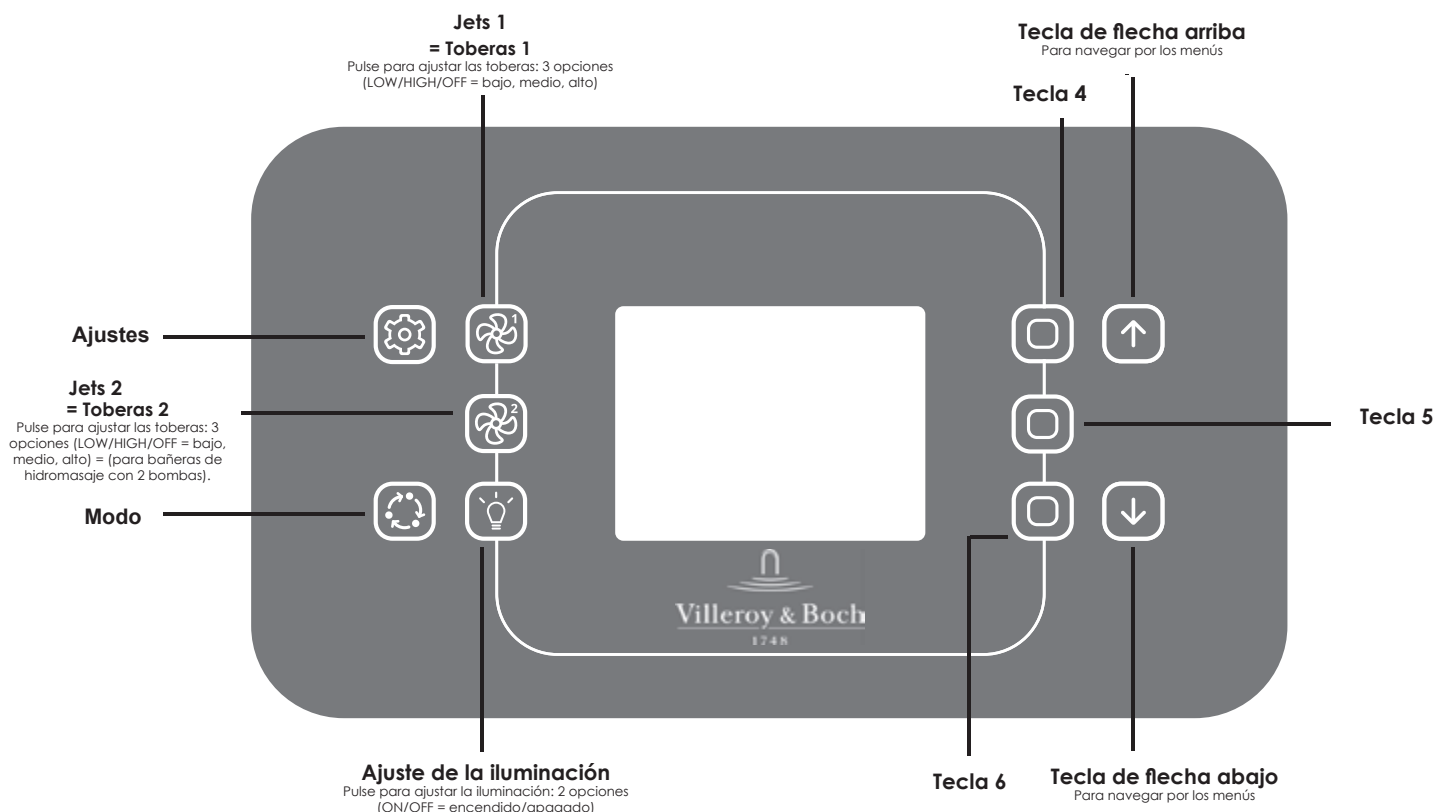
IMPORTANTE: Su bañera de hidromasaje Villeroy & Boch está equipada con uno de los tres sistemas de control siguientes: Bajo cada apartado descriptivo de un panel de mandos hay fotos que permiten identificar el panel de mandos montado en su bañera de hidromasaje. Observe las instrucciones de uso de su panel de mandos correspondiente.


Preparación y llenado

Llene la bañera de hidromasaje hasta la marca de nivel. Antes del llenado, asegúrese que todas las válvulas en los JetPaks y que todas las otras toberas en la bañera de hidromasaje estén abiertas para permitir que salga la mayor cantidad posible de aire de las tuberías. Encontrará más información en el capítulo “Llenado

Cebiar las bombas (Priming)

Para que su bañera de hidromasaje funcione correctamente ponga en marcha las bombas para cebarlas inmediatamente después del llenado. Después de la primera puesta en operación asegúrese que la indicación de status esté visualizada en el panel de mandos. Para que su bañera de hidromasaje funcione correctamente ponga en marcha las bombas para cebarlas inmediatamente después del llenado. Para este efecto pulse una vez el botón  (símbolo de tobera 1), ahora la bomba funciona a baja velocidad. Una vez que la bomba se conecte, espere unos segundos y luego pulse nuevamente el botón  (símbolo de tobera 1), para que la bomba 1 pase a la velocidad más alta. La bomba ha comenzado a succionar cuando funciona a la velocidad alta y sale agua de las toberas. Pulse nuevamente el botón  (símbolo de tobera 1) para apagar la bomba 1.



Si su bañera de hidromasaje está provista de una segunda bomba, repita el proceso de succión para la bomba 2 pulsando una vez el botón  (símbolo de tobera 2) para que funcione primero a baja velocidad y luego otra vez para que la bomba 2 pase a la velocidad más alta. Para finalizar el proceso de cebado cada bomba debe estar en marcha 4 hasta 5 minutos a la velocidad máxima. Active la succión de cada bomba por separado o apague una bomba antes de que la siguiente empiece a succionar.

IMPORTANTE: Una bomba no puede dejarse en funcionamiento más de 2 minutos „sin succión“ (no sale agua de los toberas). EN NINGÚN CASO se debe hacer funcionar una bomba sin succionar, más allá del final de la fase recomendada de succión que dura de 4 a 5 minutos ya que la bomba podría resultar dañada y el grupo calefactor conectado por el sistema puede sobrecalentarse sin el agua.

NOTA: A veces es útil apagar brevemente y volver a encender las bombas para facilitar el cebado. Sin embargo, no se debería hacer más de cinco veces. Si las bombas no succionan en absoluto, desconecte la corriente de la bañera de hidromasaje y diríjase a su servicio al cliente.

Una vez finalizado el proceso de cebado se visualiza la indicación de status con la temperatura preajustada. En el sistema debe circular agua entre uno y dos minutos en torno a los sensores del grupo calefactor antes de que se pueda medir la temperatura del agua y mostrar un valor correcto.


Indicación de status

La indicación de status en el panel de mando de su bañera de hidromasaje de la serie Comfort Line (R800) ofrece a usted una vista general básica sobre la hora, status de toberas, temperatura actual del agua, status de operación de la bañera de hidromasaje y los procesos de calentamiento/enfriamiento. Además usted puede llevar a cabo fácilmente varias funciones básicas para el manejo de su bañera de hidromasaje "pulsando un botón" en la indicación de status. Además se visualizan en la parte inferior de la indicación mensajes importantes de error o de mantenimiento.


Conectar o desconectar los elementos de la bañera de hidromasaje

Para conectar o desconectar un elemento de su bañera de hidromasaje (toberas, luz, etc.) pulse usted el botón respectivo en el panel de mandos. Mientras están conectados los elementos, los símbolos correspondientes están animados y si se desconecta un elemento, el símbolo respectivo no estará animado. Los símbolos en la pantalla representan la velocidad o el status del respectivo elemento de su bañera de hidromasaje. Si un elemento tiene más de dos opciones de status, pulse usted el botón las veces necesarias hasta alcanzar el status deseado.



Ajustar la iluminación

Con el botón  puede usted encender y apagar la luz. Pulse una vez para encender la luz. Pulse otra vez para apagar la luz. Pulsando varias veces el botón accede usted a los diferentes modos de luz y colores (cambio de color, secuencia de colores, luz monocromática).

Invertir la indicación





Usted puede girar la indicación de status en 180 grados pulsando el botón . De esta manera es más fácil utilizar la bañera de hidromasaje.

Regulación de la temperatura preconfigurada ("Set Temperature")

En la parte inferior de la indicación de status se visualiza la temperatura del agua. Mediante los botones  y  ajusta usted la temperatura deseada. El valor preconfigurado se visualiza en azul. Si durante 3 segundos no se modifica el valor preconfigurado de la temperatura, se visualizará nuevamente la temperatura actual del agua.


Si el valor preconfigurado es menor que la temperatura real, en la indicación de status se visualiza abajo el mensaje „Enfría a xx.x“ („Cooling to xx.x“). Si el valor preconfigurado es mayor que la temperatura real, se visualiza abajo el mensaje „calienta a xx.x“ („Heating to xx.x“). Normalmente se produce un pequeño retardo antes del calentamiento mientras bajo el valor se visualiza el mensaje „Calentamiento interrumpido“ („Heating suspended“).

Ajustes de la bañera de hidromasaje

Mediante el botón  en el panel de mandos de la serie Comfort Line (R800) puede usted acceder al menú de ajustes de su bañera de hidromasaje. Pulsando este botón accede usted a varios submenús en los cuales puede llevar a cabo diversos ajustes. Después que ha pulsado el botón „Ajustes“ accede usted a los submenús pulsando los botones  y  para luego seleccionar con el botón  uno de los submenús. Si durante 60 segundos no se pulsa ningún botón en el menú „Ajustes“ („Settings“) o en los submenús, la indicación retorna al modo bañera de hidromasaje y a la indicación normal de status. Nota: Si su bañera de hidromasaje no está provista de un determinado elemento, no se visualiza el menú respectivo. En la sección siguiente se explican en detalle los diferentes ajustes, los elementos de la bañera de hidromasaje y sus respectivas funciones.

Cuidado del agua („Water Care“)

En el submenú „Cuidado del agua“ („Water Care“) puede usted llevar a cabo los ajustes deseados para la filtración y para la calefacción. Según su necesidad o preferencia, puede usted seleccionar entre „No estoy en casa“ („Away from Home“), „Estándar/Principiante“ („Standard/Beginner“), „Economizar energía“ („Energy Savings“), „Súper-Economizar energía“ („Super Energy Savings“) y „Usuario de fin de semana“ („Weekender“).

Mediante el botón  seleccione usted su ajuste. Para confirmar el modo seleccionado por usted el símbolo seleccionado aparece con un visto bueno.

En las siguientes descripciones cada modo « **Economy significa que la temperatura preconfigurada se * reduce en 11 °C*** aproximadamente, es decir, el sistema de calentamiento se conecta sólo cuando la temperatura es 11 °C inferior a la temperatura preconfigurada para la bañera de hidromasaje.

El plan de filtración en la indicación rige para la bomba principal de filtración. Si su bañera de hidromasaje utiliza una bomba de circulación configurada para una operación de 24 horas, el panel de mandos visualiza los ajustes de lavado en vez de la filtración. Los lavados de la bomba están preprogramados para una cantidad fija de minutos. Por esta razón para la duración se visualiza "N/A" en el panel de mandos y sólo es posible cambiar la hora de comienzo.

Modos de cuidado del agua

„No estoy en casa“ („Away from Home“): En el modo „Away“ la temperatura preajustada de la bañera de hidromasaje se reduce en 11 °C aproximadamente (véase la descripción anterior del „Modo Economy“). Es decir, la bañera de hidromasaje permanece durante todo el día y durante toda la semana en el modo Economy.

„Estándar/Principiante“ („Standard/Beginner“): En el modo „Standard“ la bañera de hidromasaje se calienta hasta alcanzar la temperatura preconfigurada y filtra según su configuración estándar. Es decir, la bañera de hidromasaje permanece durante todo el día y durante toda la semana a la temperatura preconfigurada.


„Economización de energía“ („Energy Savings“) En el modo „Energy Savings“ la temperatura preajustada de la bañera de hidromasaje se reduce en 11 °C aproximadamente durante la hora principal del día (véase la descripción anterior del „Modo Economy“). Durante las tardes y durante el completo fin de semana la bañera de hidromasaje se calienta a la temperatura normal preconfigurada.


„Súper-Economización de energía“ („Super Energy Savings“): En el modo „Super Energy Savings“ la temperatura preajustada de la bañera de hidromasaje se reduce en 11 °C aproximadamente durante la hora principal del día (véase la descripción anterior del „Modo Economy“). Durante las tardes y durante todos los días de la semana la bañera de hidromasaje se calienta a la temperatura normal preconfigurada.

„Usuario de fin de semana“ („Weekender“): En el modo „Weekender“ la temperatura preajustada de la bañera de hidromasaje se reduce en 11 °C aproximadamente de lunes a viernes (véase la descripción anterior del „Modo Economy“). Es decir, la bañera de hidromasaje se calienta durante todo el fin de semana (sábado y domingo) a la temperatura preconfigurada.

„Ajustes estándar“ („Default Settings“): Si usted selecciona los „Default Settings“ („Ajustes estándar“), todos los modos de cuidado del agua y todos los horarios se reposicionarán a los ajustes estándar iniciales de su bañera de hidromasaje. Se requerirá a usted confirmar su selección. Se le pedirá que confirme su selección.

Cambiar los horarios para el cuidado del agua


Para cambiar el horario de un modo de cuidado del agua abra usted el menú seleccionado de cuidado del agua mediante el botón luminoso  (botón 5) al lado derecho del panel de mandos.

Mediante el botón  (símbolo de tobera 2) seleccione usted el punto respectivo del menú. Pulse nuevamente el botón 2 para

navegar hacia un punto del submenú.




Usted puede agregar un horario para un modo. Para este efecto seleccione usted la lista de horarios del modo mediante el botón 5 (botón central), desplace hacia abajo sobre „Agregar“ („Add“) y seleccione ahora esta opción mediante el botón 2.






Para borrar un horario que ha sido seleccionado dentro de una determinada lista de horarios del modo, pulse el botón 4 (botón superior).

Usted tiene diversas posibilidades para ajustar cada horario: Mon-Fri (lunes a viernes), weekend (fin de semana), every day (todos los días), o bien single days (días individuales). El procesamiento de los planes se repite cada semana. La hora y la duración pueden ajustarse en intervalos de 30 minutos. Asegúrese usted de haber seleccionado en el menú principal de cuidado del agua el modo deseado para el cuidado del agua. Tan pronto como usted haya ajustado su horario individual, puede retornar a la indicación de status mediante el botón  (símbolo de tobera 1).









Ajustar la fecha y la hora („Set Date and Time of Day“)

Es importante ajustar la fecha y la hora para que las preconfiguraciones funcionen como se desea. Cuando se reinicia la bañera de hidromasaje ajustar, si fuera necesario, el formato de la hora (24 horas o bien AM/PM) y ajustar el año, mes, día y hora.

En el menú „Ajustes“ („Settings“) pulse usted los botones  y , luego seleccione con el botón  (símbolo de tobera 2) el submenú „Fecha y hora“ („Date & Time“).

Mediante los botones  y  accede usted a los ajustes que desea cambiar, luego seleccione los ajustes pulsando el botón 2. Mediante los botones  y  cambia usted los parámetros y con el botón 2 navega usted entre las diferentes opciones. Mediante el botón  (símbolo de tobera 1) retorna usted al menú principal „Ajustes“ („Settings“).

Ajustes del panel de mandos („Keypad Settings“)

En este submenú del menú „Ajustes“ („Settings“) puede usted ajustar la unidad de temperatura, el idioma, la orientación de la indicación y la seguridad del panel de mandos. En el menú „Ajustes“ („Settings“) pulse usted los botones  y , luego seleccione con el botón  (símbolo de tobera 2) el submenú „Ajustes del panel de mandos“ („Keypad Settings“). Mediante los botones  y  accede usted al ajuste que desea cambiar y luego selecciona el ajuste pulsando el botón 2. Mediante los botones  y  cambia usted los parámetros y con el botón 2 navega usted entre las diversas opciones. Mediante el botón  (símbolo de tobera 1) retorna usted al menú principal „Ajustes“ („Settings“).

Si usted invierte la indicación, las opciones del contexto y las flechas del cursor se adaptan a la orientación seleccionada. Los botones de modo y de menú permanecen invariables tal como los botones para los elementos de la bañera de hidromasaje en el menú principal.

Usted puede ajustar diferentes niveles de seguridad para el panel de mandos: „Desbloqueado“ („Unlock“), „Bloqueo

parcial“ („Partial Lock“) o bien „Bloqueo total“ („Full Lock“). Con el „Bloqueo parcial“ („Partial Lock“) no es posible hacer cambios en los ajustes preconfigurados ni en varias opciones del menú „Ajustes“ („Settings“). Con el „Bloqueo total“ („Full Lock“) están bloqueadas todas las funciones en el panel de mandos.

Para desbloquear el panel de mandos (sea bloqueo total o parcial), mantener pulsado el botón superior (botón 4) durante 4 segundos.

Varios („Miscellaneous“)

En el submenú „Varios“ („Miscellaneous“) puede usted cambiar las opciones para „Tiempo cálido“ („Warm weather“)* y „Mensajes informativos“ („Info messages“).

Usted puede bloquear los ciclos de filtración, si la temperatura exterior es mayor que la temperatura preconfigurada para el agua. Si la opción „Tiempo cálido“ („Warm Weather“) está desconectada (OFF), significa que está desactivado el bloqueo de ciclos de filtración. Es decir, su bañera de hidromasaje continúa filtrando a pesar de que la temperatura del agua es alta.

En el submenú „Mensajes informativos“ („Info messages“) puede usted configurar los mensajes informativos en la indicación de status (ventana principal). Si usted ajusta „Visualizar todas informaciones“ („Display, all information“), se visualizan todos los mensajes sin excepción. Si usted ajusta „Ocultar“ („Hide“), algunos mensajes detallados no se visualizan para facilitar la lectura de la indicación.

** según la configuración de la bañera de hidromasaje*







Configuración eléctrica ("Electrical Configuration")

IMPORTANTE: Las modificaciones en este menú pueden ser llevadas a cabo exclusivamente por un electricista especializado.

INDICACIÓN PARA EL TÉCNICO

INSTALADOR: Asegúrese que en los puntos de menú „Number of phases“ („Cantidad de fases“) e „Input current“ („Corriente de entrada“) estén ajustados los valores correctos para las conexiones eléctricas. Los valores de la configuración eléctrica de la bañera de hidromasaje deben ser siempre idénticos a los de la instalación eléctrica del edificio.

Aquí es posible cambiar la configuración Low-Level así como la cantidad de fases y la corriente de entrada.* La configuración estándar de su respectivo modelo de bañera de hidromasaje se encuentra en el diagrama sobre la caja de distribución en el interior del compartimento del motor de su bañera de hidromasaje.

Mediante los botones  y  accede usted al ajuste que desea cambiar. Con el botón 2 hace usted su selección y mediante los botones  y  navega usted entre las diferentes opciones. Para confirmar pulse usted nuevamente el botón 2. Para más detalles acerca de la configuración Low-Level consulte usted el manual del sistema de su bañera de hidromasaje. Si usted ha cambiado la cantidad de fases en el menú, ya no podrá retornar al menú de configuración Low-Level mediante los botones  y . Sírvase retornar y acceda nuevamente al menú. Si usted

cambia la configuración Low-Level de la bañera de hidromasaje, se repositionarán todos los ajustes del manejo de la serie Comfort Line (tal como en la opción "Reposicionar a valores de fábrica").



NOTA: Cuando el electricista establece la conexión por primera vez, el sistema le requiere especificar la configuración eléctrica. El electricista selecciona aquí la configuración Low-Level. Tanto la fase como la intensidad de la corriente se ajustan ahora automáticamente. El electricista debe confirmar a continuación los ajustes estándar para que coincidan con el ajuste real de la fase e intensidad de la corriente en el lugar de instalación de la bañera de hidromasaje. Son raros los casos en que es necesario modificar los ajustes de las fases y la intensidad de la corriente observando las presentes instrucciones, a fin de adaptarlas a los valores reales en el lugar de instalación de la bañera de hidromasaje.

** Según la configuración de la bañera de hidromasaje es posible que sea necesario entrar un código para cambiar el valor de la configuración Low-Level, la cantidad de fases o la intensidad de la corriente. Este código es 5555.*

Información („About“)

Aquí se encuentran informaciones sobre el software de manejo (R800) de su bañera de hidromasaje de la serie Comfort Line así como sobre importantes modificaciones de los diferentes componentes del sistema.

Manejo del sistema Audio (opcional)

Según el modelo de su bañera de hidromasaje, pulse usted el botón  (Modo) o bien  (Audio), para acceder a los elementos de mando Player en „in.stream 2“.

Si usted utiliza un aparato con tecnología Bluetooth, debe conectarlo para que funcione. Para el "Pairing" utilice usted el código 5555.

Nota: La función Play/Pause (Reproducción/Pausa) se refiere solamente a la fuente de Audio Bluetooth. Las opciones „Cambiar título“ („Change Track“) o „Cambiar emisora“ („Change Station“) funcionan para todas las fuentes de Audio, excepto AUX.

Conectar y desconectar („On/Off“): Pulse usted el botón de conexión („Power“), para conectar o desconectar in.stream 2.

Seleccionar fuente de Audio: Pulse usted el botón de selección („Source“), para navegar entre las diversas fuentes de Audio.

Reproducción/Pausa: Pulse usted el botón „Reproducción/Pausa“ („Play/Pause“), para reproducir música/sonido o bien para detener la reproducción.

Cambiar el volumen: Según lo requiera, pulse usted „Subir volumen“ („Volume Up“) o bien „Bajar volumen“ („Volume Down“).

Cambiar el título: Mediante los botones „Último título“ („Last Track“) o bien „Siguiendo título“ („Next Track“) puede usted cambiar los títulos. Nota: En el modo FM puede usted utilizar ²⁶

estas funciones para cambiar las emisoras.

Separar: Esta función se encuentra en el submenú „Audio“ del menú „Ajustes“ („Settings“).

Fader, Balance y Subwoofer: Los ajustes para Fader, Balance y Subwoofer pueden cambiarse en „Audio“ del menú „Ajustes“ („Settings“) siempre que su módulo in.stream 2 soporte esta función.

Si usted utiliza por primera vez su aparato Bluetooth con un sistema de Audio de la serie Comfort Line, deberá usted acoplarlo una única vez mediante la función estándar de su aparato (llamada „Pairing“). * Hay que realizar un Pairing para cada aparato.

Para que la opción funcione correctamente posicione usted su aparato Bluetooth a una distancia no mayor de 6 metros de su bañera de hidromasaje. Entre el aparato con Bluetooth y el panel de mandos / compartimento del motor de la bañera de hidromasaje debe haber conexión visual.

NOTA: Algunos materiales constructivos de la casa u otros obstáculos pueden afectar a la conexión por Bluetooth. Posiblemente deberá usted comprobar primero cual es el lugar óptimo para colocar su aparato.

SISTEMA DE CONTROL DE LOS HIDROMASAJES DE LA X-SERIES



Puesta en servicio

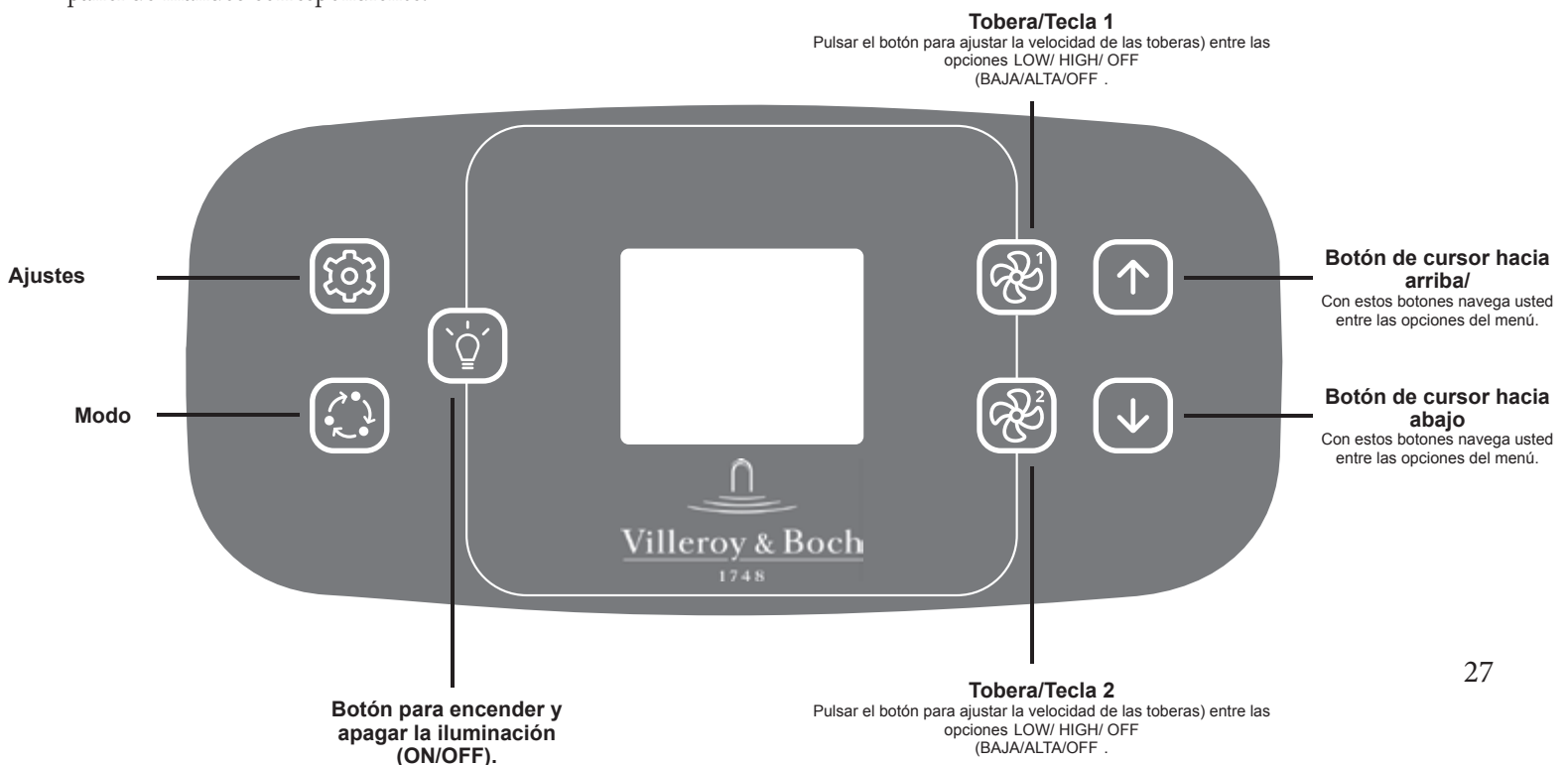
IMPORTANTE: Su bañera de hidromasaje Villeroy & Boch está equipada con uno de los tres sistemas de control siguientes: Bajo cada apartado descriptivo de un panel de mandos hay fotos que permiten identificar el panel de mandos montado en su bañera de hidromasaje. Observe las instrucciones de uso de su panel de mandos correspondiente.

Preparación y llenado

Llene la bañera de hidromasaje hasta la marca de nivel. Antes del llenado, asegúrese de que todas las válvulas y toberas de la bañera de hidromasaje estén abiertas para permitir que salga la mayor cantidad posible de aire del sistema. Encontrará más información en el capítulo „Llenado de la bañera de hidromasaje“. Una vez conectada la corriente, la indicación en la pantalla del panel de mandos ejecuta una secuencia determinada mientras visualiza las informaciones sobre la configuración del mando de la bañera de hidromasaje. Pocos segundos después se visualiza en su panel de mandos la indicación de status con la hora, status de toberas y de luz, temperatura, modo de operación, etc.





Conectar

Pulse cualquier botón para conectar el panel de mandos. Si el panel de mandos no se utiliza durante 30 minutos, se desconectará automáticamente.



Cebear las bombas (Priming)

Para que su bañera de hidromasaje funcione correctamente ponga en marcha las bombas para cebearlas inmediatamente después del llenado.

Después de la primera puesta en operación asegúrese que la indicación de status esté visualizada en el panel de mandos. Para que su bañera de hidromasaje funcione correctamente ponga en marcha las bombas para cebearlas inmediatamente después del llenado. Para este efecto pulse una vez el botón  (símbolo de tobera 1), ahora la bomba funciona a baja velocidad. Una vez conectada la bomba, espere unos segundos y luego pulse nuevamente el botón  (símbolo de tobera 1) para que la bomba 1 pase a la velocidad más alta (si su bañera de hidromasaje está provista de una bomba de circulación opcional, pulse el botón sólo una vez para cambiar a la velocidad más alta). La bomba ha comenzado a succionar cuando funciona a la velocidad alta y sale agua de las toberas. Pulse nuevamente el botón  (símbolo de tobera 1) para apagar la bomba 1. Si su bañera de hidromasaje está provista de una segunda bomba, repita el proceso de succión para la bomba 2 pulsando una vez el botón  (símbolo de tobera 2) para que funcione primero a baja velocidad y luego otra vez para que la bomba 2 pase a la velocidad más alta. Para finalizar el proceso de cebado cada bomba debe estar en marcha 4 hasta 5 minutos a la velocidad máxima. Active la succión de cada bomba por separado o apague una bomba antes de que la siguiente empiece a succionar.

IMPORTANTE: Una bomba no puede dejarse en funcionamiento más de 2 minutos „sin succión“ (no sale agua de los toberas). EN NINGÚN CASO se debe hacer funcionar una bomba sin succionar, más allá del final de la fase recomendada de succión que dura de 4 a 5 minutos ya que la bomba podría resultar dañada y el grupo calefactor conectado por el sistema puede sobrecalentarse sin el agua.

NOTA: A veces es útil apagar brevemente y volver a encender las bombas para facilitar el cebado. Sin embargo, no se debería hacer más de cinco veces. Si las bombas no succionan en absoluto, desconecte la corriente de la bañera de hidromasaje y diríjase a su servicio al cliente.

Una vez finalizado el proceso de cebado se visualiza la indicación de status con la temperatura preajustada. En el sistema debe circular agua entre uno y dos minutos en torno a los sensores del grupo calefactor antes de que se pueda medir la temperatura del agua y mostrar un valor correcto.


Indicación de status

La indicación de status en el panel de mando de su bañera de hidromasaje de la serie X (X500) ofrece a usted una vista general básica sobre la hora, status de toberas, temperatura actual del agua, status de operación de la bañera de hidromasaje y los procesos de calentamiento/enfriamiento. Además usted puede llevar a cabo fácilmente varias funciones básicas para el manejo de su bañera de hidromasaje "pulsando un botón" en la indicación de status. Además se visualizan en la parte inferior de la indicación mensajes importantes de error o de mantenimiento.


Conectar o desconectar los elementos de la bañera de hidromasaje

Para conectar o desconectar un elemento de su bañera de hidromasaje (toberas, luz, etc.) pulse usted el botón respectivo en el panel de mandos. Mientras están conectados los elementos, los símbolos correspondientes están animados y si se desconecta un elemento, el símbolo respectivo no estará animado. Los símbolos en la pantalla representan la velocidad o el status del respectivo elemento de su bañera de hidromasaje. Si un elemento tiene más de dos opciones de status, pulse usted el botón las veces necesarias hasta alcanzar el status deseado.



Ajustar la iluminación

Con el botón  puede usted encender y apagar la luz. Pulse una vez para encender la luz. Pulse otra vez para apagar la luz. Pulsando varias veces el botón accede usted a los diferentes modos de luz y colores (cambio de color, secuencia de colores, luz monocromática).

Invertir la indicación


Usted puede girar la indicación de status en 180 grados pulsando el botón . De esta manera es más fácil utilizar la bañera de hidromasaje.




Regulación de la temperatura preconfigurada ("Set Temperature")

En la parte inferior de la indicación de status se visualiza la temperatura del agua. Mediante los botones  y  ajusta usted la temperatura deseada. El valor preconfigurado se visualiza en letras mayúsculas. Vuelva a pulsar inmediatamente el botón para ajustar el valor preconfigurado a la temperatura deseada por usted. La indicación de status se visualiza nuevamente, si la temperatura pre-ajustada no se modifica durante tres segundos. La temperatura actual del agua se indica arriba en la esquina de la derecha.

Si el valor preconfigurado es menor que la temperatura real, en la indicación de status se visualiza abajo el mensaje „Enfría a xx.x“ („Cooling to xx.x“). Si el valor preconfigurado es mayor que la temperatura real, se visualiza abajo el mensaje „calienta a xx.x“ („Heating to xx.x“). Normalmente se produce un pequeño retardo antes del calentamiento mientras bajo el valor se visualiza el mensaje „Calentamiento interrumpido“ („Heating suspended“). Cuando la temperatura del agua ha alcanzado el valor ajustado por usted, se visualiza el mensaje „Valor preconfigurado alcanzado“ („Set point reached“).

Ajustes de la bañera de hidromasaje


Mediante el botón  en el panel de mandos de la serie X (X500) puede usted acceder al menú de ajustes de su bañera de hidromasaje. Pulsando este botón accede usted a varios submenús en los cuales puede llevar a cabo diversos ajustes.

Después que ha pulsado el botón „Ajustes“ accede usted a los submenús pulsando los botones  y  para luego seleccionar uno de los submenús con el botón  (lámpara).

Si durante 60 segundos no se pulsa ningún botón en el menú „Ajustes“ („Settings“) o en los submenús, la indicación retorna al modo bañera de hidromasaje y a la indicación normal de status. Nota: Si su bañera de hidromasaje no está provista de un determinado elemento, no se visualiza el menú respectivo. En la sección siguiente se explican en detalle los diferentes ajustes, los elementos de la bañera de hidromasaje y sus respectivas funciones.

Cuidado del agua („Water Care“)

En el submenú „Cuidado del agua“ („Water Care“) puede usted llevar a cabo los ajustes deseados para los filtros y para la calefacción. Según su necesidad o preferencia, puede usted seleccionar entre „No estoy en casa“ („Away from Home“), „Estándar/Principiante“ („Standard/Beginner“), „Economizar energía“ („Energy Savings“), „Súper-Economizar energía“ („Super Energy Savings“) y „Usuario de fin de semana“ („Weekender“).

Mediante el botón  (lámpara) seleccione usted su ajuste. Para confirmar el modo seleccionado por usted el símbolo seleccionado aparece con un visto bueno.

En las siguientes descripciones cada modo « Economy significa que la temperatura preconfigurada se * reduce en 11 °C* aproximadamente, es decir, el sistema de calentamiento se conecta sólo cuando la temperatura es 11 °C inferior a la temperatura preconfigurada para la bañera de hidromasaje.

El plan de filtración en la indicación rige para la bomba principal de filtración. Si su bañera de hidromasaje utiliza una bomba de circulación configurada para una operación de 24 horas, el panel de mandos visualiza los ajustes de lavado en vez de la filtración. Los lavados de la bomba están preprogramados para una cantidad fija de minutos. Por esta razón para la duración se visualiza "N/A" en el panel de mandos y sólo es posible cambiar la hora de comienzo.

Modos de cuidado del agua

„No estoy en casa“ („Away from Home“): En el modo „Away“ la temperatura preajustada de la bañera de hidromasaje se reduce en 11 °C aproximadamente (véase la descripción anterior del „Modo Economy“). Es decir, la bañera de hidromasaje permanece durante todo el día y durante toda la semana en el modo Economy.

„Estándar/Principiante“ („Standard/Beginner“): En el modo „Standard“ la bañera de hidromasaje se calienta hasta alcanzar la temperatura preconfigurada y filtra según su configuración estándar. Es decir, la bañera de hidromasaje permanece durante todo el día y durante toda la semana a la temperatura preconfigurada.

„Economización de energía“ („Energy Savings“) En el modo „Energy Savings“ la temperatura preajustada de la bañera de hidromasaje se reduce en 11 °C aproximadamente durante la hora principal del día (véase la descripción anterior del „Modo Economy“). Durante las tardes y durante el completo fin de semana la bañera de hidromasaje se calienta a la temperatura normal preconfigurada.





„Súper-Economización de energía“ („Super Energy Savings“): En el modo „Super Energy Savings“ la temperatura preajustada





de la bañera de hidromasaje se reduce en 11 °C aproximadamente durante la hora principal del día (véase la descripción anterior del „Modo Economy“). Durante las tardes y durante todos los días de la semana la bañera de hidromasaje se calienta a la temperatura normal preconfigurada.


„Usuario de fin de semana“ („Weekender“): En el modo „Weekender“ la temperatura preajustada de la bañera de hidromasaje se reduce en 11 °C aproximadamente de lunes a viernes (véase la descripción anterior del „Modo Economy“). Es decir, la bañera de hidromasaje se calienta durante todo el fin de semana (sábado y domingo) a la temperatura preconfigurada.

„Ajustes estándar“ („Default Settings“): Si usted selecciona los „Default Settings“ („Ajustes estándar“), todos los modos de cuidado del agua y todos los horarios se repositionarán a los ajustes estándar iniciales de su bañera de hidromasaje. Se requerirá a usted confirmar su selección.

Cambiar los horarios para el cuidado del agua


Para cambiar el horario de un modo de cuidado del agua pulse el botón  „Ajustes“ y luego el botón  (lámpara) a fin de acceder al submenú „Cuidado del agua“ („Water Care“). Ponga una marca en el modo deseado para el cuidado del agua („Away“, „Standard“, „Energy Savings“, „Super Energy Savings“ o bien „Weekender“ (véase más arriba las explicaciones)) mediante el botón  (lámpara). Para cambiar el horario de un modo determinado, pulse ahora el botón luminoso a la derecha en el panel de mando, el  símbolo de tobera 1, a fin de abrir el menú deseado para el cuidado del agua.








Mediante el botón  (lámpara) accede usted al punto correspondiente del menú. Pulse el botón  (lámpara) nuevamente para acceder al punto correspondiente del submenú así como los botones  y  para cambiar las horas y los horarios.

Tan pronto como usted haya ajustado su horario individual, puede retornar mediante el botón  („Ajustes“) a la indicación de status.

Ajustar la fecha y la hora („Set Date and Time of Day“)











Es importante ajustar la fecha y la hora para que las preconfiguraciones funcionen como se desea. Cuando se reinicia la bañera de hidromasaje ajustar, si fuera necesario, el formato de la hora (24 horas o bien AM/PM) y ajustar el año, mes, día y hora.

En el menú „Ajustes“ („Settings“) seleccione usted mediante el botón  (lámpara) el submenú „Fecha & Hora“ („Date & Time“).

Mediante los botones  y  accede usted a los ajustes que desea cambiar, luego seleccione los ajustes pulsando el botón  (lámpara). Mediante los botones  y  cambia usted los parámetros y con el botón  navega usted entre las diversas opciones. Mediante el botón  („Ajustes“) retorna usted al menú principal „Ajustes“ („Settings“).




Ajustes del panel de mandos („Keypad Settings“)

En este submenú del menú „Ajustes“ („Settings“) puede usted ajustar la unidad de temperatura, el idioma, la orientación de la indicación y la seguridad del panel de mandos.

En el menú „Ajustes“ („Settings“) pulse usted los botones  y , luego seleccione con el botón  el submenú „Ajustes del panel de mandos“ („Keypad Settings“). Mediante los botones  y  accede usted al ajuste que desea cambiar y luego selecciona el ajuste pulsando el . Mediante los botones  y  cambia usted los parámetros y con el botón  navega usted entre las diversas opciones. Mediante el botón  („Ajustes“) retorna usted al menú principal „Ajustes“ („Settings“).

Si usted invierte la indicación, las opciones del contexto y las flechas del cursor se adaptan a la orientación seleccionada. Los botones de modo y de menú permanecen invariables tal como los botones para los elementos de la bañera de hidromasaje en el menú principal.

Ajustes para el bloqueo de la pantalla

Usted puede ajustar diferentes escalones de seguridad para el panel de mandos: „Desbloqueado“ („Unlock“), „Bloqueo parcial“ („Partial Lock“) o bien „Bloqueo total“ („Full Lock“). Con el „Bloqueo parcial“ („Partial Lock“) no es posible hacer cambios en los ajustes preconfigurados ni en varias opciones del menú „Ajustes“ („Settings“). Con el „Bloqueo total“ („Full Lock“) están bloqueadas todas las funciones en el panel de mandos. Una vez ha seleccionado la función de bloqueo deseada, pulse el  símbolo de tobera 1. Después, la pantalla le solicitará que mantenga pulsada la tecla  durante 5 segundos **para activar la función de bloqueo del panel de mandos. Para desbloquear el panel de mandos mantenga pulsada la tecla  de nuevo.**


Configuración eléctrica ("Electrical Configuration")








IMPORTANTE: Las modificaciones en este menú pueden ser llevadas a cabo exclusivamente por un electricista especializado.



INDICACIÓN PARA EL TÉCNICO

INSTALADOR: Asegúrese que en los puntos de menú „Number of phases“ („Cantidad de fases“) e „Input current“ („Corriente de entrada“) estén ajustados los valores correctos para las conexiones eléctricas. Los valores de la configuración eléctrica de la bañera de hidromasaje deben ser siempre idénticos a los de la instalación eléctrica del edificio.

Aquí es posible cambiar la configuración Low-Level así como la cantidad de fases y la corriente de entrada.* La configuración estándar de su respectivo modelo de bañera de hidromasaje se encuentra en el diagrama sobre la caja de distribución en el interior del compartimento del motor de su bañera de hidromasaje.

Pulse el botón  (lámpara) para acceder al submenú. Ahora se visualiza un mensaje de advertencia. Luego se requiere a usted

mantener pulsado el botón  (lámpara) durante cinco segundos para acceder a las opciones del submenú. Mediante los botones  y  accede usted al ajuste que desea cambiar. Con el botón  (lámpara) hace usted su selección y mediante los botones  y  navega usted entre las diferentes opciones. Pulse el botón  (lámpara) nuevamente para confirmar su ajuste.



Para más detalles acerca de la configuración Low-Level consulte usted el manual del sistema de su bañera de hidromasaje. Si usted ha cambiado la cantidad de fases en el menú, ya no podrá retornar al menú de configuración Low-Level mediante los botones  y . Sírvase retornar y luego acceda nuevamente al menú „Configuración“ („Configuration“).

NOTA: Cuando el electricista establece la conexión por primera vez, el sistema le requiere especificar la configuración eléctrica. El electricista selecciona aquí la configuración Low-Level. Tanto la fase como la intensidad de la corriente se ajustan ahora automáticamente. El electricista debe confirmar a continuación los ajustes estándar para que coincidan con el ajuste real de la fase e intensidad de la corriente en el lugar de instalación de la bañera de hidromasaje. Son raros los casos en que es necesario modificar los ajustes de las fases y la intensidad de la corriente observando las presentes instrucciones, a fin de adaptarlos a los valores reales en el lugar de instalación de la bañera de hidromasaje.

** Conforme a la configuración de la bañera de hidromasaje es posible que sea necesario entrar un código para poder modificar el valor de la configuración Low-Level, la cantidad de fases o la intensidad de la corriente de entrada. Este código es 5555.*

Restablecer la configuración de Audio („Restore/Audio configuration“)


Si selecciona „Restore“ („Restablecer“) se requerirá a usted confirmar su selección. Esto significa que todos los ajustes quedarán reposicionados a los valores de fábrica. Después restablecer la configuración se requerirá a usted seleccionar una fuente de Audio.

Mediante los botones  y  navega usted entre in.stream, in.stream 2, in.tune y no/other audio (no/otra fuente de Audio). Esto debe llevarse a cabo solamente durante la instalación del sistema o bien si se cambia un repuesto.

Información („About“)


Aquí se encuentran informaciones sobre el software de manejo (X500) de su bañera de hidromasaje de la serie X así como sobre importantes modificaciones de los diferentes componentes del sistema.


Manejo del sistema Audio (opcional)

Pulse usted el botón  (Modo) para acceder a los elementos de mando del Player „in.stream2“.

Si usted utiliza un aparato con tecnología Bluetooth, debe conectarlo para que funcione. Para el "Pairing" utilice usted el código 5555.

NOTA: La función Play/Pause (Reproducción/Pausa) se refiere solamente a la fuente de Audio Bluetooth y USB. Las opciones „Cambiar título“ („Change Track“) o „Cambiar emisora“ („Change Station“) funcionan para todas las fuentes de Audio, excepto AUX.

Conectar y desconectar („On/Off“): Pulse usted  para acceder a los „Ajustes“ („Settings“) y luego pulse „Audio“. Pulse usted el botón de conexión („Power“), para conectar o desconectar in.stream 2.

Seleccionar fuente de Audio: Pulse usted  para acceder a los „Ajustes“ („Settings“) y luego pulse „Audio“. Pulse usted el botón de selección („Source“), para navegar entre las diversas fuentes de Audio.

Reproducción/Pausa: Pulse usted el botón „Reproducción/Pausa“ („Play/Pause“), para reproducir música/sonido o bien para detener la reproducción.

Cambiar el volumen: Según lo requiera, pulse usted „Subir volumen“ („Volume Up“) o bien „Bajar volumen“ („Volume Down“).

Cambiar el título: Mediante los botones „Último título“ („Last Track“) o bien „Siguiente título“ („Next Track“) puede usted

cambiar los títulos. Nota: En el modo FM puede usted utilizar estas funciones para cambiar las emisoras.

Separar: Esta función se encuentra en el submenú „Audio“ del menú „Ajustes“ („Settings“).

Fader, Balance y Subwoofer: Los ajustes para Fader, Balance y Subwoofer pueden cambiarse en „Audio“ del menú „Ajustes“ („Settings“) siempre que su módulo in.stream 2 soporte esta función.

Si usted utiliza por primera vez su aparato Bluetooth con un sistema de Audio de la X-Series, deberá usted acoplarlo una única vez mediante la función estándar de su aparato (llamada „Pairing“) Hay que realizar un Pairing para cada aparato. Para el "Pairing" utilice usted el código 5555.

Para que la opción funcione correctamente posicione usted su aparato Bluetooth a una distancia no mayor de 6 metros de su bañera de hidromasaje. Entre el aparato con Bluetooth y el panel de mandos / compartimento del motor de la bañera de hidromasaje debe haber conexión visual.

NOTA: Algunos materiales constructivos de la casa u otros obstáculos pueden afectar a la conexión por Bluetooth. Posiblemente deberá usted comprobar primero cual es el lugar óptimo para colocar su aparato.

JETPAKS & JETS

Cambio de los JetPaks: Ultimate, Premium, Comfort y Design Line

Paso 1: Ponga la bañera de hidromasaje en "Modo de espera" para que no se active(n) la(s) bomba(s) (véanse los paneles de mandos).

Paso 2: En las bañeras de hidromasaje Ulimite Line la SnapCap permanece fija a la bañera de hidromasaje. Usted debe posicionarse en el exterior de la bañera de hidromasaje y tirar con las manos la SnapCap hacia arriba por la parte delantera. Gire y tire usted la SnapCap hacia atrás para obtener libre acceso al JetPak.

Si se trata de las bañeras de hidromasaje Premium Line, Comfort Line y Design Line, desmonte usted por completo el reposacabezas y la SnapCap tirándolos hacia arriba.



ATENCIÓN: CUANDO EJECUTE LOS PASOS 3 Y 4, SOLO PUEDE USAR LA UNIDAD AQUA & AIR NEGRA, COMO MUESTRA LA FOTO, COMO PUNTO DE CONTACTO. SI EJERCE PRESIÓN SOBRE LA PARED DELANTERA (SUPERFICIE ACRÍLICA), PUEDE CAUSAR DAÑOS EN EL JETPAK E INVALIDAR LA GARANTÍA.

Paso 3: Presione hacia abajo sobre la unidad Aqua & Air (negra) para apartarla hacia el interior de la bañera y soltarla de la sujeción de la pared. A continuación, levante el JetPak en línea recta hacia arriba para sacarlo.



Paso 4: Cambie el JetPak.



Paso 5: Baje la unidad Aqua & Air (negra) del nuevo JetPak con cuidado y asegúrese de que la unidad inferior de válvulas y la junta de la conexión de entrada de agua coinciden. Presione hacia abajo al tiempo que tira de la unidad Aqua & Air hacia sí hasta que se encastre en la sujeción de la pared.

Paso 6: Coloque usted nuevamente la SnapCap y el reposacabezas sobre el JetPak y presiónelos hacia abajo hasta que queden enclavados. Si se trata de bañeras de hidromasaje Ultimate Line, coloque usted primero la parte delantera de la SnapCap y presione luego la parte trasera hacia abajo hasta que la SnapCap quede enclavada y montada fijamente.

Eyectores

Tipos de eyector

Cada JetPak está equipado con una combinación única de los mejores eyectores para conseguir una mezcla equilibrada de potencia ideal e intensidad de masaje óptima. Muchos de los eyectores se pueden ajustar según sus necesidades individuales, ofreciendo posibilidades casi ilimitadas para las más diversas aplicaciones terapéuticas.

Toberas regulables Ultimate, Premium, Comfort y Design Line

Para regular el caudal de agua de los JetPaks de las series Premium, Comfort y Design Line, gire la válvula en la parte inferior del JetPak correspondiente.



- Para incrementar la presión del agua, gire la válvula en sentido antihorario.
- Para reducir la presión del agua, gire la válvula en sentido horario.
- Para regular el caudal de agua de los eyectores de las series Premium, Comfort y Design Line montados en la bañera de spa, gire el anillo interior del eyector.
- Para incrementar la presión del agua, gire el anillo en sentido horario.
- Para reducir la presión del agua, gire el anillo en sentido antihorario.



NOTA: Para permitir la correcta circulación, la presión del agua de los eyectores se puede regular con la válvula en los JetPaks de las series Premium, Comfort & Design Line. Sin embargo, no se puede cerrar completamente el paso de agua.

Eyectores regulables – hidromasajes de la X-Series

Para ajustar el caudal de agua en los eyectores regulables, gire el anillo exterior.

- Para aumentar la presión del agua, gire el anillo exterior en sentido horario.
- Para reducir la presión del agua, gire el anillo exterior en sentido antihorario.

NOTA: Si desconecta los eyectores, aumenta la presión de los otros eyectores de la misma bomba. Para evitar la sobrepresión en el sistema, nunca cierre todos los eyectores simultáneamente.

CUIDADOS Y QUÍMICA DEL AGUA

Productos químicos

El mantenimiento adecuado del agua en su bañera de hidromasaje es fundamental para garantizar un funcionamiento duradero de la bañera y sus equipos y prolongar su disfrute. Un tratamiento químico regular del agua evita la mala calidad del agua, posibles riesgos para la salud y daños potenciales en su bañera de hidromasaje.

Su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch le proporcionará información más precisa sobre la calidad del agua. Además, podrá recomendarle los productos y procesos adecuados para desinfectar y cuidar su bañera de hidromasaje.

ATENCIÓN:

- Cuando use productos químicos, siga siempre las instrucciones del fabricante y no mezcle productos químicos.
- Para realizar todas las pruebas químicas, use un juego de pruebas preciso.
- Introduzca los productos químicos directamente en la bañera de hidromasaje, distribúyalos uniformemente por la superficie del agua con los eyectores en funcionamiento o use un dosificador adecuado. Compruebe varias veces el contenido en productos químicos.
- Después de utilizar productos químicos deje usted funcionar la bomba sin tapa y a velocidad alta por lo menos durante 30 minutos a fin de obtener una buena mezcla y evitar daños en los equipos, accesorios o superficies.
- Los nombres de los productos químicos para bañeras de hidromasaje pueden diferir de unos fabricantes a otros. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con su distribuidor oficial de Villeroy & Boch.

Primer llenado de la bañera de hidromasaje

IMPORTANTE: Nunca llene la bañera de hidromasaje con agua ablandada artificialmente, a no ser que añada inmediatamente un aditivo mineral apropiado. Si el agua de su zona es especialmente dura, es preferible mezclarla con agua destilada o añadir productos químicos especiales para ablandar el agua. Su distribuidor oficial de Villeroy & Boch estará encantado de informarle al respecto.

Paso 1: Mientras llena la bañera de hidromasaje, añada la cantidad prescrita de producto antical y antimanchas. De este modo, su bañera de hidromasaje estará protegida desde el principio contra las manchas y la cal. Una vez llena la bañera de hidromasaje, añada la cantidad prescrita de floculante. Aclarará todas las micropartículas en el agua fresca.

Paso 2: Si es posible, solicite a su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch que compruebe la dureza cálcica del agua de su bañera. Ajuste dicha dureza según las recomendaciones de su distribuidor.

Paso 3: Compruebe la alcalinidad total (AT) y ajústela si es necesario. La alcalinidad total debe estar entre 125 y 150 ppm.

Paso 4: Compruebe el valor pH y ajústelo si es necesario. El valor pH debe estar entre 7,4 y 7,6.

Paso 5: En caso de que use un floculante: Después de que el agua del hidromasaje circule durante una hora, debe añadir 2,5 ml de granulado de cloro o 5 ml de granulado de bromo por 757 l de agua.

Pasadas unas horas, compruebe el contenido en desinfectante y ajústelo del siguiente modo:

- Contenido en cloro: 5,0 ppm (partes por millón)
- Contenido en bromo: 6,0 ppm (partes por millón)

Paso 6: Ha concluido el primer tratamiento químico del agua. Sin embargo, puede pasar un tiempo hasta que el filtro haya limpiado el agua por completo.

Cuidado regular del agua Desinfección y valor pH

El contenido en desinfectante y el valor pH del agua de su bañera de hidromasaje deben comprobarse regularmente y adaptarse en consecuencia. Si la bañera de hidromasaje se usa hasta tres veces por semana, recomendamos examinar el agua entre 2 y 3 veces por semana, como mínimo. Para cada uso adicional, recomendamos realizar un examen más. Puede obtener los juegos y productos de prueba de su distribuidor oficial de Villeroy & Boch.

Control del valor pH: El valor pH debe ajustarse siempre correctamente para controlar las bacterias. Con ello, el agua es agradable para los usuarios y se evitan daños en la bañera de hidromasaje y en los equipos. La escala de pH mide del 0 al 14. El rango entre 0 y 7 se denomina ácido. Un valor superior a 7 indica un entorno básico. El valor pH para el agua de su bañera de hidromasaje debería estar entre 7,4 y 7,6.

Un valor pH demasiado alto (por encima de 7,6) puede provocar la acumulación de cal en la bañera y sus componentes, enturbiar el agua, causar un ensuciamiento prematuro en los filtros y reducir la eficiencia del tratamiento de agua. Puede corregir un nivel de pH demasiado alto añadiendo un reductor del pH.

NOTA: Para ajustar el valor pH correcto no se puede usar ácido clorhídrico porque podría provocar daños en la bañera de hidromasaje y los componentes circundantes.

Un valor pH demasiado bajo (inferior a 7,4) puede provocar irritaciones y molestias al bañarse, así como corrosión en los componentes de la bañera de hidromasaje. Puede corregir un nivel de pH demasiado bajo añadiendo un elevador del pH.

Compruebe siempre el valor pH en primer lugar y, a continuación, el contenido en desinfectante.

Desinfección: Los desinfectantes matan a las bacterias y mantienen limpia el agua. Villeroy & Boch recomienda el granulado de cloro (dicloro) o el granulado de bromo como eficaz desinfectante no nocivo. El cloro y el bromo son los únicos desinfectantes admitidos por la Agencia Estadounidense de Protección Ambiental (EPA) para las bañeras de hidromasaje.

ADVERTENCIA: No se permite el uso de pastillas de compuestos de tricloro para la bañera de hidromasaje. El grado de disolución, la efectividad y el valor pH extremadamente bajo de estos productos químicos pueden provocar daños considerables en la superficie de la bañera de hidromasaje y en los componentes. El uso de pastillas con compuestos de tricloro provoca la anulación de la garantía de Villeroy & Boch.

El uso de pastillas de bromo y dicloro como desinfectante para las bañeras de Villeroy & Boch se recomienda únicamente cuando se usa un aplicador o dosificador y el agua se analiza a menudo, ya que el exceso de bromo o cloro en la bañera de hidromasaje daña la superficie y puede perjudicar a los componentes.

En cada análisis del contenido de desinfectante, añada granulado de cloro o bromo para mantener los siguientes valores:

- Contenido en cloro: 3,0 a 5,0 ppm (partes por millón)
- Contenido en bromo: 3,0 a 6,0 ppm (partes por millón)

Desinfección intensiva (“tratamiento de choque”)

La desinfección normal no elimina los residuos no filtrables, como partículas de sudor, aceite, aerosoles para el pelo, etc., que se pueden acumular en el agua. Estas sustancias pueden afectar a la acción del desinfectante. Una desinfección intensiva (también denominada “tratamiento de choque”) se consigue añadiendo al agua una cantidad determinada de granulado de cloro (dicloro) o de bromo (concentrado de bromo).

El tratamiento de choque se realizará una vez por semana. Para ello, añada uno de los siguientes agentes:

- Granulado de cloro: 10 ml en 757 l de agua
- Granulado de bromo: 20 ml en 757 l de agua
- Tratamiento de choque sin cloro: 25 ml en 757 l de agua

NOTA: Si la bañera de hidromasaje se usa frecuentemente, el tratamiento de choque se tendrá que realizar más de una vez por semana. Si se usa ozono, puede no ser necesario realizar un tratamiento de choque por semana. Puede obtener más información de su distribuidor oficial de Villeroy & Boch.

Alcalinidad total (AT): La alcalinidad total mide el contenido total de componentes alcalinos en el agua (carbonatos y bicarbonatos) que actúan como topes contra las rápidas oscilaciones del pH. Una alcalinidad total correcta es importante para la óptima composición química del agua en su bañera de hidromasaje. Una AT demasiado baja puede provocar inestabilidad en el valor pH. Una alcalinidad total demasiado baja se puede corregir añadiendo un agente elevador de la AT. Una AT demasiado alta puede enturbiar el agua, provocar corrosión o acumulación de cal en la bañera de hidromasaje y sus componentes, así como otros problemas relacionados con un valor pH incorrecto. Si la alcalinidad total del agua de su bañera de hidromasaje es excesiva, diríjase a su distribuidor oficial de Villeroy & Boch.

Dureza calcárea (DC): La dureza calcárea indica la cantidad de cal disuelta en el agua. Una dureza calcárea demasiado baja (agua blanda) puede provocar manchas en la bañera y corrosión en el sistema de hidromasaje y sus componentes. Una dureza calcárea demasiado baja se puede corregir añadiendo un agente elevador de la DC. Si la dureza calcárea es demasiado alta (agua dura) puede enturbiar el agua y formar acumulaciones de cal en la bañera y los componentes del sistema de hidromasaje. Si la dureza calcárea del agua de su bañera de hidromasaje es excesiva, diríjase a su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje Villeroy & Boch.

Protección contra las manchas y las acumulaciones de cal: En los entornos con agua caliente suelen formarse manchas y acumulaciones de cal. Para evitar o amortiguar estos problemas, recomendamos añadir un inhibidor de las manchas y la cal siguiendo las instrucciones del fabricante. Añada el inhibidor de manchas y cal 3 o 4 días después de la desinfección intensiva.

Control de la espuma: En el agua caliente de la bañera de hidromasaje pueden acumularse restos de aceites, lociones y jabón, lo que provoca que se forme espuma en la superficie del agua. Como solución temporal, puede usar un desespumante. Siga las instrucciones del fabricante. La mejor forma de controlar la formación de espuma es con una desinfección intensiva del agua. Con ello se eliminan también los restos de jabón que no logra eliminar una desinfección normal. Para ello, añada 20 ml en 380 l de agua.

Prevención y control de la turbiedad del agua Hay dos razones principales por las que se enturbia el agua: los residuos líquidos que no se pueden filtrar (como las partículas de sudor) han ensuciado el agua. Realice una desinfección intensiva para eliminar estos residuos. O bien las micropartículas que no se pueden filtrar (como el polvo) han ensuciado el agua. Emplee un floculante para eliminar estas partículas. Siga las instrucciones del fabricante.

Solución de problemas en el tratamiento químico del agua

Antes de cada uso de la bañera de hidromasaje, compruebe el agua. Si está turbia, tiene un color raro, se forma demasiada espuma en la superficie o huele demasiado a cloro o a bromo, es necesario tratarla o desaguar la bañera, porque el uso de la bañera de hidromasaje en estas condiciones puede provocar irritaciones en la piel u otras molestias.

Si necesita ayuda con el tratamiento químico del agua, diríjase a su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch o a otros servicio que pueda realizar un análisis del agua por ordenador.

Sistema de limpieza por ozono (opcional)

Su bañera de hidromasaje Villeroy & Boch puede estar equipada, de manera opcional, con un sistema de limpieza por ozono WellSpring High Output. Si desea aplicar un mantenimiento regular o cambiar el sistema, diríjase a su distribuidor oficial de Villeroy & Boch.

Su bañera de hidromasaje Villeroy & Boch puede estar equipada, de manera opcional, con un moderno sistema de limpieza por ozono EOS. Para mantener prolongadamente este sistema de limpieza por ozono, el elemento filtrante de ozono se debe cambiar cada 2 años. Si no dispone de un aspirador de este tipo, póngase en contacto con su distribuidor autorizado de Villeroy & Boch.

MANTENIMIENTO DE LA BAÑERA DE HIDROMASAJE

ADVERTENCIA: Una bañera no llena de agua no puede estar expuesta a la incidencia de los rayos del sol porque podrían dañar la superficie. Llene de agua la bañera inmediatamente después de desembalarla o protéjala de los rayos del sol con la cubierta o el embalaje.

Cambio del agua

Cuando se está bañando en su bañera de hidromasaje, los restos de jabón y de productos de limpieza de su piel o de su ropa de baño, así como las sustancias empleadas para la conservación de la química del agua, dificultan la conservación de la calidad del agua. Puede mantener el agua de su bañera de hidromasaje limpia durante más tiempo si enjuaga su ropa de baño con agua limpia y se ducha sin jabón antes de bañarse. En función de la frecuencia de uso, el agua de la bañera de hidromasaje se deberá cambiar entre una vez cada 1 o 4 meses o cuando sea difícil regular el contenido químico del agua. Antes de cambiar el agua, retire todos los JetPaks. Limpie la bañera de hidromasaje y la zona de JetPod con un limpiador para sistemas de hidromasaje. Véase "Cuidados de la bañera de hidromasaje" Si es necesario, limpie también otras zonas de la bañera de hidromasaje, incluyendo la de los Jetpaks, con un limpiador para bañeras de hidromasaje.

IMPORTANTE: Drene el agua de su bañera en una zona que pueda recoger grandes cantidades de agua. Si desagua sobre zonas verdes, asegúrese de que el contenido en desinfectante (cloro o bromo) del agua sea inferior a 0,5 ppm.

ADVERTENCIA: No desagüe en dirección a ventanas de sótano u otras zonas en que pueda provocar daños.

Desagüe:

Paso 1: Desconecte el sistema de hidromasaje de la corriente.

Paso 2: El tubo de desagüe se encuentra bajo la puerta del compartimento del motor.



Paso 3: Gire ligeramente el tubo de desagüe en sentido horario y sáquelo. Si es necesario, use unas tenazas.



NOTA: El tubo de desagüe sale por completo unos 5 centímetros.

Paso 4: Retire ahora la tapa de desagüe.

NOTA: Cuando el tubo de desagüe está completamente extendido, no sale agua.

Paso 5: Conecte un adaptador al tubo de desagüe y, a continuación, una manguera de jardín convencional. Recoja la mitad del tubo de desagüe para que pueda salir el agua.



NOTA: Salen unos 20 litros de agua por minuto de la bañera de hidromasaje. Asegúrese de que el agua no fluya cerca de ventanas o entradas de sótano.

Paso 6: Saque el tubo de desagüe por completo cuando haya drenado toda el agua. Retire el tubo, coloque la tapa de desagüe y vuelva a recoger todo el tubo de desagüe.

Cómo llenar de nuevo la bañera de desagüe:

ADVERTENCIA: Cada vez que llene de nuevo la bañera de hidromasaje, realice una desinfección intensiva del agua siguiendo las instrucciones del capítulo “Química del agua”.

Encontrará más información en las instrucciones de llenado de la bañera de hidromasaje.

Limpieza de los filtros (Ultimate Line)

Recomendamos cambiar los filtros planos usados en las bañeras de hidromasaje Ultimate Line cada cuatro semanas o más a menudo, si fuera necesario.

Cambiar filtros

Para optimizar la limpieza y función de su bañera de hidromasaje Ultimate Line es necesario que usted cambie los cartuchos de filtración en los intervalos recomendados. Use exclusivamente cartuchos de filtros originales de Villeroy & Boch para mantener la garantía. Para cambiar su filtro siga usted las siguientes instrucciones

ATENCIÓN: Nunca utilice la bañera de hidromasaje sin filtro.

Paso 1: Desconecte la bañera de hidromasaje de la corriente.

Paso 2: Saque usted el JetPak delante de la carcasa del filtro Simplicity (el primer JetPak al lado derecho del panel de mandos principal). Proceda usted como se describe en el apartado „Cambio de los JetPaks“.



Paso 3: Saque usted el soporte de filtro Simplicity. Acceda usted por abajo a la zona del JetPod y jale ahora el filtro por el mango hacia el centro de la bañera de hidromasaje. Ahora sacarlo hacia arriba. Deposite la unidad de filtración con el filtro hacia arriba sobre una superficie plana.



Paso 4: Cambie el filtro. Para sacar el filtro Simplicity comprima usted las láminas y desplácelas ligeramente hacia adelante. Suba ahora el borde del filtro por encima de la pinza de fijación. De esta manera puede usted sacar el filtro usado del soporte de filtro. Deseche usted el filtro usado.

Introduzca usted un nuevo filtro Simplicity en el soporte. Alinee el cartucho de filtración de tal manera que las juntas queden dirigidas hacia arriba. Introduzca usted un extremo del filtro bajo la abrazadera de guía, ahora desplace el resto del filtro hacia el interior y presiónelo hacia abajo de manera que quede sujeto en el marco de soporte.



Paso 5: Introduzca usted nuevamente el filtro Simplicity en el JetPod. El mango debe quedar dirigido hacia arriba. Coloque usted la parte inferior de la unidad de filtración con el mango hacia arriba en la carcasa y enclávela con un movimiento hacia atrás y hacia abajo.

Paso 6: Monte usted nuevamente el JetPak y la SnapCap de acuerdo con las instrucciones dadas en el apartado „Cambio de JetPaks“.

Paso 7: Vuelva a conectar la bañera de hidromasaje a la corriente.

Limpieza de los filtros (Premium, Comfort y Design Line y X-Series)

Se recomienda limpiar el/los cartucho(s) de filtros cada 3 - 6 semanas, o según necesidad. Las bañeras de hidromasaje que incluyen el sistema opcional de bombas de recirculación, probablemente se tengan que limpiar con mayor frecuencia, en función del uso y la calidad del agua.

Cambio de los cartuchos de los filtros

Tras varias limpiezas, es necesario cambiar los cartuchos de filtrado gastados. Use exclusivamente cartuchos de filtros originales de Villeroy & Boch para mantener la garantía. Para limpiar o cambiar el/los cartucho(s) de filtros, siga estas instrucciones

ATENCIÓN: Nunca utilice la bañera de hidromasaje sin filtro.

Paso 1: Desconecte la bañera de hidromasaje de la corriente.

Paso 2: Retire la tapa del filtro y la pared delantera del filtro.



Paso 3: Retire el cartucho o los cartuchos de filtro de láminas girando el tapón o los tapones de los filtros en sentido antihorario y después levantando el cartucho del cuerpo del filtro.



Paso 4: Para limpiar el/los cartucho(s) de filtros use una manguera de jardín con boquilla u otro sistema de limpieza a alta presión. Limpie cada lámina del cartucho, primero en el interior y después en el exterior, siempre de arriba hacia abajo.

- Para eliminar los restos de crema solar o aceite corporal recogidos, sumerja el/los cartucho(s) de filtros en agua caliente con un limpiador de filtros o un detergente.
- Para eliminar los restos de cal, coloque el/los cartucho(s) de filtros en un recipiente de plástico con una solución de ácido clorhídrico en agua al 1:10. Los restos de cal son indicativos de un elevado valor pH que se debe adaptar.

NOTA: Antes de eliminar los restos de cal o minerales con un producto ácido, trate de lavar el/los filtro(s) con un limpiador de filtros o un desengrasante.

Paso 5: Vuelva a colocar los cartuchos de los filtros. Para ello, asegúrese de que el cartucho de láminas entre exactamente en el cuerpo del filtro. Después, coloque los tapones, la pared delantera del filtro y la tapa del filtro.

Paso 6: Vuelva a conectar la bañera de hidromasaje a la corriente.

IMPORTANTE: El uso de un cepillo para limpiar los cartuchos de filtros puede provocar daños en los cartuchos.

Cambio de lámparas y LED

Para realizar reparaciones, diríjase a su distribuidor oficial de Villeroy & Boch.

Cuidados de la bañera de hidromasaje

La cubierta de la bañera de hidromasaje es una protección importante para su hidromasaje y contribuye a que disfrute de la bañera todo el tiempo posible. Por eso, le recomendamos que ponga la cubierta siempre que no vaya a usar el hidromasaje. Para proteger óptimamente la bañera de hidromasaje, baje la cubierta por completo y cubra la bañera todo lo posible.

Limpieza general

Para la limpieza normal, use un lavavajillas suave, un limpiacristales o un producto recomendado por su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch. Para las manchas incrustadas, utilice un limpiador acrílico suave o un limpiador químico suave. Aplique estos productos

de limpieza con un paño o estropajo suave y húmedo. Enjuague a fondo las zonas limpiadas y séquelas con un paño limpio. Para eliminar manchas de agua persistentes y arañazos ligeros y proteger su bañera de hidromasaje, diríjase a su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje Villeroy & Boch.

Limpieza de un borde sucio

Si el uso de la bañera de hidromasaje es normal, los aceites, las lociones y los productos para el cuidado del cabello se acumulan en la superficie del agua. Estos dejan un borde sucio en la cara interior de la bañera de hidromasaje. El borde es fácil de limpiar con un detergente para bañeras de hidromasaje o con otro detergente similar. No use detergentes que dejen espuma de jabón en el agua.

ADVERTENCIA: Nunca aplique en la superficie de su bañera de hidromasaje: alcohol de limpiar, acetona (quitaesmaltes), esmalte de uñas, soluciones de limpieza en seco, diluyentes de esmalte, gasolina, aceite de coníferas, limpiadores abrasivos u otros productos químicos domésticos. El uso de estos productos químicos invalida la garantía.

Cuidados especiales de los JetPaks moldeados por inyección serie Comfort Line

Sin embargo, el exceso de desinfectante y el uso normal pueden blanquear los JetPaks moldeados por inyección (de color gris oscuro). Tras limpiar con abrillantador para coches (disponible en el comercio especializado) las zonas blanqueadas vuelven a parecer como nuevas. Aplique el abrillantador con un paño suave y frote enérgicamente el plástico con él. Después, límpielo con un paño seco.

Mantenimiento de las tuberías de JetPak

Para lograr el óptimo cuidado de su bañera de hidromasaje, retire todos los JetPaks cada vez que cambie el agua. Limpie la unidad Aqua & Air (negra) con un limpiador de sistemas de hidromasaje y un cepillo largo y suave. Encontrará más información sobre la limpieza de la superficie acrílica de los JetPak en el capítulo “Cuidados de la bañera de hidromasaje”.

Cuidados del revestimiento de la bañera de hidromasaje

El revestimiento EternaWood™ está diseñado para funcionar durante años sin mantenimiento. Para la limpieza normal, use un lavavajillas suave. Si hay manchas persistentes, diríjase a su distribuidor oficial de Villeroy & Boch.

Cuidados de la cubierta de la bañera de hidromasaje

ADVERTENCIA: Una cubierta no asegurada, dañada o incorrectamente asegurada supone un riesgo para la seguridad de los niños y puede causar daños y lesiones si la arranca el viento. Retire siempre la cubierta por completo antes de bañarse en la bañera de hidromasaje.

IMPORTANTE: no se apoye ni se siente sobre la cubierta ni tampoco coloque objetos encima que pudieran dañarla. Si se acumulan más de 5 cm de nieve sobre la cubierta, elimínela con cuidado. Si no está usando la bañera de hidromasaje (tanto si tiene agua como si no), bloquee siempre la cubierta con todos los cierres.

Limpieza de la cubierta de la bañera de hidromasaje

Limpie la cubierta de la bañera de hidromasaje al menos una vez al mes.

Paso 1: Pulverice agua sobre toda la cubierta usando una manguera.

Paso 2: Lave la suciedad, la arena y los cuerpos extraños de la cubierta.

Paso 3: Asegúrese de no mover la cubierta ni frotarla con nada mientras esté mojada.

Paso 4: Deje que la cubierta se seque al aire.

Paso 5: Asegúrese de que la cubierta esté bien fijada.

NOTA: Si al pulverizar el agua, no forma perlas sobre la cubierta y la cubierta muestra zonas oscuras, emplee para esta zona un limpiador para sistemas de hidromasaje que no tenga base de petróleo. Al hacerlo, siga las instrucciones de su distribuidor oficial de Villeroy & Boch.

NOTA: Emplee gasolina para mecheros para eliminar la resina. Úsela con cuidado. Inmediatamente después, aplique un producto de cuidado sobre la zona.

NOTA: Si es necesario limpiar, aplique unos 60 ml de jabón suave en 3,75 l de agua caliente. Aplique el producto con un cepillo suave. Enjuague a fondo la cubierta y deje que se seque al aire. Use un producto para el cuidado de los sistemas de hidromasaje (nunca un producto con base de petróleo) para mantener la cubierta según las especificaciones de Villeroy & Boch.

Otros cuidados

Limpieza y cuidado del reposacabezas

Limpie regularmente los reposacabezas con un detergente suave, agua y un paño limpio. Para el mantenimiento mensual, use un producto que no tenga base de petróleo. Al hacerlo, siga las instrucciones de su distribuidor de Villeroy & Boch. Mantendrá la impermeabilidad y el brillo de los reposacabezas.

IMPORTANTE: Retire los reposacabezas cuando realice una desinfección intensiva o cuando el contenido en desinfectante en la bañera sea muy alto. Deje el sistema de hidromasaje abierto durante 30 minutos, como mínimo, para que no se toquen los reposacabezas.

NOTA: Un uso demasiado frecuente de los desinfectantes o un contenido demasiado alto en desinfectantes puede cambiar el color de los reposacabezas. La garantía de Villeroy & Boch no cubre este daño.

Aspirado de la bañera de hidromasaje

De vez en cuando se acumulan en el fondo de la bañera objetos dejados por el viento, los árboles y los usuarios. El sistema de filtrado elimina los cuerpos extraños más pequeños. Sin embargo, los cuerpos extraños demasiado grandes o pesados deben eliminarse con una aspiradora para sistemas de hidromasaje. Si no tiene aspirador para hidromasaje, diríjase a su distribuidor oficial de Villeroy & Boch.

Uso reducido o nulo de la bañera de hidromasaje

Probablemente habrá periodos en que no use regularmente su bañera de hidromasaje. En tal caso, observe lo siguiente:

Ausencia de uso entre dos y seis semanas

Si no usa su bañera de hidromasaje durante más de dos semanas, ajuste la temperatura al nivel mínimo de 26 °C o póngala en el modo „No estoy en casa“ („Away from Home“). La reducción de temperatura reducirá los costes de explotación. Sin embargo, unas 4 horas antes de usar la bañera debe ajustar la temperatura para volver a calentarla a 38 °C.

IMPORTANTE: Limpie el agua incluso en los periodos sin uso o de uso reducido de la bañera de hidromasaje, tal como se describe en el capítulo “Química del agua”.

IMPORTANTE: Realice exámenes visuales incluso en los periodos en que no use la bañera, para asegurarse de que funciona correctamente y limpie el agua del modo descrito en el capítulo “Química del agua”. De lo contrario, pueden aparecer corrosión, manchas y/o cal en la bañera o en los aparatos. Con temperaturas por debajo del punto de congelación, los tubos y accesorios de un sistema de hidromasaje que no funcione correctamente pueden resultar dañados por el hielo. Si no puede comprobar y mantener el sistema de hidromasaje semanalmente, debería considerar guardarlo durante el invierno.

Ausencia de uso durante más de seis semanas

Si tiene previsto no usar la bañera de hidromasaje durante más de seis semanas o no va a poder mantener la bañera de hidromasaje semanalmente, será necesario ponerla en el modo „No estoy en casa“ („Away from Home“). Si va a estar ausente durante largo tiempo, puede usted también acondicionarla para el invierno. Para guardar el sistema de hidromasaje durante el invierno, siga estas instrucciones:

Acondicionamiento para el invierno

ADVERTENCIA: Antes de guardar su bañera de hidromasaje para el invierno, es necesario realizar una desinfección intensiva del agua siguiendo las instrucciones del capítulo “Química del agua”. De esta manera, se evita la formación de bacterias, algas y hongos en las tuberías en las que pueden quedar restos de agua después de vaciar el agua para el acondicionamiento para el invierno.

NOTA: Su bañera de hidromasaje dispone de un modo de protección anticongelante. Tan pronto como el sistema detecta temperaturas exteriores que potencialmente se encuentran bajo el punto de congelación, el sistema de mando controla la temperatura del agua. Si fuera necesario calentar el agua para evitar congelamientos, bajo determinadas circunstancias su bañera de hidromasaje se conectará calentando el agua hasta que alcance una temperatura segura. En este caso se visualiza en el panel principal de mandos un mensaje indicando que este modo está activado.

Paso 1: Deje salir el agua.

Paso 2: Si su bañera dispone de JetPaks, abra todas las válvulas inferiores para poder desaguar cada JetPak. Cuando la bañera de hidromasaje esté perfectamente vacía, cierre todas las válvulas antes de iniciar el paso 3.

Paso 3: Use un aspirador de líquidos para eliminar el agua residual de los tubos, sujetando el extremo del tubo del aspirador sobre cada anillo de los eyectores inferiores en la bañera de hidromasaje. Los eyectores inferiores son todos aquellos que se encuentran a la altura de los asientos o por debajo de estos.

Paso 4: Retire la tapa de desagüe de la(s) bomba(s), y suelte todas las conexiones de tubos de PVC en el compartimento del motor. No vuelva a colocar las tapas de desagüe, no vuelva a apretar los tubos hasta que vaya a utilizar de nuevo la bañera de hidromasaje.

Paso 5: Limpie la bañera de hidromasaje y, si corresponde, los JetPaks.

Paso 6: Retire el cartucho o los cartuchos de filtrado y límpielos y vuelva a colocarlos.

Paso 7: Fije la cubierta de la bañera de hidromasaje con ayuda de las correas de sujeción y del sistema de cierre. En las zonas en que caben esperar intensas nevadas, coloque un trozo grande de madera contrachapada (o de otro tipo) sobre la cubierta de la bañera de hidromasaje, para ayudar a soportar el peso adicional de la nieve. Tras cada nevada, retire la nieve de la cubierta.

ADVERTENCIA: Para evitar que quede agua residual entre el desagüe del suelo y el tubo del filtro, use una aspiradora de sólidos y líquidos para eliminar el agua restante del tubo. Para ello, introduzca el extremo del tubo del aspirador a través de la abertura del filtro. Si tiene una bañera de hidromasaje con dos bombas, primero invalide un filtro usando una pelota de tenis y aspire el agua. Como alternativa, vierta entre 2 y 4 litros de anticongelante (p. ej. RV antifreeze) en la abertura del filtro.

NOTA: Emplee un anticongelante no tóxico, que no sea necesario retirar al volver a poner en marcha el sistema.

Puesta en marcha tras el invierno

Para volver a poner en marcha la bañera de hidromasaje tras el invierno, siga las indicaciones de la preparación para el invierno en orden inverso. Vuelva a llenar el spa hasta la marca de nivel de agua.

ADVERTENCIA: Es necesaria una desinfección intensiva del agua cada vez que rellene la bañera de hidromasaje con agua. Encontrará más información en el capítulo “Química del agua”.

Retirada de la puerta del compartimento del motor

Retirada de la puerta en bañeras de hidromasaje de serie Ultimate Line

Paso 1: Saque cuidadosamente los embellecedores verticales de sus guías sin ejercer gran fuerza. Comience usted por el extremo inferior. Jale el embellecedor hacia sí y luego hacia arriba. A continuación deposite los embellecedores a un lado.



Paso 2: Saque la puerta: Tire cuidadosamente de la parte inferior de la puerta para sacarla. Sujete la esquina inferior de la puerta y tire hacia fuera hasta que pueda introducir la otra mano por detrás de la puerta unos 10 - 13 cm sobre dicha esquina por el lateral. Después, tire enérgicamente para separar la puerta de la bañera de hidromasaje hasta que se suelte el primer elemento de encastre. Siga tirando de la puerta hasta que se suelte el segundo elemento de encastre por el otro lado. Ahora se puede soltar la puerta de la ranura superior y retirarla de la bañera de hidromasaje.



Paso 3: Desconexión de la corriente eléctrica: Asegúrese de que todos los aparatos conductores de corriente colocados en la puerta estén desenchufados antes de retirar la puerta.

Paso 4: Una vez extraída la puerta, apóyela contra la bañera.

Retirada de la puerta en bañeras de hidromasaje de serie Ultimate Line

Paso 1: Conexión a la alimentación de corriente: Antes de montar la puerta, conecte todos los aparatos eléctricos.

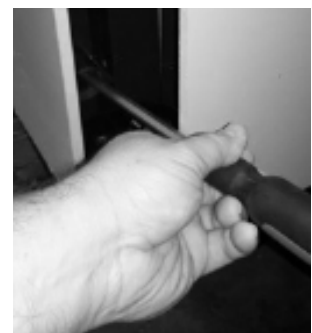
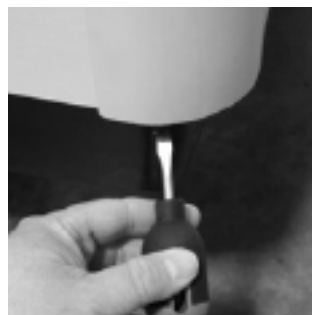
Paso 2: Puerta: Inserte el borde superior de la puerta hacia arriba por detrás del borde de la bañera. Presione la puerta cuidadosamente hacia abajo hasta notar que los elementos de encastre coinciden con el sistema de encastre. Empiece por un lado y deje que encastre el primer elemento. Después, deje que encastre firmemente el otro lado hasta que la puerta vuelva a estar bien sujeta.

Paso 3: Coloque ahora los embellecedores cuidadosamente en sus guías respectivas hasta que queden enclavados.

Retirada de la puerta en bañeras de hidromasaje de serie Design Line

Las bañeras de hidromasaje de la serie Design Line están diseñadas de modo que, desde fuera, no se vea ningún elemento de sujeción. En su lugar, las esquinas y los paneles laterales del revestimiento se unen con un innovador sistema de encastre. Si sigue estas indicaciones, el mantenimiento de su bañera de hidromasaje es un juego de niños.

Paso 1: Retire las esquinas: Es imprescindible que primero retire las dos esquinas delanteras situadas sobre la puerta, antes de intentar retirar la puerta en sí. Para ello, inserte un destornillador por debajo de la esquina y súbalo ligeramente por detrás de la esquina para hacer palanca y sacar la mitad inferior de la esquina. Después, coja la esquina por debajo y sáquela en línea recta para que también se puedan soltar los elementos superiores. Tire de la esquina hacia abajo para sacarla de la ranura superior.



Paso 2: Saque la puerta: Una vez retiradas ambas esquinas delanteras, identifique por todos los lados de la puerta delantera dónde se encuentran los elementos de encastre en el revestimiento. Para retirar la puerta, primero coloque un destornillador de ranura largo o una pequeña palanca en el centro del elemento de encastre, para hacer palanca y sacar la puerta del primer elemento. Después, sujete la puerta por debajo y tire cuidadosamente hasta que se suelten los demás elementos de encastre a lo largo de la puerta. Ahora se puede soltar la puerta de la ranura superior y retirarla de la bañera de hidromasaje.

Paso 3: Desconexión de la corriente eléctrica: Asegúrese de que todos los aparatos conductores de corriente colocados en la puerta estén desenchufados antes de retirar la puerta.

Colocación de la puerta en bañeras de hidromasaje de serie Design Line

Paso 1: Conexión a la alimentación de corriente: Antes de montar la puerta, conecte todos los aparatos eléctricos.

Paso 2: Puerta: Inserte el borde superior de la puerta en la ranura superior del revestimiento. Presione la puerta cuidadosamente hacia abajo hasta notar que los elementos de encastre coinciden con el sistema de encastre. Empiece por un lado y deje que encastre el primer elemento. Avance toda la puerta y deje que encastren enérgicamente todos los elementos hasta que toda la puerta esté firmemente fijada. Compruebe a lo largo del suelo si toda la puerta ha encajado correctamente y no sobresale por ningún sitio.

Paso 3: Esquinas: Inserte el borde superior de la esquina en la ranura superior de la bañera de hidromasaje. Empiece por arriba y presione firmemente el primer elemento de encastre. Si la esquina resbala hacia abajo y no encaja en la ranura superior, debe presionar hacia delante y hacia atrás hasta que encastre. Avance toda la esquina y deje que encastren enérgicamente todos los elementos hasta que toda la esquina esté firmemente fijada. La esquina debe estar firmemente sujeta por ambos lados del revestimiento.



Retirada de la puerta en bañeras de hidromasaje de las series Premium y Comfort Line y de la X-Series

Paso 1: Saque cuidadosamente los embellecedores de sus guías sin ejercer gran fuerza. Comience en el extremo inferior del embellecedor. Deposite los embellecedores a un lado.



Paso 2: Saque la puerta: Tire cuidadosamente de la parte inferior de la puerta para sacarla. Sujete la esquina inferior de la puerta y tire hacia fuera hasta que pueda introducir la otra mano por detrás de la puerta unos 10 - 13 cm sobre dicha esquina por el lateral. Después, tire enérgicamente para separar la puerta de la bañera de hidromasaje hasta que se suelte el primer elemento de encastre. Siga tirando de la puerta hasta que se suelte el segundo elemento de encastre por el otro lado. Ahora se puede soltar la puerta de la ranura superior y retirarla de la bañera de hidromasaje.



Paso 3: Desconexión de la corriente eléctrica: Asegúrese de que todos los aparatos conductores de corriente colocados en la puerta estén desenchufados antes de retirar la puerta.

Paso 4: Una vez extraída la puerta, apóyela contra la bañera. Para volver a montar la puerta, siga los pasos anteriores en orden inverso.

Colocación de la puerta en bañeras de hidromasaje de las series Premium y Comfort Line y de la X-Series

Paso 1: Conexión a la alimentación de corriente: Antes de montar la puerta, conecte todos los aparatos eléctricos.

Paso 2: Puerta: Inserte el borde superior de la puerta hacia

arriba por detrás del borde de la bañera. Presione la puerta cuidadosamente hacia abajo hasta notar que los elementos de encastre coinciden con el sistema de encastre. Empiece por un lado y deje que encastre el primer elemento. Después, deje que encastre firmemente el otro lado hasta que la puerta vuelva a estar bien sujeta.

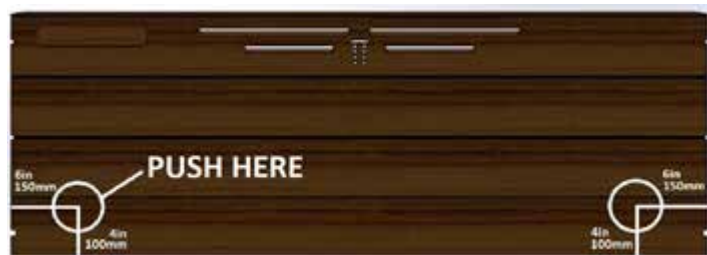
Paso 3: Coloque ahora los embellecedores cuidadosamente en sus guías respectivas hasta que queden enclavados.

Retirada de la puerta en la bañera de hidromasaje X6R

Paso 1: Saque cuidadosamente los embellecedores de sus guías sin ejercer gran fuerza. Comience en el extremo inferior del embellecedor. Deposite los embellecedores a un lado.

Paso 2: Saque la puerta: Tire de la parte inferior de la puerta hacia delante. Ahora se puede soltar la puerta de la ranura superior y retirarla de la bañera de hidromasaje.

Paso 3: Desconexión de la corriente eléctrica: Asegúrese de que todos los aparatos conductores de corriente colocados en la puerta estén desenchufados antes de retirar la puerta.



Paso 4: Una vez extraída la puerta, apóyela contra la bañera.

Colocación de la puerta en la bañera de hidromasaje X6R

Paso 1: Conexión a la alimentación de corriente: Antes de montar la puerta, conecte todos los aparatos eléctricos.

Paso 2: Puerta: Inserte el borde superior de la puerta por detrás del borde de la bañera. Coloque la puerta firmemente sobre la bañera y alinéela con los paneles laterales.

Paso 3: Coloque ahora los embellecedores cuidadosamente en sus guías respectivas hasta que queden enclavados.

MATERIAL DE REFERENCIA

Lea el capítulo “Normas importantes de seguridad” y las siguientes instrucciones de montaje por completo antes de intentar montar o poner en marcha su bañera de hidromasaje.

Elección del lugar y preparación

Probablemente, en su casa haya varios sitios donde pueda montar una bañera de hidromasaje. Tenga en cuenta la siguiente información y escoja con cuidado la ubicación de manera que

sea la más adecuada para usted. A usted le corresponde la responsabilidad de escoger la ubicación ideal y de su preparación antes de recibirla. De este modo se asegura una entrega eficaz y sin problemas así como un rendimiento óptimo de la bañera de hidromasaje, para que pueda disfrutarla plenamente.

DESCARGO DE RESPONSABILIDAD

VILLEROY & BOCH RECHAZARÁ TODA RESPONSABILIDAD POR LESIONES, PÉRDIDAS, COSTES O POR OTROS DAÑOS INCIDENTALES DERIVADOS O POR DAÑOS CONCRETOS O PAGOS POR INDEMNIZACIÓN POR DAÑOS PUNITIVOS, INCLUYENDO DAÑOS EN EL LUGAR DE INSTALACIÓN Y/O EN REVESTIMIENTOS DE SUELOS, TABLONES Y MATERIALES CIRCUNDANTES, POR LA IMPOSIBILIDAD DE USO DE LA BAÑERA DE HIDROMASAJE Y EL COSTE DE RETIRADA DEL PRODUCTO DEFECTUOSO, AUNQUE SE HAYA ADVERTIDO A VILLEROY & BOCH DE LA POSIBILIDAD DE QUE SE PRODUZCAN DICHOS DAÑOS.

Entorno

Ubicación: La orientación de su bañera de hidromasaje es fundamental para su futuro disfrute. Escoja la ubicación que le ofrezca la mejor vista de su parcela. A la hora de elegir la ubicación, tenga en cuenta su estilo de vida y el lugar en que preferiría usar la bañera y colóquela allí. Si prefiere una mayor intimidad y, por tanto, desea instalar su bañera de hidromasaje en una estancia cerrada, tenga en cuenta que las bañeras de hidromasaje generan una gran cantidad de humedad (véase el apartado “Aspectos importantes para el montaje en interior”). Si desea instalar la bañera de hidromasaje al aire libre, le será muy útil contar con un vestuario cerca de la bañera para usted y sus invitados. En regiones con inviernos fríos, resultará igualmente una gran ventaja ubicarla cerca de la entrada de casa.

Aspectos importantes para el montaje en interior: En el montaje de las bañeras de hidromasaje en interior se aplican unos requisitos especiales.

El entorno bajo la bañera y a su alrededor debe ser resistente al agua y, preferiblemente, impermeable. Debe poder soportar tanto salpicaduras como un posible desagüe de la bañera.

Se recomiendan ciertas precauciones como un desagüe en el suelo y/o una cubeta colectora que responda a la capacidad de la bañera de hidromasaje. Además, sobre la cubierta de la bañera de hidromasaje puede formarse agua condensada que goteará sobre el suelo. Por eso, asegúrese de que el pavimento sea antideslizante incluso estando mojado y que soporte una exposición permanente al agua y los productos químicos.

Además de los dispositivos para recoger agua de la bañera de hidromasaje, se recomienda una ventilación adecuada del recinto. Normalmente la humedad del agua aumenta después de montar y usar la bañera de hidromasaje. El agua puede penetrar en los revestimientos de madera, donde puede aparecer moho, hongos y similares. Con el paso del tiempo, la elevada concentración de humedad y productos químicos de la bañera de hidromasaje puede conllevar daños causados por el agua en el suelo, las paredes y el techo.

Para minimizar los daños por humedad, se recomienda una ventilación suficiente, p. ej. mediante un ventilador de techo y pinturas resistentes al agua. Un arquitecto puede ayudarle a tomar la decisión de si necesita equipos de ventilación especiales, como un regulador de la humedad o un desecador del aire. Puede montarlos para regular la humedad interior durante el uso de la bañera de hidromasaje.

NOTA: Son revestimientos adecuados para el suelo en interiores el cemento, la madera, las baldosas antideslizantes o el linóleo.

Aspectos importantes para el montaje en exterior:

Al montar su bañera de hidromasaje en exterior debe tener en cuenta lo siguiente:

1. Evite los lugares en que su bañera de hidromasaje puede estar expuesta a grandes cantidades de agua, por ejemplo junto a sistemas de aspersión automática o aleros de tejado sin canalones.
2. Evite (en lo posible) los lugares en que la bañera de hidromasaje estaría constantemente expuesta a los rayos del sol. La radiación UV puede decolorar o dañar la carcasa de su bañera de hidromasaje.
3. Observe todas las directrices nacionales y locales relativas a posibles limitaciones que requieran un vallado o puertas de seguridad para niños en torno a la bañera de hidromasaje.
4. Evite la penetración de suciedad, arena y follaje en su bañera de hidromasaje, colocando caminos y accesos a la bañera hechos de cemento, paneles de cemento o piedra (o evitando los lugares en que pueden entrar cuerpos extraños en la bañera). Compruebe si hay árboles alrededor o vías de desagüe de canalones que fluyan en dirección a la bañera de hidromasaje, para evitar que entren cuerpos extraños llevados por la lluvia o el viento.
5. Tenga en cuenta que sus vistas y su intimidad pueden cambiar con los años y elija un lugar adecuado que no restrinja, sino que eleve el disfrute de su bañera de hidromasaje en el exterior.

NOTA: Son revestimientos adecuados para el suelo en exterior el cemento, la piedra, las baldosas antideslizantes, la madera, la gravilla y la arena.

Ubicación de la bañera de hidromasaje:

Acceso para mantenimiento: Si lo desea, puede colocar un revestimiento de azulejos, piedra o madera alrededor de su bañera. Cuando decida colocar un revestimiento individual alrededor de su bañera de hidromasaje, procure dejar una vía de acceso para los trabajos de mantenimiento. Cuando su bañera necesite reparación, es posible que el técnico deba retirar la puerta del compartimento del motor o los paneles laterales, o que pueda acceder a la bañera desde abajo. Por este motivo, se recomienda el montaje de dispositivos especiales que permitan mover o elevar el sistema de hidromasaje.

Acceso al interruptor de corriente: Con fines de mantenimiento, permita un acceso sencillo a los interruptores de corriente del panel de mandos eléctrico (en los modelos que están permanentemente conectados) o al interruptor situado al final del cable de alimentación (en los modelos que se conectan con un cable).

Requisitos de seguridad eléctrica: La instalación de una bañera de hidromasaje debe encomendarse a un electricista profesional según la normativa local y nacional para instalaciones eléctricas. La instalación eléctrica debe encomendarse siempre a un electricista profesional. Todas las bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch están fabricadas y revisadas según un estándar que garantiza la máxima protección contra descargas eléctricas. Un cableado deficiente puede poner en peligro el funcionamiento seguro de su bañera de hidromasaje y provocar una descarga eléctrica que tendría como consecuencia lesiones o la muerte. Un cableado deficiente, además, puede provocar un mal funcionamiento de los aparatos de la bañera de hidromasaje y suponer peligro de incendio. A la hora de elegir una ubicación para su bañera de hidromasaje, solicite asesoramiento a un electricista profesional sobre los siguientes temas:

Conductos al aire: Debe montar su bañera de hidromasaje sobre la base de la normativa local y nacional para instalaciones eléctricas vigente en su región, con una distancia mínima en vertical y horizontal respecto a todos los cables en exterior.

Interrupción de la alimentación de corriente: Sobre la base de la normativa local y nacional para instalaciones eléctricas se debe instalar un dispositivo interruptor en la conexión permanente a la alimentación de corriente. Si la normativa nacional y local para instalaciones eléctricas lo permite, puede emplear un interruptor diferencial como sustituto del interruptor de la alimentación de corriente, siempre que se use dentro de los mismos parámetros.

Conexiones eléctricas, interruptores y equipos: Debe montar su bañera de hidromasaje sobre la base de la normativa local y nacional para instalaciones eléctricas vigente en su región, con la distancia prescrita respecto a todas las tomas, interruptores y equipos.

Toma de tierra: Sobre la base de la normativa nacional e internacional de instalaciones eléctricas vigente en su región, la caja de conexiones que se encuentra en el interior del compartimento del motor de su bañera de hidromasaje, debe estar cableada con todos los accesorios, asideros, dispositivos, revestimientos, tubos o canaletas de cables de metal que se encuentren dentro de las distancias mínimas prescritas. El cableado se realizará entre la zapata de cables puesta a tierra en el exterior de la caja de conexiones y todos los objetos de metal mencionados.

Acceso a la zona del motor: Asegúrese de que la bañera de hidromasaje se instale de manera que no se bloquee el acceso al compartimento del motor.

Observe toda la normativa nacional y local vigente.

Drenaje del agua: Su bañera de hidromasaje está equipada con un compartimento del motor en el que se encuentran todos los componentes eléctricos. La entrada de agua en el compartimento del motor puede dañar la electrónica o activar los interruptores de la bañera de hidromasaje. Si la bañera de hidromasaje se monta en una depresión o en un punto en que se puede acumular agua, el propietario debe asegurarse de que el agua pueda salir de la bañera sin dañar ni la bañera ni los accesorios. Para un montaje normal a ras de suelo, elija una ubicación en el que el agua pueda alejarse de la bañera.

Uso de un mecanismo elevador de la cubierta: Si usa un mecanismo elevador para la cubierta, deje tras la bañera de hidromasaje un espacio libre de hasta 46 cm. Pregunte a su distribuidor oficial de Villeroy & Boch sobre el espacio exacto requerido para el mecanismo elevador.

Base

Directrices generales: Elija una superficie llana horizontal como base para su bañera de hidromasaje. Las bases que se mueven o asientan pueden ejercer presión sobre la bañera de hidromasaje. La base sobre la que se coloca su bañera de hidromasaje debe soportar el peso de la bañera, incluyendo el agua y a los usuarios. El peso máximo de una bañera de hidromasaje llena de agua puede alcanzar los 2700 kg. Además debe agregarse el peso de las personas que se encuentran en la bañera. (Informaciones más detalladas sobre los requerimientos de capacidad de carga y sobre el peso máximo de llenado de su bañera de hidromasaje encontrará usted en el capítulo “Especificaciones técnicas” o bien sírvase consultar al respecto a su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch.)

Una ligera inclinación en la base no influirá en el funcionamiento de su bañera de hidromasaje ni en su construcción. Sin embargo, la base no debe presentar depresiones, arcos o irregularidades. Para facilitar el drenaje del agua, la mayoría de las terrazas presentan una ligera inclinación descendente a partir de la casa. En cualquier caso, la inclinación de su terraza no debe ser superior a 1 cm por 2 m. Son pavimentos recomendables, por ejemplo, el cemento, las losas o piedras de cemento, la gravilla fina (máximo: 4 cm de grosor) o una terraza reforzada. Además, su distribuidor oficial de Villeroy & Boch debería vender bases prefabricadas para bañeras de hidromasaje, o recomendarle una.

NOTA: Las bases de cemento deben tener un grosor mínimo de 10 cm y están reforzadas con un armado o tela metálica. Para la puesta a tierra, el armado o la tela metálica deben estar conectados a un cable de puesta a tierra (véase el capítulo “Requisitos eléctricos e instrucciones de montaje”).

ADVERTENCIA: Para evitar daños graves en su bañera de hidromasaje, es importante que la base de su bañera se asiente sobre un sustrato llano, estable y resistente. Villeroy & Boch recomienda expresamente acudir a un contratista de obras cualificado y reconocido antes de colocar la base. Si necesita asistencia, diríjase a su distribuidor oficial de Villeroy & Boch.

ADVERTENCIA: Dado que la base de la bañera de hidromasaje debe soportar permanentemente toda la bañera, nunca debe calzarse con cuñas. Si es necesario enderezar la bañera de hidromasaje, asegúrese de que toda la construcción de la bañera esté apoyada, tanto en el centro como en el borde exterior. Al orientarla no puede haber oquedades bajo la bañera. Diríjase a su distribuidor oficial de Villeroy & Boch antes de enderezar la bañera. Si, como consecuencia de un montaje o ubicación inadecuados, una base defectuosa o una orientación inadecuada, la bañera de hidromasaje sufre daños, ello invalidará la garantía de su bañera.

Lugar elevado: Asegúrese de que su terraza o lugar elevado puede soportar el peso de la bañera de hidromasaje llena hasta el máximo, incluyendo el peso de sus usuarios. Debe comprobar la

capacidad de carga de su terraza y asegurarse de que sea mayor que el peso máximo de la bañera de hidromasaje llena, incluyendo a las personas que se encuentran en ella, para evitar graves lesiones o daños en la construcción.

Su distribuidor oficial de Villeroy & Boch le proporcionará datos sobre los requisitos de capacidad sustentante y del peso máximo de llenado de su bañera de hidromasaje.

Losas de cemento



Empedrado de cemento



Gravilla o grava



ATENCIÓN: Solicite asesoramiento a un ingeniero civil o contratista antes de instalar su bañera de hidromasaje sobre un lugar elevado o en una terraza.

Diseño de la bañera de hidromasaje

Elección del revestimiento del suelo: Además de elegir un solado que cumpla los criterios recomendados de seguridad y mantenimiento, a la hora de elegir tenga también en cuenta la estructura y el color del material, para que contribuya a la composición estética del entorno de su bañera de hidromasaje. No decida si el color y la estructura del solado deben parecerse a los de la bañera, crear un contraste o armonizar con ella, hasta haberse informado cuidadosamente sobre las posibilidades. Podría ser recomendable pedir consejo a un paisajista.

Entorno: El correcto diseño del paisaje en torno a su bañera de hidromasaje suaviza la transición del solado con la naturaleza y da vida y alegría al entorno de su bañera. Si su presupuesto lo permite, podría contratar a un paisajista para que le asesore.

Accesorios para la bañera de hidromasaje: Además de elegir el suelo adecuado y el paisaje en torno a su bañera, la elección de los accesorios adecuados le dará el último toque a su bañera. Escaleras, bancos, toalleros, maceteros o una chimenea de exterior son algunos ejemplos con los que puede equipar su bañera de hidromasaje y su entorno.

Entrega

Para lograr una entrega sin problemas de su bañera de hidromasaje, asegúrese de que el camino para la entrega sea claramente reconocible y esté libre de obstáculos.

Ocasionalmente se debe usar una grúa para levantar la bañera y llevarla a su destino. El conductor de la grúa eleva su bañera de hidromasaje sobre muros, edificios y obstáculos de cualquier tipo y la coloca lo más cerca posible de su destino para el montaje final.

En función del acceso al lugar, su bañera se puede entregar en horizontal o en vertical. Para facilitar la preparación de la entrega, a continuación incluimos un resumen general de las dimensiones de su bañera en posición horizontal y vertical.

ADVERTENCIA: Una bañera no llena de agua no puede estar expuesta a la incidencia de los rayos del sol porque podrían dañar la superficie. Llene de agua la bañera inmediatamente después de desembalarla o protéjala de los rayos del sol con la cubierta o el embalaje.

ADVERTENCIA: tenga cuidado con los cables de electricidad.

Dimensiones de la bañera de hidromasaje

Modelo	Anchura	Longitud	Altura
M9T	2,39 m	2,80 m	0,97 m
M8D	2,39 m	2,39 m	0,97 m
M7	2,31 m	2,31 m	0,94 m
A9L	2,39 m	2,80 m	0,97 m
A8, A8L, A8D, R8, R8L, X8	2,39 m	2,39 m	0,97 m
A7, A7L, R7, R7L, X7, X7	2,24 m	2,24 m	0,91 m
A6, A6L, R6, R6L, X6L	2,24 m	2,03 m	0,86 m
A5L, R5L, X5L	1,73 m	2,13 m	0,79 m
X6R	2,01 m	2,01 m	0,91 m
Just Silence	2,24 m	2,13 m	0,86 m
Just Silence Compact.	2,13 m	1,73 m	0,79 m

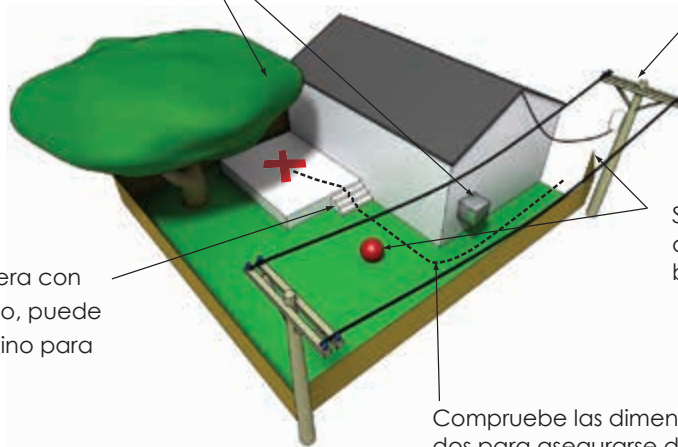
Radio de esquina de los modelos de las series Premium y Comfort Line y de la X-Series. 394 mm.

Radio de esquina de los modelos de las series Ultimate y Design Line: 63,5 mm.

Los obstáculos como ramas salientes, marquesinas, contadores de gas o de agua sobresalientes o armarios eléctricos, pueden bloquear el acceso.

ATENCIÓN: Mantener la distancia con los cables en exterior.

Si en el camino hay una escalera con más de seis peldaños sin rellano, puede ser necesario buscar otro camino para el traslado.



Si es necesario, retirar las puertas, partes del vallado u otros obstáculos para llevar su bañera de hidromasaje a su destino.

Compruebe las dimensiones de las curvas de 90 grados para asegurarse de que la bañera pase por ellas.

Requisitos técnicos e instrucciones de montaje

IMPORTANTE: Entregue a su electricista una copia de estas instrucciones. La instalación de una bañera de hidromasaje debe cumplir la normativa eléctrica local y nacional. La instalación eléctrica debe encomendarse siempre a un electricista profesional. Todas las bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch están fabricadas y revisadas según un estándar que garantiza la máxima protección contra descargas eléctricas. Un cableado deficiente puede poner en peligro el funcionamiento seguro de su bañera de hidromasaje y provocar una descarga eléctrica que tendría como consecuencia lesiones o la muerte. Un cableado deficiente, además, puede provocar un mal funcionamiento de los aparatos de la bañera de hidromasaje y suponer peligro de incendio.

Orificio para la guía pasacables:

Todas las dimensiones en el fondo de la parte inferior. Para un canal de cables de un diámetro de 2,54 cm taladrar un orificio de 3,49 cm, para un canal de cables de un diámetro de 1,91 cm taladrar un orificio de 2,86 cm. El centro del orificio debe estar a 2,54 cm del fondo.

Información técnica importante

Datos de tensión: La indicación 230V~ hace referencia a una tensión entre 220 y 240 V.

Conexión por cable: el equipo debe estar conectado directa y permanentemente a la alimentación de corriente.

Esquema de conexiones: Adicionalmente a las siguientes instrucciones, tenga en cuenta el esquema de conexiones 230V~/50Hz.

Tamaño y tipo del cable de conexión: El tamaño del cable de conexión necesario para la alimentación de corriente de su bañera de hidromasaje depende de la longitud del cable requerido y debe ser determinado exclusivamente por un electricista profesional. La instalación debe cumplir la normativa eléctrica local y nacional. **Para garantizar una conexión adecuada desde el interruptor principal hasta la bañera de hidromasaje solo se permite emplear cables de cobre. Desde el interruptor principal o el diferencial hasta la bañera de hidromasaje no se permite usar cables de aluminio.**

Ubicación de la bañera de hidromasaje:

Conductos al aire: Debe montar su bañera de hidromasaje sobre la base de la normativa local y nacional para instalaciones eléctricas vigente en su región, con una distancia mínima en vertical y horizontal respecto a todos los cables en exterior.

Interrupción de la alimentación de corriente: Sobre la base de la normativa local y nacional para instalaciones eléctricas se debe instalar un dispositivo interruptor en la conexión permanente a la alimentación de corriente. Si la normativa nacional y local para instalaciones eléctricas lo permite, puede emplear un interruptor diferencial como sustituto del interruptor de la alimentación de corriente, siempre que se use dentro de los mismos parámetros.

Conexiones eléctricas, interruptores y equipos: Debe montar su bañera de hidromasaje sobre la base de la normativa local y nacional para instalaciones eléctricas vigente en su región, con la distancia prescrita respecto a todas las tomas, interruptores y equipos.

Toma de tierra: Sobre la base de la normativa nacional e internacional de instalaciones eléctricas vigente en su región, la caja de conexiones que se encuentra en el interior del compartimento del motor de su bañera de hidromasaje, debe estar cableada con todos los accesorios, asideros, dispositivos, revestimientos, tubos o canaletas de cables de metal que se encuentren dentro de las distancias mínimas prescritas. El cableado se realizará entre la zapata de cables puesta a tierra en el exterior de la caja de conexiones y todos los objetos de metal mencionados.

Acceso a la zona del motor: Asegúrese de que la bañera de hidromasaje se instale de manera que no se bloquee el acceso al compartimento del motor.

Interruptor exclusivo del circuito: La conexión de su bañera de hidromasaje a la corriente debe disponer de un interruptor de corriente propio. El interruptor exclusivo del circuito que suministra corriente a la bañera de hidromasaje no se debe conectar con otras conexiones eléctricas, sino que se debe conectar exclusivamente a la bañera de hidromasaje.

Guía de cables: Todas las bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch cuentan con tres canaletas de cables en el fondo que llevan al control de la bañera. Los puntos de acceso de estas canaletas de cables están marcados con pegatinas.

Tensión máxima de 12V para accesorios conductores de corriente: los accesorios conductores de corriente accesibles para el usuario no pueden superar una tensión máxima de 12 V.

230V~/50Hz, 32A – opciones de conversión: Si no hay conexión de 32A, su distribuidor oficial de Villeroy & Boch o un electricista pueden adaptar fácilmente la bañera de hidromasaje para que pueda funcionar con una conexión simple o doble de 16A x 2. Las instrucciones para la conversión a los siguientes ajustes se encuentran en el interior de la caja de conexiones de su bañera de hidromasaje.

Conexión simple de 230V~/50Hz, 16A: Tenga en cuenta que las bañeras de hidromasaje con una conexión simple de 16A solo pueden calentar agua si la bomba trabaja a baja velocidad. Esta restricción de la función calefactora es suficiente en la mayoría de las zonas climáticas y en las instalaciones en interior.

Conexión doble de 230V~/50Hz 16A: El funcionamiento de su bañera de hidromasaje corresponde a una conexión de 32A. El suministro se reparte en dos conexiones de 16A.

Conexión de 400V~3N 16A x 3, 50Hz: El funcionamiento de su bañera de hidromasaje corresponde a una conexión de 32A. El suministro se reparte en 3 conexiones separadas de 230V~ con un cable neutro común.

Instalaciones nuevas y reutilizadas:

Estas instrucciones son válidas tanto para las instalaciones nuevas como para las reutilizadas, por ejemplo en caso de traslado o desplazamiento de la bañera de hidromasaje a una nueva ubicación.

Aparatos de 120V~/60Hz

Aparatos de 230V~/50 Hz

Las bañeras de hidromasaje de 230V~/50 Hz- disponen de bombas de 230V~/50 Hz

Aparatos de 230V~/60Hz

Debido al grifo de 230V~/50Hz, la bañera de hidromasaje solo puede funcionar con una conexión de 230V~/50Hz.

Para las bañeras de hidromasaje conectadas permanentemente a una red de 230 V~/ 50 Hz, 32A, se requiere una conexión simple de 230V~/50Hz 32A protegida por RCD, un cable sencillo de 16 A o bien una conexión de 16A - 16A X2, 400V~, 3N, 50Hz, 16Ax3 conectada exclusivamente a la bañera de hidromasaje. Tenga en cuenta que este cable solo puede estar conectado a la bañera de hidromasaje (y no a otros aparatos eléctricos), porque, de lo contrario, su bañera de hidromasaje no funcionaría perfectamente. Encontrará más información relativa a las instrucciones de conversión en el esquema de cableado en la caja de conexiones que se encuentra en el compartimento del motor de su bañera de hidromasaje. La instalación debe cumplir la normativa eléctrica local y nacional.

Conexión eléctrica de la bañera de hidromasaje

IMPORTANTE: La instalación debe ser realizada por un electricista profesional según la normativa nacional y local sobre instalaciones eléctricas.

Paso 1: Elija uno de los tres puntos de acceso disponibles a las canaletas de cables (pegatina negra-amarilla).

Paso 2: Determine el diámetro de la canaleta de cables y taladre un orificio con las dimensiones adecuadas (para una canaleta de 21 mm de diámetro haga un orificio de 30 mm; para una canaleta de 27 mm de diámetro haga un orificio de 35 mm). La + sirve para centrar el orificio. La sierra de calar debe perforar dos capas de plástico. Entre las dos capas hay una oquedad de unos 25 mm.

Paso 3: Pase el cable por el orificio hasta el compartimento del motor.

Paso 4: Retire la tapa de la caja de conexiones.

Paso 5: Conecte la guía para cables a la caja de conexiones con una pieza de unión estanca al agua.

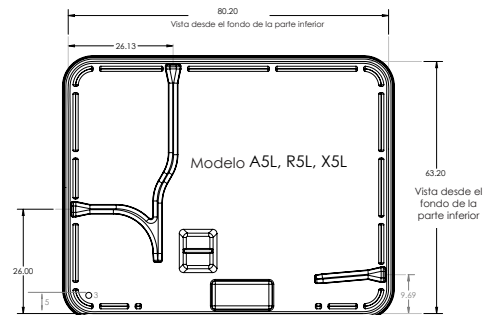
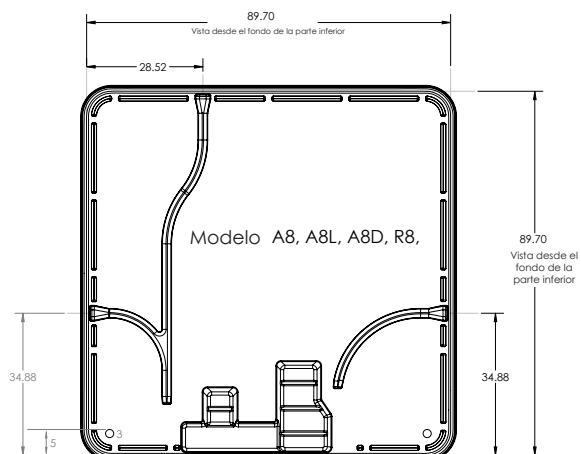
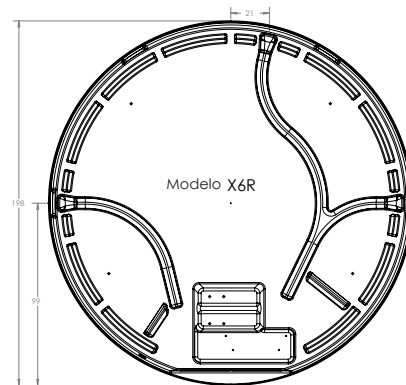
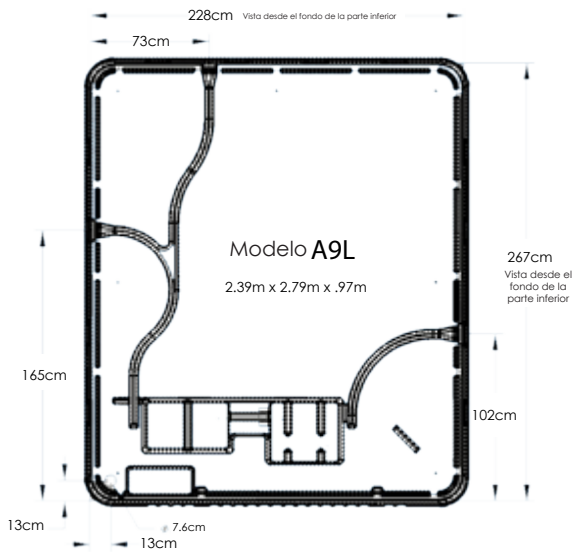
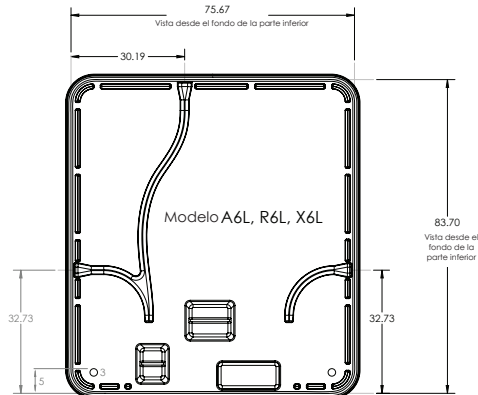
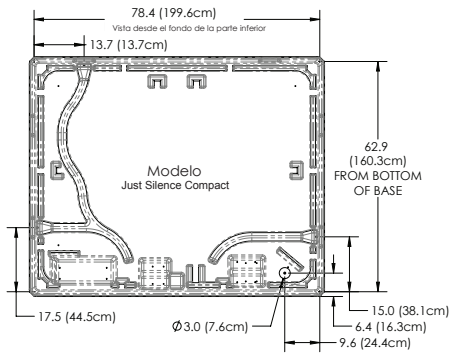
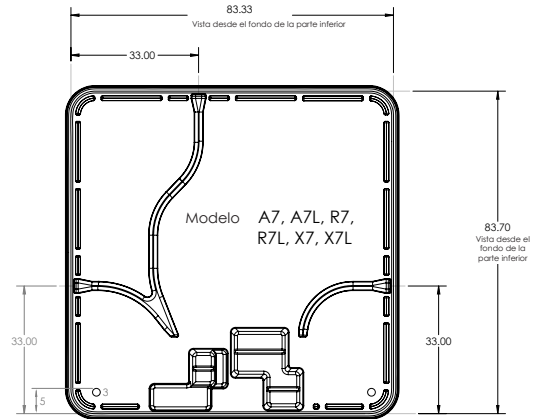
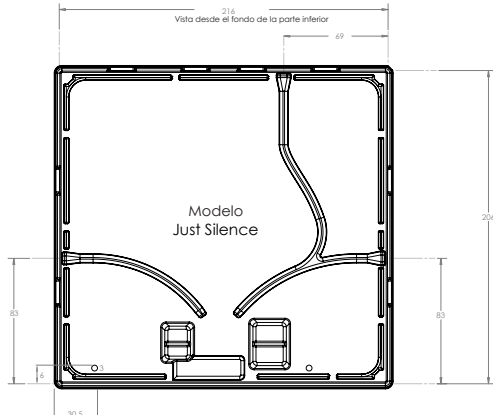
Paso 6: Pase el cable requerido por la guía pasacables hasta la caja de conexiones.

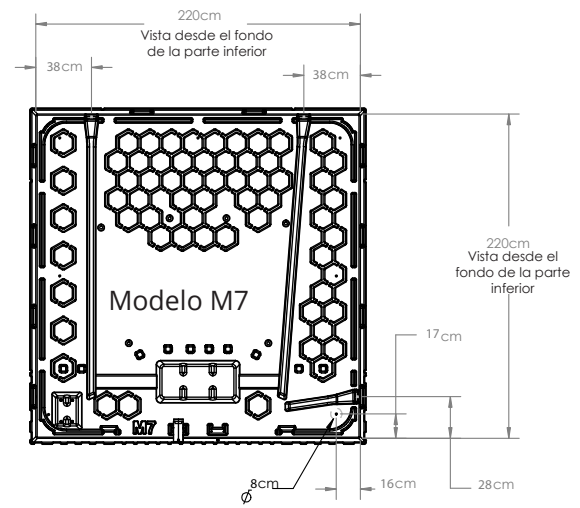
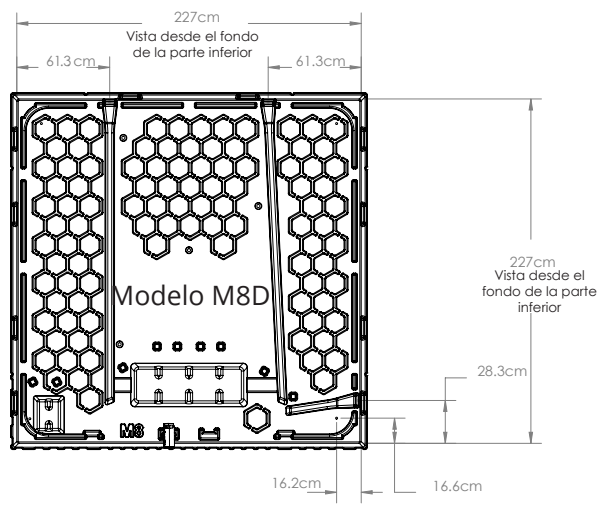
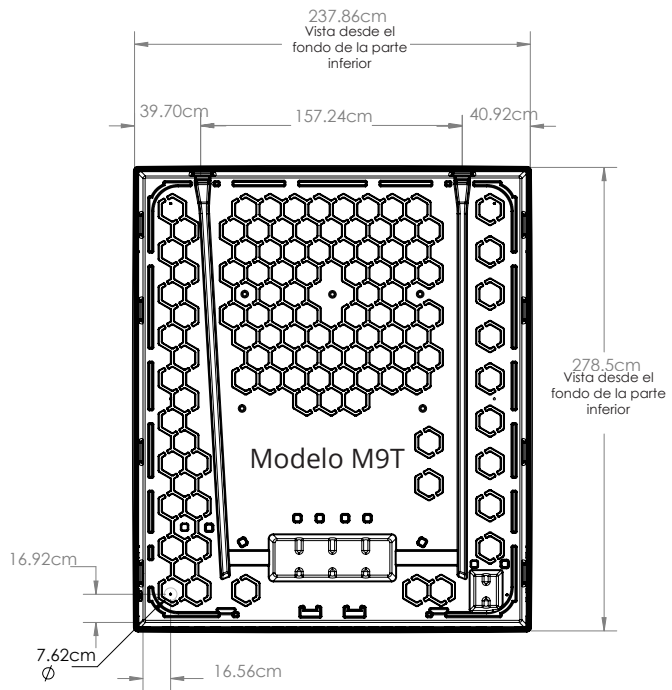
Paso 7: Conecte el cable eléctrico con la regleta de bornes en la caja de conexiones.

Paso 8: Vuelva a colocar la tapa de la caja de conexiones y la puerta del compartimento del motor. Ha concluido la conexión eléctrica.

NOTA: Para cumplir la normativa eléctrica vigente y a modo de protección contra la penetración de parásitos, los orificios de la parte inferior de su bañera de hidromasaje Villeroy & Boch deben contar con una pieza de conexión adecuada.

Guías pasacables

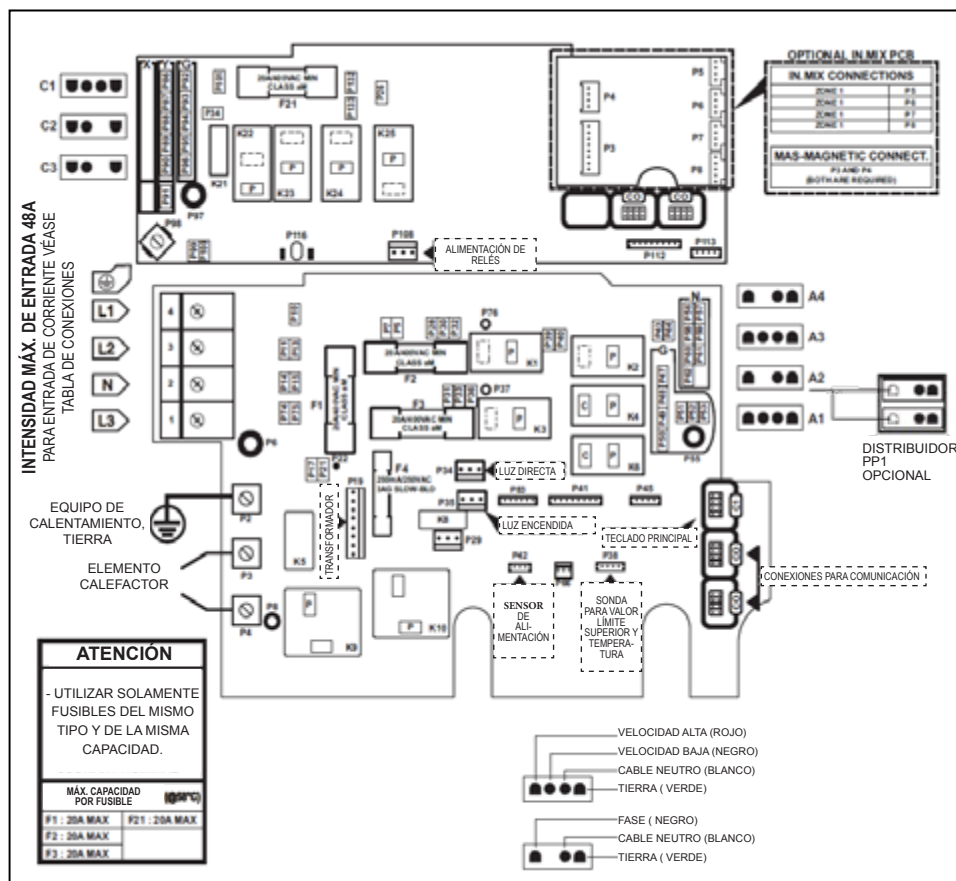




Estructuración y diagrama de conexiones de la serie Ultimate Line para la Gecko Yt9 50Hz

IMPORTANTE: Usted puede consultar en la página 53 las conexiones eléctricas y los ajustes de los puentes para conectar la corriente monofásica, bifásica y trifásica.

Para la conexión de los bornes de 6 mm los accesorios para alta tensión de todas las opciones (incluso conexión a tierra) deben estar provistos de enchufes hembra rectos aislados de acople rápido. A los bornes de la placa de circuito impreso del modelo in.yt deben conectarse solamente accesorios para 230 V. En las tablas siguientes encuentra usted las conexiones correctas. Observe que la corriente nominal sea correcta y que todos los enchufes hembra estén instalados correctamente en los bornes de la placa del circuito impreso.



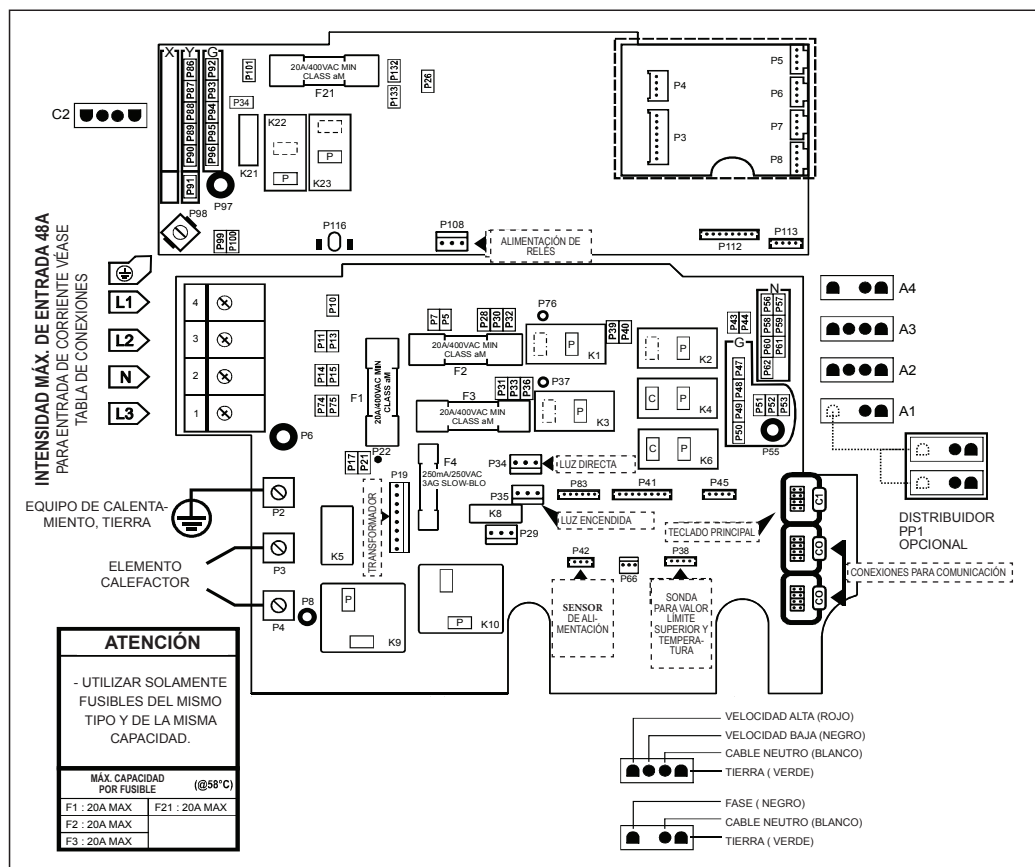
Bomba 1 (A1)	Bomba 2 (A3)	Bomba 3 (C1)	Bomba de recirculación / O3 (A2)				
Tensión	230 V	Tensión	230 V	Tensión	230 V	Tensión	230 V
Verde/Tierra	G	Verde/Tierra	G	Verde/Tierra	G	Verde/Tierra	G
Negro/Fase	K6	Negro/Fase	K2	Negro/Fase	K22	Negro/Fase	K3
Rojo/velocidad alta	K1	Rojo/velocidad alta	K4	Rojo/velocidad alta	K23	Blanco/ neutro	L2
Blanco/ neutro	L2	Blanco/ neutro	L2	Blanco/ neutro	L2		
Bomba de cascada (C2)	Luz externa (C3)	Salida directa (A4)					
Tensión	230 V	Tensión	230 V	Luz (12 V AC, 1A máx.)			
Verde/Tierra	G	Verde/Tierra	G	Verde/Tierra	G		
Negro/Fase	P36	Negro/Fase	K24	Negro/Fase	P28, P30, P32		
Blanco/ neutro	L2	Blanco/ neutro	L2	Blanco/ neutro	L2		

NOTA: Los modelos M9T y M8D pueden operarse bajo diversas configuraciones eléctricas. Sin embargo, determinadas configuraciones permiten en algunos casos sólo una operación restringida. Para poder aprovechar la completa prestación de la bañera es necesaria una configuración con corriente trifásica de 3x16A, una configuración de corriente bifásica de 2x20A o bien una configuración monofásica de 40A. Si se usan otras configuraciones con intensidades de corriente diferentes a las recomendadas, las funciones de la bañera de hidromasaje estarán restringidas (por ejemplo, se reduce la potencia de calentamiento y el caudal del agua).

Estructuración y diagrama de conexiones de la serie Premium Line y Design Line para la Gecko Yt7 50Hz

IMPORTANTE: Usted puede consultar en la página 53 las conexiones eléctricas y los ajustes de los puentes para conectar la corriente monofásica, bifásica y trifásica.

Para la conexión de los bornes de 6 mm los accesorios para alta tensión de todas las opciones (incluso conexión a tierra) deben estar provistos de enchufes hembra rectos aislados de acople rápido. A los bornes de la placa de circuito impreso del modelo in.yt deben conectarse solamente accesorios para 230 V. En las tablas siguientes encuentra usted las conexiones correctas. Observe que la corriente nominal sea correcta y que todos los enchufes hembra estén instalados correctamente en los bornes de la placa del circuito impreso.



Bomba 1 (A3)		Tensión 230 V		Bomba de recirculación (A2)		Ozonificador (A1)	
Tensión	230 V	Tensión	230 V	Tensión	230 V	Tensión	230 V
Verde/Tierra	G	Verde/Tierra	G	Verde/Tierra	G	Verde/Tierra	G
Negro/Fase	K2	Negro/Fase	K23	Rojo/Cable	K6	Negro/Fase	K4
Rojo/velocidad alta	K1	Rojo/velocidad alta	K22	Blanco/ neutro	N	Blanco/ neutro	N
Blanco/ neutro	N	Blanco/ neutro	N				
Directo (A4)		Luz (C2)					
Tensión	230 V	Tensión	230 V	Luz (12 V AC, 1A máx.)			
Verde/Tierra	G	Verde/Tierra	G	Siempre a	P34		
Negro/Fase	K26	Rojo/Cable	K22	Relé	P35		
Blanco/ neutro	N	Blanco/ neutro	N				

NOTA:

El modelo A9L puede operarse con diversas configuraciones eléctricas. Sin embargo, determinadas configuraciones permiten en algunos casos sólo una operación restringida.

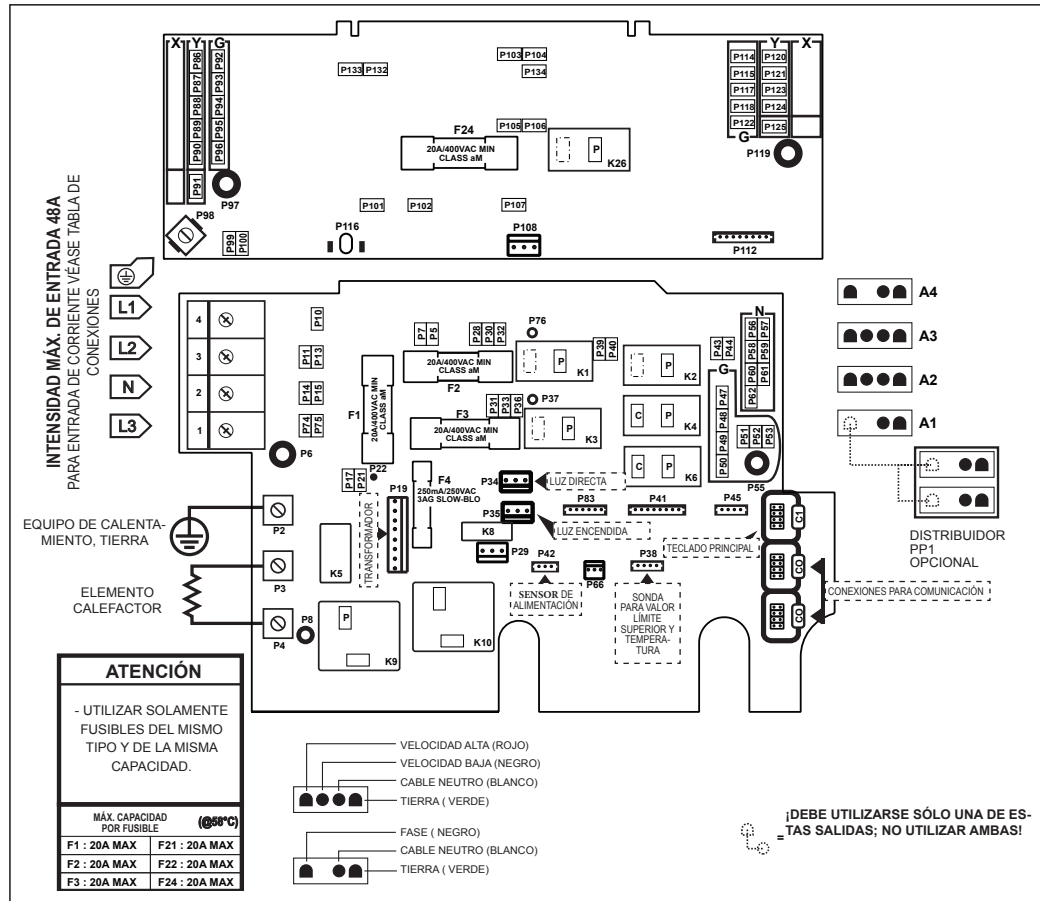
Para poder aprovechar la completa prestación de la bañera es necesaria una configuración con corriente trifásica de 3x16A, una configuración de corriente bifásica de 2x20A o bien una configuración monofásica de 40A.

Si se usan otras configuraciones con intensidades de corriente diferentes a las recomendadas, las funciones de la bañera de hidromasaje estarán restringidas (por ejemplo, se reduce la potencia de calentamiento y el caudal del agua).

Estructuración y diagrama de conexiones de la serie Comfort Line y X Line para la Gecko Yt6 50Hz

IMPORTANTE: Usted puede consultar en la página 53 las conexiones eléctricas y los ajustes de los puentes para conectar la corriente monofásica, bifásica y trifásica.

Para la conexión de los bornes de 6 mm los accesorios para alta tensión de todas las opciones (incluso conexión a tierra) deben estar provistos de enchufes hembra rectos aislados de acople rápido. A los bornes de la placa de circuito impreso del modelo in.yt deben conectarse solamente accesorios para 230 V. En las tablas siguientes encuentra usted las conexiones correctas. Observe que la corriente nominal sea correcta y que todos los enchufes hembra estén instalados correctamente en los bornes de la placa del circuito impreso.



Bomba 1 (A2)

Tensión 230 V

Verde/Tierra G

Negro/Fase K6

Rojo/velocidad alta K3

Blanco/ neutro N

Bomba 1 (A3)

Tensión 230 V

Verde/Tierra G

Negro/Fase K2

Rojo/velocidad alta K1

Blanco/ neutro N

Bomba de recirculación (A1)

Tensión 230 V

Verde/Tierra G

Negro/Fase K4

Blanco/ neutro N

Ozonificador (A4)

Tensión 230 V

Verde/Tierra G

Negro/Fase K26

Blanco/ neutro N

Luz (A4)

Luz (12 V AC, 1A máx.)

Siempre a P34

Relé P35

ESQUEMAS DE CONEXIONES DEL RCD

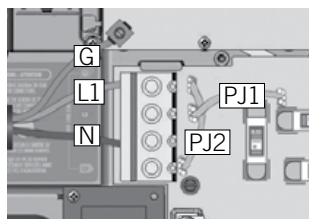
Conexión eléctrica: modelo europeo in.yt

Para más informaciones: véase esquema de conexiones en la tapa del embalaje.

⚠ ATENCIÓN:

Los modelos in-yt-ce deben estar siempre conectados a un circuito eléctrico protegido por un interruptor de protección por corriente diferencial (RCD) cuya intensidad de corriente diferencial no debe ser mayor que 30 mA. ¡Es absolutamente necesario que la caja de distribución, el interruptor de protección por corriente diferencial y el bloque de conexión estén correctamente conectados! Sírvase observar las prescripciones locales para instalaciones eléctricas.

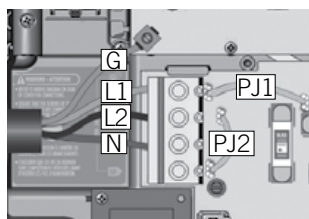
Para este efecto deben utilizarse exclusivamente cables de cobre, no utilizar cables de aluminio.



Monofásica

Conectar PJ1 entre P7 y P13.

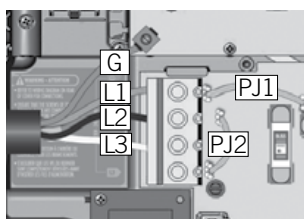
Conectar PJ2 entre P10 y P74



Bifásica

Conectar PJ1 entre P7 y P10.

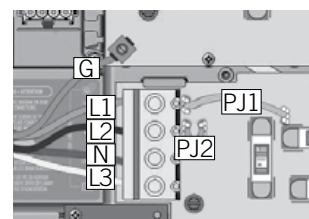
Conectar PJ2 entre P13 y P74



Trifásica Delta
(sin conductor neutro)

Conectar PJ1 entre P7 y P10.

Conectar PJ2 entre P13 y P74



Trifásica con un conductor neutro

Conectar PJ1 entre P7 y P10.

Conectar PJ2 entre P11 y P13

Enchufar cada cable en la hembra respectiva del bloque de bornes de entrada de acuerdo con el código de colores indicado en la etiqueta. Apretar los tornillos de los bornes mediante un atornillador para tornillos de cabeza ranurada.

Asegurarse que los cables queden conectados firmemente; luego introducirlos en la caja y colocar nuevamente la tapa. No apretar demasiado los tornillos (par de apriete máx. 0,9 Nm).

Conectar el cable de compensación al borne previsto para la conexión a tierra en la parte delantera del sistema de la bañera de hidromasaje (para conectar el conductor a la tierra de los aparatos de la bañera de hidromasaje debe utilizarse un conductor de electrodos conectado a tierra).

⚠ Instrucción importante para el instalador/vendedor respecto al correcto ajuste de la potencia

NOTA: Cuando el electricista establece la conexión por primera vez, el sistema le requiere especificar la configuración eléctrica. El electricista selecciona aquí la configuración Low-Level. Tanto la fase como la intensidad de la corriente se ajustan ahora automáticamente. El electricista debe confirmar a continuación los ajustes estándar para que coincidan con el ajuste real de la fase e intensidad de la corriente en el lugar de instalación de la bañera de hidromasaje. Son muy raros los casos en que es necesario modificar los ajustes de las fases e intensidad de la corriente a fin de adaptarlos a los valores reales en el lugar de instalación de la bañera de hidromasaje. Para este efecto sírvase seguir las instrucciones para la configuración eléctrica que se encuentran en la descripción del sistema de mando de su bañera de hidromasaje.

NOTA: Los modelos M9T, M9T y A9L pueden operarse bajo diversas configuraciones eléctricas. Sin embargo, determinadas configuraciones permiten en algunos casos sólo una operación restringida. Para poder aprovechar la completa prestación de la bañera es necesaria una configuración con corriente trifásica de 3x16A, una configuración de corriente bifásica de 2x20A o bien una configuración monofásica de 40A. Si se usan otras configuraciones con intensidades de corriente diferentes a las recomendadas, las funciones de la bañera de hidromasaje estarán restringidas (por ejemplo, se reduce la potencia de calentamiento y el caudal del agua).

MENSAJES DE DIAGNOSIS Y ERROR

Código	Mensaje
HL	¡Se ha disparado el circuito para el valor límite superior!
FLO - L01 FLO - L02 FLO	Problema de caudal - controlar filtro, bomba, bloqueo, entrada de aire en el sistema de agua y el nivel de agua.
NO FLO	Problema duradero de caudal - controlar filtro, bomba, bloqueo entrada de aire en el sistema de agua y el nivel de agua.
HR	Se detectó un error de hardware (un relé no se conecta).
OH	Temperatura de la bañera de hidromasaje demasiado alta.
Pr	Sonda de temperatura o circuito de detección defectuosos
AOH	Temperatura interior demasiado alta
FLC	El interruptor de presión está cerrado.
SP in	Problema con la tensión de entrada
RH NC	Error de comunicación entre el in.xm2 y el in.therm
RH ID	El in.xm2 y el in.therm son incompatibles
SC ER	Error detectado en el modo de aprendizaje.
F1	El fusible in.xm2 # 1 está defectuoso.
F2	El fusible in.xm2 # 2 está defectuoso.
F3	El fusible in.xm2 # 3 está defectuoso.
ER1	Config. SwimSpa. : Falta unidad Slave.
Hr	Se detectó error de hardware (termofusible).
UPL	El software de la bañera de hidromasaje no es válida. Sírvase poner un pendrive válido para programar nuevamente el sistema de la bañera de hidromasaje.
CFLO	No hay caudal
HIBr	Agregar agua fresca a la bañera de hidromasaje.
LoBr	Agregar BromiCharge al agua de la bañera de hidromasaje.
NoBr	Agregar BromiCharge al agua de la bañera de hidromasaje.
Comm	Compruebe las conexiones de cables.
Supp	Conectar el cable de alimentación de corriente a una fuente de 240 V.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

En el panel de mandos aparece un mensaje de error:

Causa: Se ha producido un error.

Solución: Véase el capítulo “Mensajes de diagnóstico” para determinados errores.

El panel de mandos y los equipos de hidromasaje no funcionan:

Causa N.º 1: La bañera de hidromasaje no recibe corriente.

Solución: Encienda el interruptor diferencial o apáguelo y vuelva a encenderlo. Si con ello no se soluciona el problema, encargue a un electricista profesional que inspeccione las conexiones eléctricas.

Causa N.º 2: Ha saltado el fusible de 20A o 30A (en función del sistema).

Solución: Diríjase a su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch.

El interruptor diferencial (RCD) salta constantemente:

Causa N.º 1: Conexión indebida en la bañera de hidromasaje o RCD defectuoso.

Solución: Acuda a un electricista profesional.

Causa N.º 2: Un componente de la bañera de hidromasaje está defectuoso.

Solución: Diríjase a su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch.

La bomba de hidromasaje se apaga con el sistema en funcionamiento:

Causa N.º 1: El ajuste temporal automático ha finalizado el ciclo de 30 o 60 minutos.

Solución: Encienda la bomba.

Causa N.º 2: La bomba se ha sobrecalentado porque los orificios de ventilación de la puerta del compartimento del motor están bloqueados.

Solución: Destape los orificios de ventilación.

Causa N.º 3: El motor de la bomba está defectuoso.

Solución: Diríjase a su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch.

La bañera de hidromasaje no calienta:

Causa N.º 1: Se redujo el ajuste del termostato o la bañera de hidromasaje se conmutó al modo „No estoy en casa“ („Away from Home“).

Solución: Ajuste el termostato a la temperatura deseada o ajuste la bañera de hidromasaje a otro modo.

Causa N.º 2: Se ha activado el sensor del límite superior de temperatura.

Solución: Pulse cualquier tecla para reiniciarlo.

Causa N.º 3: El sistema calefactor está estropeado.

Solución: Diríjase a su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch.

La iluminación de la bañera de hidromasaje no funciona:

Causa N.º 1: La(s) lámpara(s) se han fundido.

Solución: Cambie la lámpara. Diríjase a su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch.

Causa N.º 2: El sistema de iluminación está estropeado.

Solución: Diríjase a su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch.

Los eyectores se encienden y se apagan:

Causa: El nivel del agua es insuficiente o los filtros pueden estar sucios.

Solución: Llene la bañera de hidromasaje hasta la marca de nivel del agua en la cubierta del equipo de filtrado. Limpie los filtros.

La bomba de la bañera de hidromasaje no se enciende o, al funcionar, emite olor a quemado o un fuerte ruido:

Causa: El motor de la bomba está defectuoso. Funcionamiento con temperaturas exteriores excesivamente altas o durante demasiado tiempo.

Solución: Diríjase a su distribuidor oficial de bañeras de hidromasaje de Villeroy & Boch.

Los eyectores son menos potentes de lo normal o no funcionan, aunque la bomba sí funciona:

Causa N.º 1: La(s) tobera(s) está(n) cerrada(s) parcial o totalmente o bien las válvulas JetPak están cerradas.

Solución: abra los eyectores o las válvulas JetPak.

Causa N.º 2: El cartucho del filtro está sucio.

Solución: Véase el capítulo “Limpiar los filtros”.

Causa N.º 3: Hay aire en el grifo o en los tubos de la bañera de hidromasaje.

Solución: Suelte la sujeción del conducto de purgado de aire y retire los tubos de aire de la bomba, hasta que todo el aire haya salido y vea que fluye el agua. Vuelva a conectarlo todo.

Causa N.º 4: El sistema de aspiración está bloqueado.

Solución: Retire todos los cuerpos extraños que puedan bloquear el sistema de aspiración.

GARANTÍA PARA LAS BAÑERAS DE HIDROMASAJE DE VILLEROY & BOCH.

En todos los hidromasajes de las series Ultimate, Premium, Comfort y Design Line y X-Series fabricados después del 15 de febrero de 2013, Villeroy & Boch ofrece a los clientes finales ("Propietarios") de los modelos de 2013 y posteriores instalados para uso particular en Europa, la siguiente garantía:

El periodo de duración de la garantía que ofrece Villeroy & Boch es:

- 4 años para las series Ultimate Line, Premium Line y Design Line
- 3 años para la serie Comfort Line
- 2 años para la X-Series.

La garantía se aplicará a los componentes técnicos, el revestimiento, el sistema de terapia JetPak, la estructura EnduraFrame, la superficie de la bañera y la estructura de la bañera. Esta garantía cubre especialmente la(s) bomba(s), el grupo calefactor, el control (incluyendo los fusibles), SnapCaps™, FilterCap™, otros componentes mecánicos de Villeroy & Boch así como las faltas de estanqueidad en componentes o conductos y conexiones situados bajo la bañera de hidromasaje.

Villeroy & Boch garantiza que los componentes eléctricos y mecánicos, así como los conductos y conexiones correspondientes a partir de la fecha de compra no presentarán ningún tipo de defecto de material o mano de obra durante el periodo indicado en la lista anterior. Los componentes defectuosos que el cliente pueda retirar fácilmente de la bañera y volver a instalar, cuya sustitución no requiera herramientas especiales ni conocimientos especializados y que no suponen un riesgo para la seguridad personal (conocidos como "componentes fácilmente intercambiables") se repararán de manera gratuita en su distribuidor oficial de Villeroy & Boch y se cambiarán o bien se remitirán a Villeroy & Boch. Quedan excluidos de esta garantía los sistemas de sonido, el sistema de ozono y los sistemas de iluminación interior y exterior de la bañera de hidromasaje. Esta garantía cubre especialmente las esquinas, las puertas y los paneles laterales del revestimiento, así como el zócalo moldeado por inyección de la bañera. Villeroy & Boch garantiza que las piezas de revestimiento EternaWood™ (esquinas, puertas, paneles laterales) y las de EnduraBase™ no sufrirán desgastes ni grietas a partir de la fecha de compra y durante el periodo indicado en la lista. Las piezas defectuosas se sustituirán de acuerdo con los términos de esta garantía. Esta garantía cubre especialmente los eyectores, las fugas de las conexiones de los eyectores JetPak y todas las conducciones JetPak. El sistema de tuberías JetPak, está garantizado a partir de la fecha de compra durante los periodos indicados en la lista anterior. Villeroy & Boch garantiza que los repuestos o accesorios JetPak estarán disponibles, al menos durante un año, en los colores correspondientes. (La ulterior disponibilidad depende de la cuantía de la demanda en el mercado y de si Villeroy & Boch sigue produciendo esos colores.) Villeroy & Boch garantiza frente al comprador final de la bañera de hidromasaje que estructura EnduraFrame™ (construcción de bañera de hidromasaje moldeada por inyección) no sufrirá desgaste a partir de la fecha de compra y durante los periodos indicados en la lista. Villeroy & Boch garantiza que la bañera de hidromasaje de Villeroy & Boch no presentará faltas de estanqueidad a partir de la fecha de compra y durante el periodo indicado en la lista.

Villeroy & Boch ofrece 2 años de garantía sobre la cubierta de la bañera de hidromasaje, los reposacabezas, el sistema de iluminación, el sistema estéreo y el de ozono. Villeroy & Boch garantiza que el sistema de iluminación interior y exterior de la bañera de hidromasaje no presentará ningún defecto de material ni mano de obra en los 2 años siguientes a la fecha de compra original de la bañera. Los componentes defectuosos que se puedan retirar fácilmente de la bañera, por ejemplo, la lámpara LED del exterior (incluyendo el soporte mural), es decir, los conocidos como "componentes fácilmente intercambiables", se repararán de manera gratuita en su distribuidor oficial de Villeroy & Boch y se cambiarán o bien se remitirán a Villeroy & Boch. Villeroy & Boch garantiza que los sistemas estéreo Villeroy & Boch no presentarán ningún defecto de material ni mano de obra en los 2 años siguientes a la fecha de compra original de la bañera de hidromasaje. Villeroy & Boch garantiza que el sistema de ozono no presentará ningún defecto de material ni mano de obra en los 2 años siguientes a la fecha de compra original de la bañera de hidromasaje. Villeroy & Boch garantiza que la cubierta de la bañera de hidromasaje no presentará ningún defecto de material ni mano de obra en los 2 años siguientes a la fecha de compra original de la bañera de hidromasaje. Esta garantía - ni ninguna otra - no cubre la decoloración, las grietas o los desprendimientos en la cubierta de la bañera de hidromasaje o los reposacabezas.

Villeroy & Boch garantiza que los anillos de acero inoxidable de los eyectores y los cartuchos de filtrado no presentan ningún tipo de defecto de material o mano de obra hasta el momento de su entrega.

Prestación de garantía:

Villeroy & Boch o su representante autorizado reparará o sustituirá todo componente estropeado o defectuoso de una bañera de Villeroy & Boch cubierta por las condiciones de esta garantía limitada y haya sido adquirida a un distribuidor oficial de Villeroy & Boch. En este sentido, Villeroy & Boch se reserva el derecho a reparar o sustituir el componente defectuoso según su propio criterio. Si Villeroy & Boch determina que no se puede reparar el defecto, se reserva el derecho a suministrar una bañera de hidromasaje sustitutiva cuyo valor se corresponda con el precio de compra original de la bañera defectuosa. En tal caso, los costes de eliminación de la bañera de hidromasaje defectuosa, los costes de envío de la bañera sustitutiva y su entrega correrán a cargo del propietario de la bañera de hidromasaje. Villeroy & Boch se reserva el derecho de usar repuestos nuevos o recuperados. Puede ocurrir que el distribuidor encargado le cobre una tarifa fija adecuada por el traslado. No se otorgará una nueva garantía por las reparaciones o los repuestos, sino que se mantendrá la garantía restante del producto original. Para reclamaciones en garantía, diríjase a su distribuidor oficial de Villeroy & Boch o bien directamente a Villeroy & Boch. Para ello, presente su recibo de compra y el número de serie de su bañera de hidromasaje. Para enviar su bañera de hidromasaje o componentes defectuosos para su reparación en garantía directamente en la planta, deberá contar con el previo consentimiento de Villeroy & Boch. Los costes de traslado pertinentes se deberán pagar por adelantado. Los costes de devolución para todos los componentes y bañeras de hidromasaje incluidos en la garantía correrán a cargo de Villeroy & Boch. Si se envía una bañera de hidromasaje completa a la planta para su reparación, todos los costes de desensamblaje y nuevo ensamblaje de la bañera en las instalaciones del propietario de la bañera correrán a cargo de dicho propietario. La garantía se limita únicamente a la reparación o a la sustitución de los productos suministrados por Villeroy & Boch según las presentes disposiciones.

Exclusiones de la garantía

La garantía de la bañera de hidromasaje de Villeroy & Boch expira en los siguientes casos:

- Cambios, omisiones, uso indebido o abuso de la bañera de hidromasaje,
- Intentos de reparación por parte de una persona que no sea representante autorizado de Villeroy & Boch,
- Uso del hidromasaje para una finalidad distinta a la del hogar o para la que no se ha concebido.
- Daños debido a causas de fuerza mayor u otros motivos que se encuentran fuera del control de Villeroy & Boch.
- Daños causados por añadir o utilizar componentes mecánicos o eléctricos o sustancias químicas no autorizados.
- Daños debidos al transporte, al movimiento, al manejo inadecuado, a la instalación indebida o a la conexión eléctrica por parte de una persona que no es representante autorizado de Villeroy & Boch.
- Daños en la bañera de hidromasaje causados por un calor excesivo, porque no se ha tapado la bañera vacía o expuesta a la radiación directa del sol.
- Daños causados por usar la bañera de hidromasaje fuera del rango de temperaturas de 0° a 49°C.
- Daños causados por un mantenimiento químico inadecuado del agua de la bañera de hidromasaje o por dejar productos químicos sin disolver en la superficie de la bañera de hidromasaje.
- Daños causados por que no se haya instalado, mantenido y manejado la bañera de hidromasaje de conformidad con las recomendaciones incluidas en el manual del propietario de Villeroy & Boch, la guía para la entrega u otras instrucciones, comunicaciones o informaciones escritas de Villeroy & Boch.

Limitaciones de la garantía

Esta garantía limitada sustituye a todas las demás garantías, explícitas o implícitas, de facto o de jure, incluyendo la garantía tácita de comerciabilidad y la idoneidad para una finalidad particular. Todo servicio en garantía debe ser prestado por Villeroy & Boch o sus representantes autorizados. Ningún representante, distribuidor, socio comercializador, empresa de mantenimiento o de otro tipo está autorizado a modificar, completar o ampliar en modo alguno las condiciones de esta garantía limitada.

Descargo de responsabilidad

VILLEROY & BOCH Y SUS REPRESENTANTES AUTORIZADOS NO SERÁN RESPONSABLES POR NINGUNA LESIÓN, PÉRDIDA, COSTES U OTRO DAÑO INCIDENTAL, DERIVADO O CONCRETO O DE INDEMNIZACIONES POR DAÑOS PUNITIVOS PROVOCADOS POR DEFECTOS CUBIERTOS POR ESTA GARANTÍA LIMITADA, INCLUYENDO, SIN LIMITACIÓN, LA IMPOSIBILIDAD DE USO DE LA BAÑERA DE HIDROMASAJE Y EL COSTE DE RETIRADA DEL PRODUCTO DEFECTUOSO, AUNQUE SE HAYA ADVERTIDO A VILLEROY & BOCH DE LA POSIBILIDAD DE QUE SE PRODUZCAN DICHOS DAÑOS. LA POSIBLE RESPONSABILIDAD DE VILLEROY & BOCH EN EL MARCO DE ESTA GARANTÍA LIMITADA NO PUEDE SUPERAR EL IMPORTE ORIGINAL PAGADO ORIGINALMENTE POR EL PRODUCTO DEFECTUOSO. LA PROTECCIÓN DE LA GARANTÍA EN EL MARCO DE ESTA GARANTÍA LIMITADA COMIENZA EN LA FECHA DE COMPRA ORIGINAL Y NO SE PUEDE PROLONGAR BAJO NINGÚN CONCEPTO MÁS ALLÁ DEL PERIODO INDICADO. ESTA EXCLUSIÓN DE LA RESPONSABILIDAD TAMBIÉN SE APLICARÁ PARA OTROS SERVICIOS PRESTADOS POR VILLEROY & BOCH O SUS REPRESENTANTES AUTORIZADOS. VILLEROY & BOCH RECHAZARÁ TODA RESPONSABILIDAD POR LESIONES, PÉRDIDAS, COSTES O POR OTROS DAÑOS INCIDENTALES DERIVADOS O POR DAÑOS CONCRETOS O PAGOS POR INDEMNIZACIÓN POR DAÑOS PUNITIVOS, INCLUYENDO DAÑOS EN EL LUGAR DE INSTALACIÓN Y/O EN REVESTIMIENTOS DE SUELOS, TABLONES Y MATERIALES CIRCUNDANTES, POR LA IMPOSIBILIDAD DE USO DE LA BAÑERA DE HIDROMASAJE Y EL COSTE DE RETIRADA DEL PRODUCTO DEFECTUOSO, AUNQUE SE HAYA ADVERTIDO A VILLEROY & BOCH DE LA POSIBILIDAD DE QUE SE PRODUZCAN DICHOS DAÑOS.

Derechos legales

Esta garantía limitada le otorga derechos legales específicos. Dependiendo del país, podría tener también otros derechos. En algunos países, no se admite la limitación en la duración de una garantía implícita, de modo que esta limitación podría no ser aplicable a su caso. Envíe rápidamente el formulario de garantía cumplimentado para proteger sus derechos de garantía.

Für Deutschland, Österreich und die Schweiz:

Villeroy & Boch AG
Unternehmensbereich Bad und Wellness
Postfach 11 22 • 66688 Mettlach
ALEMANIA
Tel. + 49 (0) 68 64 81 15 00
Fax: + 49 (0) 68 64 81 14 84
E-Mail: information@villeroy-boch.com

For United Kingdom:

Villeroy & Boch
Bathroom, Wellness and Tiles Division
267 MERTON ROAD • London SW18 5JS
United Kingdom
Tel.: +44 208 871 4028
Fax: +44 208 870 3720
E-Mail: wellness-uk@villeroy-boch.com

Pour la France:

Villeroy & Boch SAS
82, Rue d'Hauteville • 75010 Paris
Tél: +33 (0) 825 009 100
E-Mail: hotline-France@villeroy-boch.com

Voor Nederland:

Villeroy & Boch Wellness b.v.
Divisie Badkamer en Wellness b.v.
Computerweg 22 • 3542 DR Utrecht
Nederland
Tel.: +31 (0) 30 247 34 00
Fax: +31 (0) 30 247 34 99
E-Mail: wellness-nl@villeroy-boch.com

Voor België • Pour la Belgique:

Villeroy & Boch Wellness Belgium
Populierstraat 1 Industriezone Haven • B-8800 Roeselare
België
Tel.: +32 (0) 51 26 40 40
Fax: +32 (0) 51 26 40 50
E-Mail: wellness-be@villeroy-boch.com

Per l'Italia:

Villeroy & Boch
Divisione Bagno e Wellness
Via Fatebenefratelli, 20
20121 Milano • Italia
Tel.: +39 02 63 47 10 12
Fax: +39 02 6 55 51 20
E-Mail: wellness-it@villeroy-boch.com

Für andere Länder: • For other countries: • Pour les autres pays:**Per altri paesi: • Voor andere landen:**

Villeroy & Boch AG
Unternehmensbereich Bad und Wellness
Postfach 11 22 • 66688 Mettlach
ALEMANIA
Tel. + 49 (0) 68 64 81 15 00
Fax: + 49 (0) 68 64 81 14 84
E-Mail: information@villeroy-boch.com

Wijzigingen voorbehouden • Änderungen vorbehalten • Sous réserve de
modifications • Con reserva de modificaciones
We reserve the right to make alterations • Salvo modifichie • Ändringar förbe-
hållna • Oikeudet muutoksiin pidätetään
®= Geregistreerd merk • Eingetragenes Warenzeichen • Marque déposée •
Marca registrada •
Registered trademark • Marchio registrato • Registrerat varumärke •
Rekisteröity tavaramerkki, TM=Trademark



Villeroy & Boch

1748